

# Panasonic®

## Operating Instructions Air-to-Water Heatpump



### Model No.

#### Indoor Unit

WH-SDC03H3E5-1  
WH-SDC05H3E5-1  
WH-SDC07H3E5-1  
WH-SDC09H3E5-1

WH-SDC12H6E5  
WH-SDC16H6E5

WH-SDC09H3E8  
WH-SDC12H9E8  
WH-SDC16H9E8

WH-SQC09H3E8  
WH-SQC12H9E8  
WH-SQC16H9E8

WH-SXC09H3E5  
WH-SXC12H6E5

WH-SXC09H3E8  
WH-SXC12H9E8  
WH-SXC16H9E8

#### Outdoor Unit

WH-UD03HE5-1  
WH-UD05HE5-1  
WH-UD07HE5-1  
WH-UD09HE5-1

WH-UD12HE5  
WH-UD16HE5

WH-UD09HE8  
WH-UD12HE8  
WH-UD16HE8

WH-UQ09HE8  
WH-UQ12HE8  
WH-UQ16HE8

WH-UX09HE5  
WH-UX12HE5

WH-UX09HE8  
WH-UX12HE8  
WH-UX16HE8



### Instrukcja obsługi Pompa ciepła powietrze-woda

2-27

Dziękujemy za zakup produktu firmy  
Panasonic.

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją w celu ponownego wykorzystania w przyszłości. Załączono instrukcję instalacji.

### Οδηγίες λειτουργίας Αντλία Θερμότητας Αέρος-Νερού

28-53

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του  
προϊόντος Panasonic.

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Συνοδεύεται από Οδηγίες Εγκατάστασης.

### Návod k použití Tepelné čerpadlo vzduch-voda

54-79

Děkujeme, že jste zakoupili výrobek  
společnosti Panasonic.

Před zahájením používání jednotky si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uchovejte jej k pozdějšímu nahlédnutí.

Návod k instalaci je přiložen.

Polski

Ελληνικά

Český



ACXF55-14880

## Spis treści

Środki bezpieczeństwa .....	4-6
Przyciski i wyświetlacz sterownika .....	7-9
Instalacja .....	9
Menu podręczne .....	10
Menu .....	10-23

### Dla użytkownika

1 Ustawienia funkcji .....	10-11
1.1 Harm. tygodniowy	
1.2 Harmon. wakacyjny	
1.3 Harmon. pracy cichej	
1.4 Grzałka pokojowa	
1.5 Grzałka zbiornika	
1.6 Dez. Term.	
2 Sprawdź. systemu .....	11-12
2.1 Monit. pob. energii	
2.2 Temp. wody	
2.3 Hist. błędów	
2.4 Sprężarka	
2.5 Grzałka	
3 Ustawienia indyw. ....	12-13
3.1 Dźwięk dotyku	
3.2 Kontrast ekranu LCD	
3.3 Podświetlenie	
3.4 Inten. podświetlenia	
3.5 Format godziny	
3.6 Data & Godzina	
3.7 Język	
3.8 Hasło odblokowania	
4 Kont. do serwisanta .....	13
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Dla instalatora

5 Ust. instalatora > Ust. systemu .....	14-18
5.1 Podłączenie opcjon. płyty gł.	
5.2 Strefa & Czujnik	
5.3 Wydajność grzałki	
5.4 Anty-zamarzanie	
5.5 Podłącz. zbiorn.	
5.6 Podłącz. zbiorn. bufor.	
5.7 Grzałka zbiornika	
5.8 Grz. tacy skroplin	
5.9 Altern. czujnik zewn.	
5.10 Pol. biwalentne	
5.11 Przeł. zewn.	
5.12 Podł. paneli solar.	
5.13 Zewn. sygnał błędu	
5.14 Kontrola zapotrz.	
5.15 SG ready	
5.16 Prz. zewn. kompres.	
5.17 Czynnik obiegu	
5.18 Przeł. grz.-chłodz.	
5.19 Wymuś pracę grzałki	
6 Ust. instalatora > Ust. działania .....	18-22
6.1 Grzanie	
6.2 Chłodz.	
6.3 Auto	
6.4 Zbiornik	
7 Ust. instalatora > Ust. serwisowe.....	22-23
7.1 Max. pręđ. pompy ob.	
7.2 Odpomp. czynnika	
7.3 Susz. betonu	
7.4 Kont. do serwisanta	
Instrukcje czyszczenia .....	24
Rozwiązywanie problemów .....	25-26
Informacje .....	27



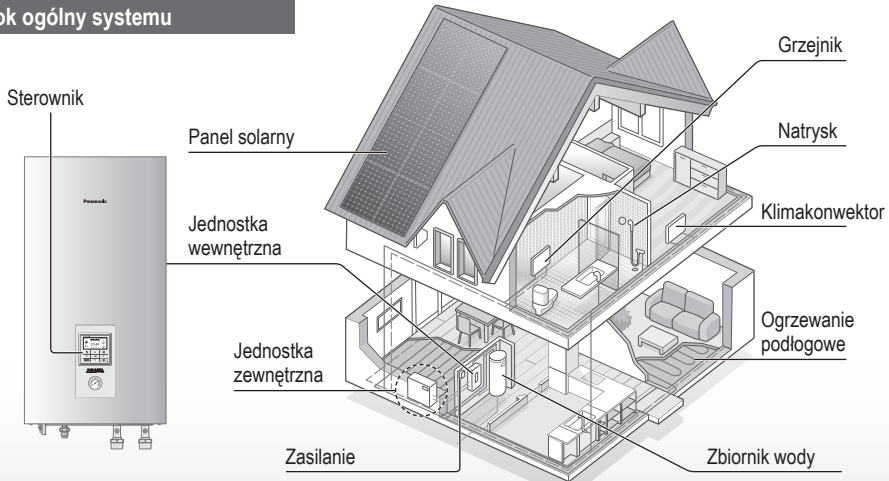
Przed użyciem należy upewnić się, że system został prawidłowo zainstalowany przez akredytowanego instalatora zgodnie z podanymi instrukcjami.

- **Pompa ciepła powietrze-woda firmy Panasonic** stanowi system dzielony składający się z dwóch jednostek: wewnętrznej i zewnętrznej. System jest przeznaczony do eksploatacji ze zbiornikiem wody firmy Panasonic. Firma Panasonic nie gwarantuje prawidłowego działania ani niezawodności systemu, jeśli nie jest on używany ze zbiornikiem wody firmy Panasonic.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis obsługi systemu za pomocą jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
- Sposoby korzystania z innych produktów, takich jak zbiornik wody, grzejnik, zewnętrzny sterownik termiczny i jednostki podłogowe zamieszczono w instrukcjach obsługi poszczególnych produktów.
- Niektóre funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą nie mieć zastosowania w przypadku danego systemu.
- Więcej informacji na ten temat może udzielić najbliższy akredytowany instalator.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.)

### Widok ogólny systemu



Ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji pełnią jedynie rolę objaśniającą i mogą nie przedstawiać rzeczywistego urządzenia.

W przypadku przyszłych udoskonaleń zastrzegamy możliwość zmiany ilustracji bez powiadomienia.

### Warunki robocze

Dla (serii) H	GRZANIE		*1 CHŁODZENIE
	Serii WH-SDC	Serii WH-SXC, Serii WH-SQC	
Temperatura wyjścia wody (°C) (Min. / Maks.)	20 / 55	20 / 55 (temperatura otoczenia poniżej -15°C) *3 20 / 60 (temperatura otoczenia powyżej -10°C) *3	5 / 20
Zewnętrzna temperatura otoczenia (°C) (Min. / Maks.)	-20 / 35	-28 / 35	16 / 43

Gdy zewnętrzna temperatura znajduje się poza zakresem określonym w tabeli, wydajność grzewcza znacznie obniży się, a zabezpieczenie jednostki wewnętrznej może ją wyłączyć.


Jednostka uruchomi się automatycznie, gdy zewnętrzna temperatura ponownie znajdzie się w wymaganym zakresie.


\*3 W zewnętrznej temperaturze otoczenia między -10°C i -15°C temperatura wyjścia wody stopniowo zmniejsza się z 60°C do 55°C.

# Środki bezpieczeństwa


Aby uniknąć zranienia siebie, innych lub spowodowania szkód materialnych, należy przestrzegać poniższych wymagań:


Nieprawidłowa eksploatacja, polegająca na nieprzestrzeganiu poniższych instrukcji, może być przyczyną obrażeń lub szkód, klasyfikowanych w następujący sposób ze względu na ich powagę:

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ten znak ostrzega przed śmiercią lub poważnym zranieniem.
--	---

 <b>UWAGA</b>	Ten znak ostrzega przed zranieniem lub szkodą materialną.
--	---

Instrukcje, których należy przestrzegać, są opatrzone następującymi symbolami:

	Ten symbol oznacza czynność, która jest <b>ZABRONIONA</b> .
--	---

	Te symbole oznaczają czynności, które są <b>OBOWIĄZKOWE</b> .
---	---



## OSTRZEŻENIE

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub instrukcję dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją istniejące zagrożenia. Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.

Czyszczenie wewnętrznych części, naprawę, instalację, demontaż i ponowną instalację jednostki należy powierzyć akredytowanemu instalatorowi. Nieprawidłowa instalacja i obsługa spowodują wyciek, porażenie prądem lub pożar.

Możliwość użycia określonego typu czynnika chłodniczego należy potwierdzić u akredytowanego instalatora.

Użycie innego typu czynnika chłodniczego niż określony może spowodować uszkodzenie produktu, zranienie itp.



Nie instalować urządzenia w potencjalnie wybuchowej lub palnej atmosferze. Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może prowadzić do pożaru.

Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej; obracające się części mogą spowodować zranienie.





Nie dotykać jednostki zewnętrznej podczas burzy; możliwe porażeniem prądem.

Nie siadać na urządzeniu ani nie wchodzić na nie; grozi to upadkiem.



Nie instalować jednostki wewnętrznej na zewnątrz budynków. Jednostka ta jest przeznaczona wyłącznie do instalacji wewnątrz budynku.

## Zasilanie



Aby uniknąć przegrzania i pożaru, nie należy używać kabla zmodyfikowanego, powstałego z połączenia dwóch lub więcej kabli, przedłużacza ani kabla niezgodnego ze specyfikacjami.



Aby uniknąć przegrzania, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym:

- Nie podłączać kabla zasilającego do gniazda elektrycznego, do którego są podłączone inne urządzenia.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wyginać ani nie skręcać kabla zasilającego.



Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inne wykwalifikowane osoby, co pozwoli na uniknięcie zagrożenia.

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB). Należy zlecić akredytowanej firmie instalacyjnej regularne sprawdzanie działania wyłącznika RCCB, szczególnie po instalacji, kontroli i konserwacji. Niesprawność wyłącznika RCCB może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.



Stanowczo zalecamy zainstalowanie urządzenia różnicowoprądowego (RCD) w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i/lub pożaru.

Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy rozłączyć wszelkie obwody zasilające.

W przypadku nieprawidłowości w działaniu / usterki należy zaprzestać korzystania z produktu i odłączyć zasilanie. (ryzyko powstania dymu / pożaru / porażenia prądem)  
Przykłady nieprawidłowego działania / usterek

- Częste rozłączanie wyłącznika RCCB.
- Zapach spalinowy.
- Nietypowy hałas lub drgania urządzenia.
- Wycieki gorącej wody z jednostki wewnętrznej.

Natychmiast skontaktować się z akredytowanym instalatorem w celu dokonania konserwacji / naprawy.

Podczas kontroli i konserwacji należy nosić rękawice ochronne.



Urządzenie musi być uziemione, aby nie doszło do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.



Aby zapobiec porażeniu prądem, należy odłączyć zasilanie:

- Przed czyszczeniem lub naprawą.
- Na czas dłuższej bezczynności.

Urządzenie wielofunkcyjne. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, oparzeń i/lub śmiertelnych obrażeń, należy pamiętać o odłączeniu wszystkich źródeł zasilania przed uzyskaniem dostępu do jakiegokolwiek przyłącza w jednostce wewnętrznej.

# Środki bezpieczeństwa



## UWAGA

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Nie myć jednostki wewnętrznej wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania, gdyż spowoduje to jej uszkodzenie lub korozję.

Nie instalować urządzenia w pobliżu materiałów palnych ani w łazience. W przeciwnym przypadku może dojść do porażenia prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie dotykać rury wylotu wody jednostki wewnętrznej podczas jej działania.

Nie umieszczać żadnych materiałów na urządzeniu ani pod nim.

Nie dotykać ostrych żeberek aluminiowych; ostre części mogą być przyczyną zranienia.



Nie używać systemu podczas sterylizacji, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku.



Prawidłowe podłączenie rury spustowej umożliwia zapobieżenie wyciekom wody.

Po dłuższym okresie użytkowania należy sprawdzić, czy nie doszło do pogorszenia stanu technicznego stelażu instalacyjnego. Uszkodzony stelaż może spowodować upadek urządzenia.

Określenie poziomów ustawień funkcji dezynfekcji termicznej zgodnie z lokalnymi przepisami należy powierzyć akredytowanej firmie instalacyjnej.

### Sterownik



Nie dopuścić do zamknięcia sterownika. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie naciskać przycisków sterownika twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

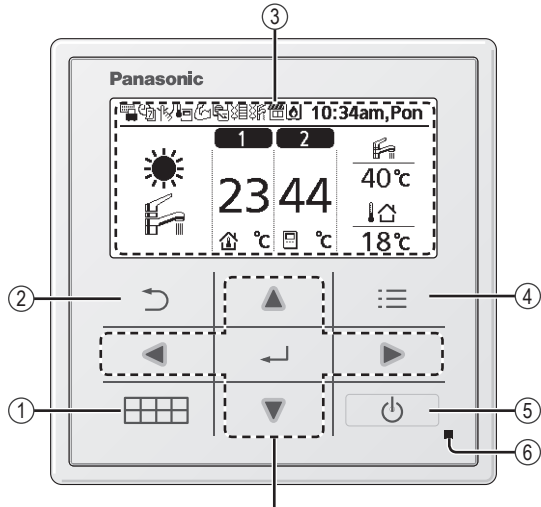
Nie myć sterownika wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania.

Nie przeprowadzać kontroli ani konserwacji sterownika samodzielnie. Aby uniknąć zranienia wskutek nieprawidłowej obsługi, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

# Przyciski i wyświetlacz sterownika

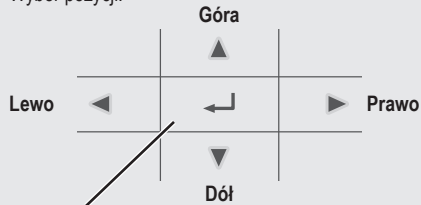
## Przycisk / kontrolka

- ① **Przycisk menu podręcznego**  
(Więcej informacji zamieszczono w osobnym Przewodniku po menu podręcznym.)
- ② **Przycisk Wstecz**  
Powrót do poprzedniego ekranu
- ③ **Wyświetlacz LCD**
- ④ **Przycisk głównego menu**  
Służy do ustawiania funkcji
- ⑤ **Przycisk WŁ / WYŁ**  
Uruchamia / zatrzymuje działanie
- ⑥ **Kontrolka działania**  
Świeci się podczas działania, miga w przypadku alarmu.



## Przyciski kursora

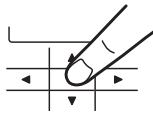
Wybór pozycji.




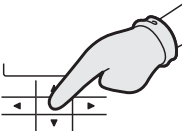
## Przycisk Enter


Potwierdzenie wybranej pozycji.

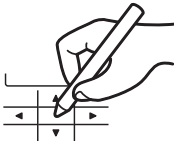
 **Naciskać środek**



 **Bez rękawic**



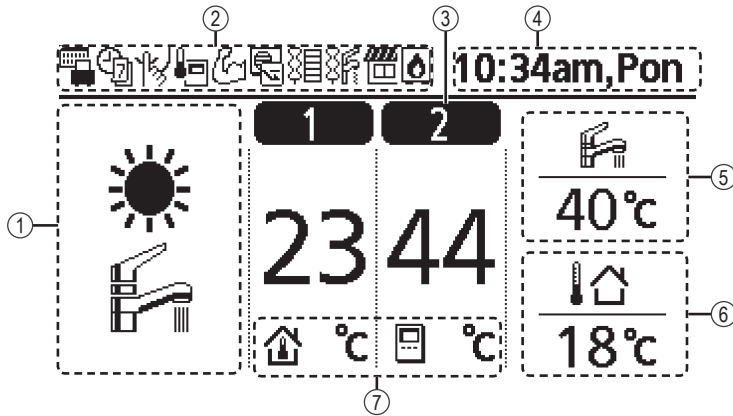
 **Bez długopisu / ołówka**



Polski

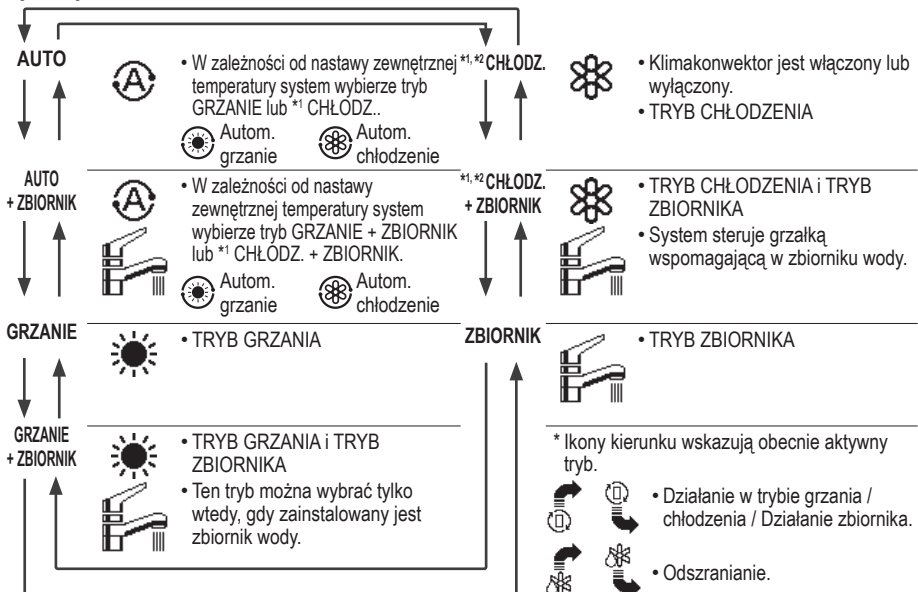
Środki bezpieczeństwa / Przyciski i wyświetlacz sterownika

# Przyciski i wyświetlacz sterownika



## Wyświetlacz

### ① Wybór trybu



### ② Ikony działania

Przedstawiają stan działania.

Gdy dane działanie jest wyłączone (po wyświetleniu ekranu informującego o wyłączeniu działania), odpowiadająca mu ikona nie będzie wyświetlana (za wyjątkiem harmonogramu tygodniowego).

- |  |  |   |
|--|--|---|
| Stan działania wakacyjnego                                 | Stan działania harmonogramu tygodniowego | Stan działania trybu cichego                    |
| Strefa: Termostat pokojowy<br>→ Stan wewnętrznego czujnika | Stan działania trybu intensywnego        | Stan kontroli zapotrzebowania, SG Ready lub SHP |
| Stan grzałki wspomagającej                                 | Stan grzałki w zbiorniku c.w.u.          | Stan obiegu solarnego                           |
| Stan bivalencji (Boiler)                                   |  |   |

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).



③ Temperatura w poszczególnych strefach

④ Godzina i dzień

⑤ Temperatura w zbiorniku wody

⑥ Zewnętrzna temperatura

⑦ Typ czujnika / Ikony ustawiania rodzaju temperatury



Temperatura wody  
→ Krzywa grzewcza



Termostat  
→ Zewnętrzny



Temperatura wody  
→ Stała wartość



Termostat  
→ Wewnętrzny



Tylko basen

## Instalacja

Przed przystąpieniem do wprowadzenia ustawień w poszczególnych menu należy uruchomić sterownik, wybierając język obsługi i ustawiając prawidłową datę oraz godzinę.

Zaleca się, aby opisane poniżej uruchamianie sterownika przeprowadził instalator.

### Wybór języka

Naciśnij  i poczekaj na uruchomienie wyświetlacza.


① Wybierz żądany język, używając przycisków ▼ i ▲.

② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.

### Ustawianie zegara

① Za pomocą przycisków ▼ lub ▲ wybierz format wyświetlania godziny: 24- lub 12-godzinny (np. 15:00 lub 3 pm).

② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.

③ Za pomocą przycisków ▼ i ▲ wybierz rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty. (Każdorazowo naciśnij , aby potwierdzić wybór.)

④ Po ustawieniu czasu, godzina oraz dzień będą widoczne na wyświetlaczu nawet wtedy, gdy sterownik będzie wyłączony.

Instalacja 12:00am, Pon

Instalowanie . . . .

Wyświetlacz miga

Język 12:00am, Pon

DANISH  
SWEDISH  
NORWEGIAN  
POLISH  
Wybór [-] Akcept.

Format godziny 12:00am, Pon

24 godz.

am/pm

Wybór [-] Akcept.

Data & Godzina 12:00am, Pon

Rok/Mies./Dzień Godz : Min  
2015 / 01 / 07 10 : 00 am  
Wybór [-] Akcept.

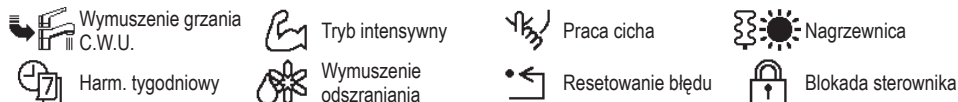
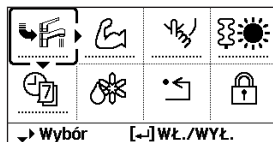
10:00am, Sr

Start

# Menu podręczne

Po zakończeniu początkowej konfiguracji można wybrać menu podręczne spośród poniższych opcji i dokonać edycji ustawień.

- ① Naciśnij , aby wyświetlić menu podręczne.



- ② Wybierz menu za pomocą    .

- ③ Naciśnij , aby włączyć/wyłączyć wybrane menu.

## Menu Dla użytkownika

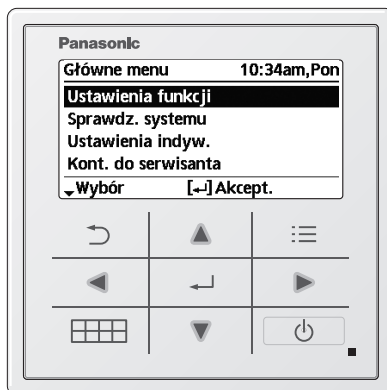
Wybierz menu i wprowadź ustawienia dla systemu zainstalowanego w domu. Wszystkie wstępne ustawienia muszą być dokonane przez akredytowanego instalatora. Zalecamy, aby wszelkich zmian w wstępnych ustawieniach dokonywał również akredytowany instalator.

- Po wstępnej instalacji można dokonać ręcznej regulacji ustawień.
- Wstępne ustawienie pozostanie aktywne do czasu, aż użytkownik je zmieni.
- Przed dokonaniem ustawień należy upewnić się, że kontrolka działania jest wyłączona.
- Błędne ustawienie może powodować nieprawidłowe działanie systemu. Należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

Aby wyświetlić <Główne menu>: 

Aby wybrać menu:    

Aby potwierdzić wybraną pozycję: 



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																												
<b>1 Ustawienia funkcji</b>																														
<b>1.1 &gt; Harm. tygodniowy</b>																														
<p>Po ustawieniu tygodniowego harmonogramu użytkownik może dokonać edycji za pomocą menu podręcznego.</p> <p>Służy do ustawienia do 6 opcji działania w okresie tygodniowym.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączone po wciśnięciu przełącznika grzanie / chłodzenie lub włączeniu wymuszenia grzałki.</li> </ul>	<p><b>Ustawienia harmonogramu</b> Wybierz dzień tygodnia i ustaw wymagane opcje (Godzina / Działanie WŁ./WYŁ. / Tryb)</p> <p><b>Kopijuj harmonogram</b>  Wybierz dzień tygodnia</p>	<p><b>Harm. tygodniowy 10:44am, Śr</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ndz</th> <th>Pon</th> <th>Wt</th> <th>Sr</th> <th>Czw</th> <th>Pt</th> <th>Sob</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>8:00am</td> <td>WŁ</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>12:00pm</td> <td>WŁ</td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>1:00pm</td> <td>WŁ</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> </tr> </tbody> </table> <p>↔Dzień    ▾Opcja    [↔]Edytuj</p>	Ndz	Pon	Wt	Sr	Czw	Pt	Sob	1.	8:00am	WŁ				40°C	2.	12:00pm	WŁ		24/28°C		40°C	3.	1:00pm	WŁ				12/10°C
Ndz	Pon	Wt	Sr	Czw	Pt	Sob																								
1.	8:00am	WŁ				40°C																								
2.	12:00pm	WŁ		24/28°C		40°C																								
3.	1:00pm	WŁ				12/10°C																								

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
------	---------------------	------------------------------

**1.2 > Harmon. wakacyjny**

Aby zaoszczędzić energię można ustawić tryb wakacyjny, którego działanie polega na wyłączeniu systemu lub obniżeniu temperatury na określony czas.	WYŁ	WŁ WYŁ
	> WŁ	
	Początek i koniec trybu wakacyjnego. Data i godzina	Wakacje: Koniec    10:34am, Pon Rok/Mies./Dzień    Godz : Min 2015 / 01 / 07    10 : 00 am
<ul style="list-style-type: none"> <li>W trybie wakacyjnym ustawienia harmonogramu tygodniowego mogą być tymczasowo wyłączone. Zostaną one przywrócone po zakończeniu harmonogramu wakacyjnego.</li> </ul>	Wyl. lub niższa temperatura	↕ Wybór    [-] Akcept.

**1.3 > Harmon. pracy cichej**

Zapewnia ciche działanie podczas ustawionego okresu. Można ustawić do 6 opcji. Poziom 0 oznacza, że tryb jest wyłączony.	Czas rozpoczęcia trybu cichego: Data i godzina	Praca cicha    10:34am, Pon Opcja    Godz.    Poz.								
	Poziom cichego działania: 0 ~ 3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">1</td> <td style="width: 33%;">8:00 am</td> <td style="width: 33%;">0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00 pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00 pm</td> <td>3</td> </tr> </table> ↕ Wybór    [-] Edytuj	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm
1	8:00 am	0								
2	5:00 pm	1								
3	11:00 pm	3								

**1.4 > Grzałka pokojowa**

Służy do włączania lub wyłączania grzałki wspomagającej.	WYŁ	WŁ WYŁ
--	-----	-----------

**1.5 > Grzałka zbiornika**

Służy do włączania lub wyłączania grzałki zbiornika.	WYŁ	WŁ WYŁ
• Dostępny jedynie w przypadku podłączonego zbiornika.		

**1.6 > Dez. Term.**

Służy do włączania lub wyłączania automatycznej dezynfekcji termicznej.	WYŁ	WŁ WYŁ
• Dostępny jedynie w przypadku podłączonego zbiornika. • Nie używać systemu podczas dezynfekcji termicznej, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku. • Określenie poziomów ustawień funkcji dezynfekcji termicznej zgodnie z lokalnymi przepisami należy powierzyć akredytowanej firmie instalacyjnej.		

## 2 Sprawdz. systemu

**2.1 > Monit. pob. energii**

Wykres bieżącego lub historycznego zużycia energii elektrycznej, wytwarzania energii cieplnej bądź COP.	Obecnie Wybór i pobieranie	Całk. pobór en. (1rok) 0.0 kWh 1 rok   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   Em Sty., 2015:    0.0 kWh    Około
	Wyk. poboru energii Wybór i pobieranie	
• COP = współczynnik wydajności. • Dla wykresu historycznego wybiera się okres od 1 dnia/1 tygodnia/1 roku. • Można pobrać zużycie energii (kWh) na potrzeby grzania, *1 chłodzenia, zbiornika lub łączne. • Całkowity pobór mocy to wartość szacunkowa obliczona przy założeniu, że napięcie wynosi 230 V prądu zmiennego, i może się różnić od wartości zmierzonych przez precyzyjne urządzenia.		

**2.2 > Temp. wody**

Wyświetla wszystkie temperatury wody w poszczególnych obszarach.	Aktualna temperatura wody w 8 punktach: Powrót / Zasilanie / Str. 1 / Str. 2 / Zbiornik / Zb. bufor / Solary / Basen	Temp. wody    10:34am, Pon											
	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">1. Powrót</td> <td style="width: 33%;">:</td> <td style="width: 33%;">0 °C</td> </tr> <tr> <td>2. Zasilanie</td> <td>:</td> <td>0 °C</td> </tr> <tr> <td>3. Str. 1</td> <td>:</td> <td>0 °C</td> </tr> <tr> <td>4. Str. 2</td> <td>:</td> <td>0 °C</td> </tr> </table> ↕ Strona	1. Powrót	:	0 °C	2. Zasilanie	:	0 °C	3. Str. 1	:	0 °C	4. Str. 2	:
1. Powrót	:	0 °C											
2. Zasilanie	:	0 °C											
3. Str. 1	:	0 °C											
4. Str. 2	:	0 °C											

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłączenie akredytowany instalator.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

# Menu Dla użytkownika

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz															
<b>2.3 &gt; Hist. błędów</b>																	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kody błędów objaśniono w rozdziale Rozwiązywanie problemów.</li> <li>• Kod najnowszego błędu jest wyświetlany w górnej części.</li> </ul>	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>Hist. błędów</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td>1. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Wyczyść historię</td> </tr> </table>	<b>Hist. błędów</b>	<b>10:34am,Pon</b>	1. --		2. --		3. --		4. --		[←] Wyczyść historię				
<b>Hist. błędów</b>	<b>10:34am,Pon</b>																
1. --																	
2. --																	
3. --																	
4. --																	
[←] Wyczyść historię																	
<b>2.4 &gt; Sprężarka</b>																	
Wyświetla wydajność sprężarki.	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>Sprężarka</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td>1. Częstotliwość</td> <td style="text-align: right;">: 0 Hz</td> </tr> <tr> <td>2. Ilość WYŁ.-WŁ.</td> <td style="text-align: right;">: 0</td> </tr> <tr> <td>3. Całk. czas dział.</td> <td style="text-align: right;">: 0 h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[⇒] Powrót</td> </tr> </table>	<b>Sprężarka</b>	<b>10:34am,Pon</b>	1. Częstotliwość	: 0 Hz	2. Ilość WYŁ.-WŁ.	: 0	3. Całk. czas dział.	: 0 h	[⇒] Powrót						
<b>Sprężarka</b>	<b>10:34am,Pon</b>																
1. Częstotliwość	: 0 Hz																
2. Ilość WYŁ.-WŁ.	: 0																
3. Całk. czas dział.	: 0 h																
[⇒] Powrót																	
<b>2.5 &gt; Grzałka</b>																	
Łączna liczba godzin przy włączonej grzałce wspomagającej / grzałce zbiornika.	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>Grzałka</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td>Całk. czas dział.</td> <td></td> </tr> <tr> <td> :</td> <td style="text-align: right;">0h</td> </tr> <tr> <td> :</td> <td style="text-align: right;">0h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[⇒] Powrót</td> </tr> </table>	<b>Grzałka</b>	<b>10:34am,Pon</b>	Całk. czas dział.		:	0h	:	0h	[⇒] Powrót						
<b>Grzałka</b>	<b>10:34am,Pon</b>																
Całk. czas dział.																	
:	0h																
:	0h																
[⇒] Powrót																	
<b>3 Ustawienia indyw.</b>																	
<b>3.1 &gt; Dźwięk dotyku</b>																	
Służy do włączania / wyłączenia dźwięku potwierdzających czynności.	WŁ	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">WŁ</p> <p style="text-align: center; margin: 0;">▼</p> <p style="text-align: center; margin: 0;">WYŁ</p> </div>															
<b>3.2 &gt; Kontrast ekranu LCD</b>																	
Służy do ustawiania kontrastu wyświetlacza.	3	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Kontrast ekranu LCD</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Niski</td> <td style="text-align: center;">Wysoki</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">[←] Wybór [→] Akcept.</td> </tr> </table>	<b>Kontrast ekranu LCD</b>		<b>10:34am,Pon</b>	Niski	Wysoki					[←] Wybór [→] Akcept.					
<b>Kontrast ekranu LCD</b>		<b>10:34am,Pon</b>															
Niski	Wysoki																
[←] Wybór [→] Akcept.																	
<b>3.3 &gt; Podświetlenie</b>																	
Ustawia czas trwania podświetlenia ekranu.	1 min.	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Podświetlenie</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td>WYŁ</td> <td style="text-align: right;">5 min.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>15 sek.</td> <td style="text-align: right;">10 min.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="background-color: black; color: white; text-align: center;">1 min.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">^ Wybór [←] Akcept.</td> </tr> </table>	<b>Podświetlenie</b>		<b>10:34am,Pon</b>	WYŁ	5 min.		15 sek.	10 min.		1 min.			^ Wybór [←] Akcept.		
<b>Podświetlenie</b>		<b>10:34am,Pon</b>															
WYŁ	5 min.																
15 sek.	10 min.																
1 min.																	
^ Wybór [←] Akcept.																	
<b>3.4 &gt; Inten. podświetlenia</b>																	
Ustawia jasność podświetlenia ekranu.	4	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Inten. podświetlenia</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am,Pon</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Ciemne</td> <td style="text-align: center;">Jasne</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">[←] Wybór [→] Akcept.</td> </tr> </table>	<b>Inten. podświetlenia</b>		<b>10:34am,Pon</b>	Ciemne	Jasne					[←] Wybór [→] Akcept.					
<b>Inten. podświetlenia</b>		<b>10:34am,Pon</b>															
Ciemne	Jasne																
[←] Wybór [→] Akcept.																	
<b>3.5 &gt; Format godziny</b>																	
Służy do ustawiania formatu wyświetlania godziny.	24 godz.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">24 godz.</p> <p style="text-align: center; margin: 0;">▲</p> <p style="text-align: center; margin: 0;">am/pm</p> </div>															
^ Wybór [←] Akcept.																	

### 3.6 > Data & Godzina

Służy do ustawiania aktualnej daty i godziny.	Rok / Mies. / Dzień / Godz / Min	<b>Data &amp; Godzina</b> 10:34am, Pon
		<b>Rok/Mies./Dzień</b> Godz : Min
		2015 / 01 / 07 10 : 00 am
		↔ Wybór [-] Akcept.

### 3.7 > Język

Służy do ustawiania języka górnej części ekranu.  • W przypadku języka greckiego – patrz wersja angielska.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	<b>Język</b> 10:34am, Pon
		DANISH SWEDISH NORWEGIAN <b>POLISH</b>
		↔ Wybór [-] Akcept.

### 3.8 > Hasło odblokowania

4-cyfrowe hasło dla wszystkich ustawień.	0000	<b>Hasło odblokowania</b> 10:34am, Pon
		0000
		↔ Wybór [-] Akcept.

## 4 Kont. do serwisanta

### 4.1 > Kontakt 1 / Kontakt 2

Numer kontaktowy dla instalatora.	Wybór i pobieranie	<b>Ust. serwisowe</b> 10:34am, Pon
		<b>Kontakt 1</b>
		<b>Nazwa</b> : Bryan Adams
		<b>☎</b> : 08812345678
		↔ Wybór

# Menu Dla instalatora

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
------	---------------------	------------------------------

## 5 Ust. instalatora > Ust. systemu

### 5.1 > Podłączenie opcjon. płyty gł.

Służy do podłączenia opcjonalnej płyty sterującej.	Nie	<div style="text-align: right;">Tak</div> <div style="text-align: center;">▲</div> <div style="text-align: center;">Nie</div> <div style="text-align: left;">▼</div>
--	-----	--

• Jeśli opcjonalna płyta sterująca jest podłączona, w systemie będą dostępne dodatkowe funkcje:

- ① Podłączenie zbiornika buforowego i sterowanie jego działaniem i temperaturą.
- ② Sterowanie 2 strefami (w tym basenem i funkcją ogrzewania wody w basenie).
- ③ Funkcja obiegu solarnego (ciepłone panele solarne połączone ze zbiornikiem C.W.U. (cieplej wody użytkowej)) lub zbiornikiem buforowym.
- ④ Zewnętrzny przełącznik sprężarki.
- ⑤ Zewn. sygnał błędu.
- ⑥ Sterowanie SG Ready.
- ⑦ Kontrola zapotrzebowania.
- ⑧ Przeł. grz.-chłodz.

### 5.2 > Strefa & Czujnik

Umożliwia wybór czujników i systemu 1- lub 2-strefowego.	<b>Str.</b> • Po wybraniu systemu 1- lub 2-strefowego należy dokonać wyboru pomieszczenia lub basenu. • W przypadku wyboru basenu należy wybrać temperaturę dla $\Delta T$ w zakresie 2 °C - 10 °C.  <b>Czujnik</b>  * W przypadku termostatu należy określić, czy jest to termostat zewnętrzny czy wewnętrzny.	<b>Strefa &amp; Czujnik</b> 10:34am,Pon <b>Str.</b> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">System 1 strefowy</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">System 2 strefowy</div> <hr/> ▼Wybór [+/-] Akcept.
		<b>Strefa &amp; Czujnik</b> 10:34am,Pon <b>Czujnik</b> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Temp. wody</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Termost. pok.</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Termost. pok</div> <hr/> ▼Wybór [+/-] Akcept.

### 5.3 > Wydajność grzałki

Umożliwia obniżenie mocy grzałki w razie potrzeby.* 3 kW / 6 kW / 9 kW	3 kW / 6 kW / 9 kW	<b>Wydajność grzałki</b> 10:34am,Pon  3 kW 6 kW <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">9 kW</div> <hr/> ▲Wybór [+/-] Akcept.
---	--------------------	---

\* Opcje kW zależą od modelu.

### 5.4 > Anty-zamarzanie

Aktywacja lub dezaktywacja ochrony przed zamarzaniem wody, gdy system jest wyłączony.	Tak	<div style="text-align: right;">Tak</div> <div style="text-align: center;">▼</div> <div style="text-align: center;">Nie</div> <div style="text-align: left;">▲</div>
---	-----	--

### 5.5 > Podłącz. zbiorn.

Umożliwia podłączenie zbiornika do systemu.	Nie	<div style="text-align: right;">Tak</div> <div style="text-align: center;">▲</div> <div style="text-align: center;">Nie</div> <div style="text-align: left;">▼</div>
---	-----	--

### 5.6 > Podłącz. zbiorn. bufor.

Umożliwia podłączenie zbiornika buforowego do systemu; wybór opcji TAK pozwala również ustawić temperaturę $\Delta T$ .	Nie	<div style="text-align: right;">Tak</div> <div style="text-align: center;">▲</div> <div style="text-align: center;">Nie</div> <div style="text-align: left;">▼</div>
	> Tak	
	5 °C	Ustawienie $\Delta T$ dla zbiornika buforowego  <b>Zb. bufor</b> 10:34am,Pon <b><math>\Delta T</math> dla zb buf</b> Zakres: (0°C-10°C) Kroki: $\pm 1^\circ\text{C}$ <div style="text-align: right;">                     ▲                      5 °C                      ▼                 </div>
• Aby włączyć tę funkcję, opcjonalna płyta sterująca musi być ustawiona na TAK.		▼Wybór [+/-] Akcept.

### 5.7 > Grzałka zbiornika

Umożliwia wybór grzałki zbiornika : wspomagająca (wewnętrzna) lub w zbiorniku (zewnątrzna), a w przypadku gdy wybrano Zewnętrzny, ustawienie harmonogramu włączania grzałki.  
\* Ta opcja jest dostępna, jeśli wybrano połączenie zbiornika (TAK).

Wewn.		Grzałka zbiornika 10:34am,Pon
		Zewnętrzny ▲ Wewn.
^ Wybór [-] Akcept.		
<b>&gt; Zewnętrzny</b>		
0:20	Ustawienie czasu włączenia grzałki w zbiorniku c.w.u..	Grzałka zbiornika 10:34am,Pon
		Grzałka zbiornika: Czas wł. Zakres: (0:20-3:00) Kroki: ±0:05
◄ Wybór [-] Akcept.		

### 5.8 > Grz. tacy skroplin

Aby wybrać, czy opcjonalna grzałka skroplin jest podłączona.  
\* Typ A - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się wyłącznie podczas odszraniania.  
\* Typ B - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się, gdy zewnętrzna temperatura otoczenia wynosi 5 °C lub mniej.

Nie		Tak ▲ Nie
		<b>&gt; Tak</b>
A	Ustawienie typu grzałki skroplin*.	Tryb pracy grzałki 10:34am,Pon
		A ▼ B
▼ Wybór [-] Akcept.		

### 5.9 > Altern. czujnik zewn.

Umożliwia wybór alternatywnego czujnika zewnętrznego.

Nie		Tak ▲ Nie
-----	--	--------------

### 5.10 > Poł. bivalentne

Aby wybrać połączenie bivalentne w celu dopuszczenia dodatkowego źródła ciepła np. bojlera w celu podgrzania zbiornika buforowego i zbiornika ciepłej wody użytkowej, kiedy wydajność pompy ciepła jest niedostateczna przy niskiej temperaturze zewnętrznej. Funkcję bivalentną można skonfigurować w trybie alternatywnym (pompa ciepła i bojler działają na przemian) lub w trybie równoległym (pompa ciepła i bojler działają jednocześnie) lub w zaawansowanym trybie równoległym (pompa działa i bojler włącza się dla zbiornika buforowego i/lub ciepłej wody użytkowej w zależności od ustawień opcji kontrolnych).

Nie		Tak ▲ Nie
		<b>&gt; Tak</b>
-5 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury, przy której włączane jest urządzenie bivalentne.	Poł. bivalentne 10:34am,Pon
		Załączenie: Temp. zewn. Zakres: (-15°C-35°C) Kroki: ±1°C
◄ Wybór [-] Akcept.		
<b>Tak &gt; Po wybraniu zewnętrznej temperatury</b>		
<b>Opcja kontrol.</b>		
Alternatywne / Równoległe / Zaawa. równoległe		
• Wybór zaawansowanej opcji równoległej bivalentnego korzystania ze zbiorników.	Poł. bivalentne 10:34am,Pon	
	Opcja kontrol. Alternatywne Równoległe Zaawa. równoległe	
^ Wybór [-] Akcept.		

# Menu Dla instalatora

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>Opcja kontrol. &gt; Zaawa. równoległe</b>		
Grzanie	C.W.U.	Poł. biwalentne 10:34am,Pon Zaawa. równoległe: Grzanie <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Grzanie</span> C.W.U. ▾Wybór [-] Akcept.
• „Grzanie” oznacza zbiornik buforowy, „C.W.U.” oznacza zbiornik ciepłej wody użytkowej.		
<b>Opcja kontrol. &gt; Zaawa. równoległe &gt; Grzanie &gt; Tak</b>		
• Zbiornik buforowy uaktywni się wyłącznie po wybraniu opcji „Tak”.		Poł. biwalentne 10:34am,Pon Zaawa. równoległe: Grzanie <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Tak</span> Nie ▾Wybór [-] Akcept.
-8 °C	Ustaw próg temperatury uruchamiania biwalentnego źródła ciepła.	Poł. biwalentne 10:34am,Pon Począz. grz.: Temp. docelowa Zakres: (-10°C-0°C) Kroki: ±1°C <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-8</span> °C ⇅Wybór [-] Akcept.
0:30	Opóźnienie uruchomienia biwalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).	Poł. biwalentne 10:34am,Pon Począz. grz.: Czas opóźnienia Zakres: (0:00-1:30) Kroki: ±0:05 <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</span> ⇅Wybór [-] Akcept.
-2 °C	Ustaw próg temperatury zatrzymywania biwalentnego źródła ciepła.	Poł. biwalentne 10:34am,Pon Koniec grz.: Temp. docelowa Zakres: (-10°C-0°C) Kroki: ±1°C <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-2</span> °C ⇅Wybór [-] Akcept.
0:30	Opóźnienie zatrzymywania biwalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).	Poł. biwalentne 10:34am,Pon Koniec grz.: Czas opóźnienia Zakres: (0:00-1:30) Kroki: ±0:05 <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</span> ⇅Wybór [-] Akcept.
<b>Opcja kontrol. &gt; Zaawa. równoległe &gt; C.W.U. &gt; Tak</b>		
• Zbiornik c.w.u. uaktywni się wyłącznie po wybraniu opcji „Tak”.		Poł. biwalentne 10:34am,Pon Zaawa. równoległe: C.W.U. <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Tak</span> Nie ▾Wybór [-] Akcept.
0:30	Opóźnienie uruchomienia biwalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).	Poł. biwalentne 10:34am,Pon C.W.U.: Czas opóźnienia Zakres: (0:30-1:30) Kroki: ±0:05 <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</span> ⇅Wybór [-] Akcept.



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
------	---------------------	------------------------------

5.11 > Przeł. zewn.

Nie	Tak ▲ Nie ■
-----	----------------------

5.12 > Podł. paneli solar.

- Aby włączyć tę funkcję, opcjonalna płyta sterująca musi być ustawiona na TAK.
- W przypadku braku wyboru opcji łączności z płytą sterującą, funkcja nie będzie widoczna na wyświetlaczu.

Nie	Tak ▲ Nie ■
-----	----------------------

> Tak

Zb. bufor	Wybór zbiornika	Podł. paneli solar. 10:34am,Pon Zb. bufor Zbiornik C.W.U. ▼Wybór [-] Akcept.
-----------	-----------------	---

> Tak > Po wybraniu zbiornika

10 °C	Ustawienie $\Delta T$ temperatury włączenia	Podł. paneli solar. 10:34am,Pon $\Delta T$ włącz Zakres: (6°C-15°C) Kroki: $\pm 1^\circ\text{C}$ 10 °C ◄Wybór [-] Akcept.
-------	---	--

> Tak > Po wybraniu zbiornika >  $\Delta T$  temperatury wł.

5 °C	Ustawienie $\Delta T$ temperatury wyłączenia	Podł. paneli solar. 10:34am,Pon $\Delta T$ wyłącz Zakres: (2°C-9°C) Kroki: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ◄Wybór [-] Akcept.
------	--	---

> Tak > Po wybraniu zbiornika >  $\Delta T$  temperatury wł.  
>  $\Delta T$  temperatury wyłą.

5 °C	Ustawienie temperatury ochrony przed zamarzaniem	Podł. paneli solar. 10:34am,Pon Anty-zamarzanie Zakres: (-20°C-10°C) Kroki: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ◄Wybór [-] Akcept.
------	--	--

> Tak > Po wybraniu zbiornika >  $\Delta T$  temperatury wł. >  $\Delta T$  temperatury wyłą.  
> Po ustawieniu temperatury ochrony przed zamarzaniem

80 °C	Ustawienie górnego limitu	Podł. paneli solar. 10:34am,Pon Górny limit Zakres: (70°C-90°C) Kroki: $\pm 5^\circ\text{C}$ 80 °C ◄Wybór [-] Akcept.
-------	---------------------------	--

Polski

Menu

# Menu Dla instalatora

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5.13 &gt; Zewn. sygnał błędu</b>		
	Nie	Tak ▲ <b>Nie</b>
<b>5.14 &gt; Kontrola zapotrz.</b>		
	Nie	Tak ▲ <b>Nie</b>
<b>5.15 &gt; SG ready</b>		
	Nie	Tak ▲ <b>Nie</b>
	> Tak	
	120 %	Wydajność (1) i (2) zbiornika buforowego i zbiornika c.w.u. (w %)  SG ready 10:34am,Pon Moc [1-0]: C.W.U. Zakres: (50%-150%) Kroki: ±5% <b>120</b> % ◀Wybór [-] Akcept.
<b>5.16 &gt; Prz. zewn. kompres.</b>		
	Nie	Tak ▲ <b>Nie</b>
<b>5.17 &gt; Czynniki obiegu</b>		
Umożliwia wybór obiegu wody lub glikolu w systemie.	Woda	Czynniki obiegu 10:34am,Pon <b>Woda</b> ▼ Glikol ▾Wybór [-] Akcept.
<b>5.18 &gt; Przeł. grz.-chłodzi.</b>		
	Nie	Tak ▲ <b>Nie</b>
<b>5.19 &gt; Wymuś pracę grzałki</b>		
W celu włączenia wymuszenia grzałki ręcznie (domyślnie) lub automatycznie.	Ręczn.	Wymuś pracę grzałki 10:34am,Pon Auto ▲ <b>Ręczny</b> ▶Wybór [-] Akcept.
<b>6 Ust. instalatora &gt; Ust. działania</b>		
Dostęp do czterech głównych funkcji lub trybów.	4 główne tryby  Grzanie / *1, *2 Chłodzi. / Auto / Zbiornik	Ust. działania 12:00am,Pon <b>Grzanie</b> Chłodzi. Auto Zbiornik ▾Wybór [-] Akcept.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

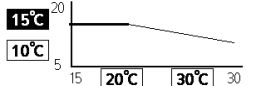
## Ust. instalatora &gt; Ust. działania

## 6.1 &gt; Grzanie

Umożliwia wybór różnych temperatur wody i otoczenia dla grzania.

<p>Nast temp. zasilania grzania / Temp. zewn. wyłączenia grzania / ΔT na grzaniu / Temp. zewn. dla wł. grzałki</p>		<p>Ust. działania 10:34am,Pon</p> <p><b>Grzanie</b></p> <p><b>Nast temp. zasilania grzania</b></p> <p>Temp. zewn. wyłączenia grzania</p> <p>ΔT na grzaniu</p> <p>▼Wybór [-+] Akcept.</p>
<p>&gt; Nast temp. zasilania grzania</p>		
<p>Krzywa kompensacji</p>	<p>Temperatura wody według krzywej kompensacji lub wprowadzona jako prosta.</p>	<p>Ust. działania 10:34am,Pon</p> <p>Grz Wł.: Tem wody</p> <p><b>Krzywa kompensacji</b></p> <p>Prosta</p> <p>▼Wybór [-+] Akcept.</p>
<p>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Krzywa kompensacji</p>		
<p>Oś X: -5°C, 15°C Oś Y: 55°C, 35°C</p>	<p>Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y).</p>	<p>Grz Wł.: Tem wody:Str.1</p> <p>60 55°C 35°C 20 -15 -5°C 15°C 15</p> <p>◀▶ Wybór [-+] Akcept.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres temperatur: Oś X: -15°C ~ 15°C, oś Y: Patrz niżej</li> <li>• Zakres temperatur wprowadzony dla osi Y zależy od modelu:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-SDC: 20°C ~ 55°C</li> <li>2. Model WH-SHF i włączona grzałka wspomagająca: 25°C ~ 65°C</li> <li>3. Model WH-SHF i wyłączona grzałka wspomagająca: 35°C ~ 65°C</li> <li>4. Model WH-SXC/SQC: 20°C ~ 60°C</li> </ol> </li> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Str.1” i „Str.2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<p>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Prosta</p>		
<p>35 °C</p>	<p>Temperatura wody</p>	<p>Ust. działania 10:34am,Pon</p> <p>Grz Wł.: Tem wody:Str.2</p> <p>Zakres: (20°C-60°C)</p> <p>Kroki: ±1°C</p> <p>▲▼ 35 °C</p> <p>◀▶ Wybór [-+] Akcept.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres Min. - Maks. podlega następującym warunkom:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-SDC: 20°C ~ 55°C</li> <li>2. Model WH-SHF i włączona grzałka wspomagająca: 25°C ~ 65°C</li> <li>3. Model WH-SHF i wyłączona grzałka wspomagająca: 35°C ~ 65°C</li> <li>4. Model WH-SXC/SQC: 20°C ~ 60°C</li> </ol> </li> </ul>		
<p>&gt; Temp. zewn. wyłączenia grzania</p>		
<p>24 °C</p>	<p>Temperatura wyl. grzania</p>	<p>Ust. działania 10:34am,Pon</p> <p>Grzałka WYŁ.: Temp. zewn.</p> <p>Zakres: (5°C-35°C)</p> <p>Kroki: ±1°C</p> <p>▲▼ 24 °C</p> <p>◀▶ Wybór [-+] Akcept.</p>

# Menu Dla instalatora

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
	> $\Delta T$ na grzaniu	
	5 °C	Ustawienie $\Delta T$ włączenia grzania. Ust. działania 10:34am, Pon Grz Wł.: $\Delta T$ Zakres: (1°C-15°C) Kroki: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
	> Temp. zewn. dla wł. grzałki	
	0 °C	Temperatura wł. grzałki Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka Wł.: Temp. zewn. Zakres: (-15°C-20°C) Kroki: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">0 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>6.2</b>	> *1, *2 Chłodz.	
Umożliwia ustawienie różnych temperatur wody i otoczenia dla chłodzenia.	Temperatura wody wychodzącej i $\Delta T$ wł. chłodzenia.	Ust. działania 10:34am, Pon Chłodz. Nast temp. zasilania chłodzenia $\Delta T$ dla chłodz ↕ Wybór [-] Akcept.
	> Nast temp. zasilania chłodzenia	
	Krzywa kompensacji	Temperatura wody według krzywej kompensacji lub wprowadzona jako prosta. Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł.: Tem wody Krzywa kompensacji Prosta ↕ Wybór [-] Akcept.
	> Nast temp. zasilania chłodzenia > Krzywa kompensacji	
	Oś X: 20°C, 30°C Oś Y: 15°C, 10°C	Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y) Chł Wł.: Tem wody: Str. 1  ↕ Wybór [-] Akcept.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Str.1” i „Str.2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>	
	> Nast temp. zasilania chłodzenia > Prosta	
	10 °C	Ustawienie temperatury wody wychodzącej Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł.: Tem wody: Str. 2 Zakres: (5°C-20°C) Kroki: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
	> $\Delta T$ dla chłodz	
	5 °C	Ustawienie $\Delta T$ chłodzenia Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł.: $\Delta T$ Zakres: (1°C-15°C) Kroki: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokady mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ.. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

### 6.3 > Auto

Automatyczne przełączanie z grzania na chłodzenie lub z chłodzenia na grzanie.

	Zewnętrzne temperatury przełączania z grzania na chłodzenie lub z chłodzenia na grzanie.  Temp. zewn. (grz. - chl.) / Temp. zewn. (chl. - grz.)	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Auto</b> Temp. zewn. (grz. - chl.) Temp. zewn. (chl. - grz.) ▾Wybór [-] Akcept.
> Temp. zewn. (grz. - chl.)		
15 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z grzania na chłodzenie.	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Auto:Temp. zewn. (grz. - chl.)</b> Zakres: (11°C-25°C) Kroki: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ⬆Wybór [-] Akcept.
> Temp. zewn. (chl. - grz.)		
10 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z chłodzenia na grzanie.	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Auto:Temp. zewn. (chl. - grz.)</b> Zakres: (5°C-14°C) Kroki: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ⬆Wybór [-] Akcept.

### 6.4 > Zbiornik

Ustawianie funkcji zbiornika.

- Dostępny jedynie w przypadku podłączonego zbiornika.

	Max czas działania CO / Max czas działania CWU / Temp. ponowny wygrz zbiorn / Dez. Term.	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Zbiornik</b> Max czas działania CO Max czas działania CWU Temp. ponowny wygrz zbiorn ▾Wybór [-] Akcept.
• Wyświetlacz przedstawi jednocześnie 3 funkcje.		
> Max czas działania CO		
8:00	Maksymalny czas działania ogrzewania (w godzinach i minutach)	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Zbiornik:Max czas dział. CO</b> Zakres: (0:30-10:00) Kroki: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ⬆Wybór [-] Akcept.
> Max czas działania CWU		
1:00	Maksymalny czas wygrzewania zbiornika (w godzinach i minutach)	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Zbiornik:Czas wygrz zb. (max)</b> Zakres: (0:05-4:00) Kroki: ±0:05 <span style="float: right;">1:00</span> ⬆Wybór [-] Akcept.
> Temp. ponowny wygrz zbiorn		
-8 °C	Ustaw temperaturę wykonywania ponownego podgrzewania wody zbiornika.	Ust. działania <b>10:34am, Pon</b> <b>Zbiornik:Hist. wygrz zb.</b> Zakres: (-12°C--2°C) Kroki: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span> ⬆Wybór [-] Akcept.

# Menu Dla instalatora

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																												
	<b>&gt; Dez. Term.</b>																													
	Można ustawić sterylizację w 1 lub więcej dniach tygodnia.  Ndz / Pon / Wt / Śr / CzW / Pt / Sob	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. działania</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Dez. Term.: Dzień</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Ndz</td> <td style="text-align: center;">Pon</td> <td style="text-align: center;">Wt</td> <td style="text-align: center;">Śr</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">✓</td> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">Czw</td> <td style="text-align: center;">Pt</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">↔ Dzień    <input checked="" type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>    [←] Akcept.</td> </tr> </table>	Ust. działania		10:34am, Pon		Dez. Term.: Dzień				Ndz	Pon	Wt	Śr	—	✓	—	—			Czw	Pt			—	—	↔ Dzień <input checked="" type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> [←] Akcept.			
Ust. działania		10:34am, Pon																												
Dez. Term.: Dzień																														
Ndz	Pon	Wt	Śr																											
—	✓	—	—																											
		Czw	Pt																											
		—	—																											
↔ Dzień <input checked="" type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> [←] Akcept.																														
	<b>&gt; Dez. Term.: Godz.</b>																													
	Godziny w wybranym dniu (dniach) tygodnia, w których dezynfekowany będzie zbiornik.  0:00 - 23:59	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. działania</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Dez. Term.: Godz.</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center; font-size: 2em;"><b>12 : 00 pm</b></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">↔ Wybór    [←] Akcept.</td> </tr> </table>	Ust. działania		10:34am, Pon		Dez. Term.: Godz.				<b>12 : 00 pm</b>				↔ Wybór    [←] Akcept.															
Ust. działania		10:34am, Pon																												
Dez. Term.: Godz.																														
<b>12 : 00 pm</b>																														
↔ Wybór    [←] Akcept.																														
	<b>&gt; Dez. Term.: Temp wrzenia</b>																													
	65 °C  Ustawienie temperatury i dezynfekcji termicznej zbiornika.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. działania</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Dez. Term.: Temp wrzenia</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Zakres: (55°C-65°C)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Kroki: ±1°C</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: right; font-size: 1.5em;"><b>65 °C</b></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">↙ Wybór    [←] Akcept.</td> </tr> </table>	Ust. działania		10:34am, Pon		Dez. Term.: Temp wrzenia				Zakres: (55°C-65°C)				Kroki: ±1°C						<b>65 °C</b>		↙ Wybór    [←] Akcept.							
Ust. działania		10:34am, Pon																												
Dez. Term.: Temp wrzenia																														
Zakres: (55°C-65°C)																														
Kroki: ±1°C																														
		<b>65 °C</b>																												
↙ Wybór    [←] Akcept.																														
	<b>&gt; Dez. Term.: Czas dział (max)</b>																													
	0:10  Ustawienie czasu dezynfekcji termicznej (w godzinach i minutach)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. działania</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Dez. Term.: Czas dział (max)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Zakres: (0:05-1:00)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Kroki: ±0:05</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: right; font-size: 1.5em;"><b>0:10</b></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">↕ Wybór    [←] Akcept.</td> </tr> </table>	Ust. działania		10:34am, Pon		Dez. Term.: Czas dział (max)				Zakres: (0:05-1:00)				Kroki: ±0:05						<b>0:10</b>		↕ Wybór    [←] Akcept.							
Ust. działania		10:34am, Pon																												
Dez. Term.: Czas dział (max)																														
Zakres: (0:05-1:00)																														
Kroki: ±0:05																														
		<b>0:10</b>																												
↕ Wybór    [←] Akcept.																														
<b>7 Ust. instalatora &gt; Ust. serwisowe</b>																														
<b>7.1 &gt; Max. pręd. pompy ob.</b>																														
Służy do ustawiania maksymalnej prędkości pompy wodnej.	Ustaw natężenie przepływu, maks. wydajność i wł. / wył. / odpowietrzenie.  Przepust.: XX:X l/min Max wyd.: 0x40 - 0xFE, Pompa: WŁ / WYŁ / Odpow.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. serwisowe</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td>Przepust.</td> <td>Max wyd.</td> <td colspan="2">Działanie</td> </tr> <tr> <td>0.0 l/min</td> <td>0xCE</td> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>↑ Odpow.</b></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">← Wybór</td> </tr> </table>	Ust. serwisowe		10:34am, Pon		Przepust.	Max wyd.	Działanie		0.0 l/min	0xCE	<b>↑ Odpow.</b>		← Wybór															
Ust. serwisowe		10:34am, Pon																												
Przepust.	Max wyd.	Działanie																												
0.0 l/min	0xCE	<b>↑ Odpow.</b>																												
← Wybór																														
<b>7.2 &gt; Odpomp. czynnika</b>																														
Ustawienie odpompowywania.	<b>Odpompowywanie czynnika chłodniczego</b>  WŁ	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Ust. serwisowe</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center; padding: 10px;"> <b>Trwa odpompowywanie czynnika!</b>   <input type="button" value="WYŁ"/> </td> </tr> </table>	Ust. serwisowe		10:34am, Pon		<b>Trwa odpompowywanie czynnika!</b>  <input type="button" value="WYŁ"/>																							
Ust. serwisowe		10:34am, Pon																												
<b>Trwa odpompowywanie czynnika!</b>  <input type="button" value="WYŁ"/>																														

**Ust. instalatora > Ust. serwisowe**

**7.3 > Susz. betonu**

Służy do suszenia betonu (posadzek, ścian itp.) podczas budowy.

Nie należy używać tego menu do innych celów i podczas czynności innych niż budowa.

Edytuj, aby ustawić temperaturę suszenia betonu.		Ust. serwisowe 10:34am,Pon
Wł / Edytuj		Susz. betonu
> Edytuj		Wł
Edytyj		Edytyj
Edytyj		▼Wybór [-] Akcept.
Etapy: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura grzania dla suszenia betonu. Wybierz żądane etapy: 1-10, zakres: 1-99	Ust. serwisowe 10:34am,Pon Susz. betonu: 1/10 Zakres: (25°C-55°C) Kroki: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span>
> Wł		▲Wybór [-] Akcept.
Potwierdź ustawienia temperatur suszenia betonu dla poszczególnych etapów.		Ust. serwisowe 10:34am,Pon
> Wł		Susz. betonu: Status
> Wł		Etap : 1/10
> Wł		Ust. temp. wody : 25°C
> Wł		Rzecz. temp. wody :25°C
> Wł		[☺] WYł

**7.4 > Kont. do serwisanta**

Umożliwia instalatorowi ustawienie do 2 nazwisk i numerów kontaktowych.

Nazwisko i numer kontaktowy technika serwisowego.		Ust. serwisowe 10:34am,Pon
Kontakt 1 / Kontakt 2		Kont. do serwisanta:
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Kontakt 1
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Kontakt 2
> Kontakt 1 / Kontakt 2		▼Wybór [-] Akcept.
Nazwisko lub numer.	Nazwa / Ikona kontaktu	Kont. do serwisanta 10:34am,Pon
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Kontakt 1
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Nazwa : Bryan Adams
> Kontakt 1 / Kontakt 2		☎ : 08812345678
> Kontakt 1 / Kontakt 2		▼Wybór [-] Edytyj
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Kontakt-1
> Kontakt 1 / Kontakt 2		ABC/abc 0-9/Inne
> Kontakt 1 / Kontakt 2		ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Spac
> Kontakt 1 / Kontakt 2		STUVWXYZ abcdefghi BS
> Kontakt 1 / Kontakt 2		jklmnopqrstuvwxy z Potw
> Kontakt 1 / Kontakt 2		↔ Wybór [-] Enter
> Kontakt 1 / Kontakt 2		Numer: █
> Kontakt 1 / Kontakt 2		1 2 3 (
> Kontakt 1 / Kontakt 2		4 5 6 )
> Kontakt 1 / Kontakt 2		7 8 9 - BS
> Kontakt 1 / Kontakt 2		* 0 # Potw
> Kontakt 1 / Kontakt 2		↔ Wybór [-] Enter

Polski  
Menu

# Instrukcje czyszczenia

Prawidłowe działanie urządzenia wymaga cyklicznych przeglądów konserwacyjnych. Dopilnuj, żeby przynajmniej 1 raz w roku został przeprowadzony przegląd konserwacyjny urządzenia, zakończony protokołem z przeglądu. W tym celu skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.

- **Przed czyszczeniem należy odłączyć zasilanie.**
- Nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani proszka do szorowania.
- Można używać jedynie mydła ( $\approx$  pH7) lub neutralnego detergentu stosowanego w gospodarstwie domowym.
- Nie używać wody o temperaturze powyżej 40 °C.

## Jednostka wewnętrzna

- Nie polewać bezpośrednio wodą.

Delikatnie wytrzeć urządzenie miękką, suchą ściereczką.



## Manometr wody



- Nie naciskać ani nie uderzać szklanej osłony twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.



- Upewnić się, że ciśnienie wody mieści się w zakresie od 0,05 do 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Jeśli ciśnienie wody jest poza ww. zakresem, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

## Filtr wody

- Filtr wody należy czyścić co najmniej raz w roku. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może spowodować niedrożność filtra, która może prowadzić do awarii systemu. Skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.

## Jednostka zewnętrzna

- Nie zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować niską wydajnością lub awarią systemu. Usunąć wszelkie przeszkody, aby zapewnić wentylację.
- Gdy pada śnieg, należy odsłaniać jednostkę zewnętrzną i obszar wokół niej, aby zapobiec zatkaniu otworów wlotu i wylotu powietrza śniegiem.

## Kontrola

- Aby zapewnić optymalne działanie, należy przeprowadzać regularne kontrole jednostek, filtra wody i okablowania. W sprawie przeprowadzenia konserwacji należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym.
- Usunąć wszelkie przeszkody z otworów wlotu i wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.

## Na czas dłuższej bezczynności

- Odłączyć zasilanie.

## Usterki wymagające interwencji serwisanta

**Odłączyć zasilanie,** a następnie skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną, w następujących sytuacjach:

- Nietypowy hałas podczas pracy.
- Przedostanie się wody / cząstek obcych do sterownika.
- Wyciek gorącej wody z jednostki wewnętrznej.
- Częste rozłączanie się wyłącznika automatycznego.
- Nadmierne nagrzewanie się kabla zasilającego.



# Rozwiązywanie problemów

Poniższe objawy nie oznaczają nieprawidłowego działania.

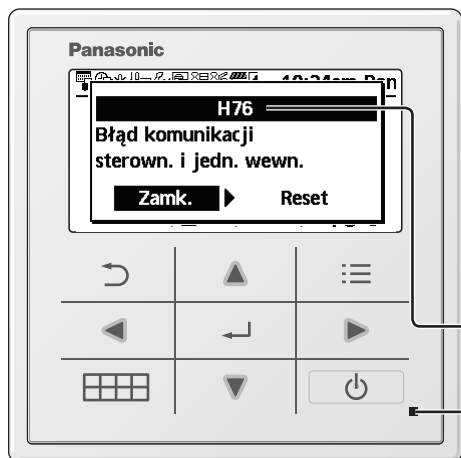
Objaw	Przyczyna
Dźwięk płynącej wody podczas działania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przepływ czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia.</li> </ul>
Opóźnienie działania o kilka minut po ponownym uruchomieniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opóźnienie służby ochronie sprężarki.</li> </ul>
Jednostka zewnętrzna wydziela wodę / parę wodną.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proces odszraniania</li> </ul>
W trybie grzania z jednostki zewnętrznej wydostaje się para wodna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proces odszraniania</li> </ul>
Jednostka zewnętrzna nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu, gdy zewnętrzna temperatura jest poza zakresem roboczym.</li> </ul>
System wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu. Gdy temperatura wody na wejściu wynosi poniżej 10 °C, sprężarka zatrzymuje się i włączana jest grzałka wspomagająca.</li> </ul>
System rozgrzewa się powoli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gdy zewnętrzna temperatura powietrza jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej.</li> <li>Przepływ powietrza przy jednostce zewnętrznej jest zablokowany, np. przez zaspę.</li> <li>Gdy nastawa temperatury wody na wyjściu jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej.</li> </ul>
System nie nagrzewa się błyskawicznie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rozgrzanie wody może zająć więcej czasu, jeśli jej temperatura jest niska.</li> </ul>
Grzałka wspomagająca samoczynnie włącza się po jej wyłączeniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to spowodowane funkcją ochrony wymiennika ciepła jednostki wewnętrznej.</li> </ul>
Działanie rozpoczyna się automatycznie, gdy harmonogram nie jest ustawiony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawiono harmonogram dezynfekcji termicznej.</li> </ul>
Głośny dźwięk przepływu czynnika chłodniczego, trwający kilkanaście minut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to spowodowane funkcją ochrony podczas odszraniania przy zewnętrznej temperaturze otoczenia poniżej -10 °C.</li> </ul>
Tryb *1 CHŁODZ. jest niedostępny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Działanie system zostało ograniczone wyłącznie do GRZANIA.</li> </ul>

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić:

Objaw	Sprawdzić
Brak wydajnego działania w trybie GRZANIE /*1 CHŁODZ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić prawidłową temperaturę.</li> <li>Usunąć wszelkie przeszkody z otworów wlotu i wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.</li> </ul>
Głośnie działanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostka zewnętrzna lub wewnętrzna została zainstalowana na pochyłości.</li> <li>Prawidłowo zamknąć pokrywę.</li> </ul>
System nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rozłączony / Uaktywniony wyłącznik automatyczny.</li> </ul>
Dioda LED sygnalizująca działanie nie świeci się lub brak jakiegokolwiek wskazania na sterowniku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zasilania działa prawidłowo lub doszło do zaniku zasilania.</li> </ul>

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

# Rozwiązywanie problemów



Poniżej przedstawiono listę kodów błędów, które mogą pojawić się na wyświetlaczu w przypadku problemów z ustawieniami lub działaniem systemu.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się kod błędu wskazany niżej, należy zadzwonić pod numer zarejestrowany na sterowniku lub do najbliższego autoryzowanego instalatora.

Wszystkie przelączniki poza ◀▶ i ⏻ są wyłączone.

Kod błędu

Miga

Nr błędu	Objaśnienie błędu
H12	Niedopasowanie wydajności jednostek
H15	Błąd czujnika sprężarki
H20	Błąd pompy wody
H23	Błąd czujnika czynnika chl.
H27	Błąd zaworu serwisowego
H28	Błąd czujnika paneli sol.
H31	Błąd czujnika basenu
H36	Błąd czujnika zbiornika buforowego
H38	Niezgodność marki
H42	Zabezp. przed niskim ciśnieniem
H43	Błąd czujnika strefy 1
H44	Błąd czujnika strefy 2
H62	Błąd przepływu wody
H63	Błąd czujnika niskiego ciśnienia
H64	Błąd czujnika wysokiego ciśnienia
H65	Błąd cyrkul. wody w odszranianiu
H67	Błąd zewnętrznego termistora 1
H68	Błąd zewnętrznego termistora 2
H70	Przegrzanie grzałki wspomagającej OLP
H72	Błąd czujnika zbiornika
H74	Błąd komunikacji płyty głównej
H75	Zabezp. nisk. temp. wody
H76	Błąd komunikacji z jednostką wewnętrzną
H90	Błąd komunikacji jedn. wewn. i zewn.
H91	Błąd zabezpieczenia grzałki zbiornika
H95	Błąd zaniku napięcia
H98	Zabezp. przed wysokim ciśnieniem
H99	Zabezp. przed zamrażaniem jedn. wewn.

Nr błędu	Objaśnienie błędu
F12	Wyłącznik ciśnieniowy akt.
F14	Wolne obroty sprężarki
F15	Błąd blokowania wentyl. silnika
F16	Zabezpieczenie prądowe
F20	Zabezp. przeciążenia sprężarki
F22	Zabezp. przeciążenia modułu tranzystora
F23	Skok prądu stałego
F24	Błąd obiegu czynnika chłodn.
F25	*1 Błąd zmiany chłodzenie / grzanie
F27	Błąd wyłącznika ciśnieniowego
F29	Przegrzanie na tłoczeniu
F30	Błąd czujnika 2 powrotu wody
F32	Błąd termostatu wewnętrznego
F36	Błąd czujnika temperatury zewn.
F37	Błąd czujnika wody zasilającej
F40	Błąd czujnika temp. na tłoczeniu
F41	Błąd korekcji współczynnika mocy
F42	Błąd czujnika zewnętrznego wymiennika ciepła
F43	Błąd zewn. czujnika odszraniania
F45	Błąd czujnika wody wyjściowej
F46	Odlączenie przekładnika prądowego
F48	Błąd czujnika wyjścia parownika
F49	Błąd czujnika na bypasse
F95	*1 Błąd wysokiego ciś. na chłodzeniu

\* Niektóre kody błędów mogą nie dotyczyć tego modelu. Aby uzyskać wyjaśnienia, należy się skontaktować z akredytowanym instalatorem.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

## Informacje dotyczące, kiedy podłączać adapter sieciowy (część akcesoriów opcjonalnych)



### OSTRZEŻENIE

**Przed użyciem należy sprawdzić bezpieczeństwo przy systemie Air-to-Water. Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma ludzi lub zwierząt.**

**Nieprawidłowe działanie spowodowane niezastosowaniem się do instrukcji może spowodować szkody lub obrażenia.**



#### **Sprawdź poniższe przed uruchomieniem (wewnątrz pomieszczeń)**

- Warunki ustawień harmonogramu. Nieprzewidywalne działanie włączania/wyłączania może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt.

#### **Sprawdź poniższe przed uruchomieniem i w trakcie działania (poza pomieszczeniami)**

- Jeśli wiadomo, że ktoś jest w pomieszczeniach, należy zawiadomić te z zewnątrz przed wprowadzeniem nowych ustawień.
- Aby uniknąć niespodziewanego szoku u tej osoby i poważnego uszczerbku na zdrowiu w wyniku zmiany działania.
- Nie należy używać tego urządzenia, gdy dziecko, osoba niepełnosprawna lub starsza nie umie obsługiwać tego urządzenia na terenie obiektu.
- Sprawdzaj ustawienia i stan działania często.
- Należy zaprzestać korzystania po wyświetleniu kodu błędu, a następnie skonsultować się akredytowanym instalatorem.

#### **Sprawdzić przed użyciem**

- Ten system może nie działać w przypadku trudnych warunków komunikacji. Należy sprawdzić stan działania na wyświetlaczu po uruchomieniu. W przypadku zdalnej obsługi mogą się zdarzyć następujące sytuacje.
  - Brak działania, czas operacji nie jest uwzględniony.
  - System Air-to-Water nie reaguje, gdy jest ustawiony poza obiektami.
- Zalecane jest zablokować ekran smartfona, aby uniemożliwić niepoprawne działanie.
- Nie należy używać innego urządzenia do zdalnego sterowania i urządzenia nie zalecane przez autoryzowanego instalatora.
- Należy stosować zgodnie z „Warunkami usług” i „Zasadami prywatności” Panasonic Smart Application.
- W przypadku długiego nieużywania urządzenia Panasonic Smart Application należy odłączyć adapter bezprzewodowy od urządzenia.

## Informacje o zbiorze i usuwaniu starych urządzeń



Przedstawione obok symbole, umieszczone na produktach, opakowaniach i/lub załączonych dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy mieszać z odpadami gospodarczymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Usuwanie produktów w prawidłowy sposób pomaga chronić cenne zasoby naturalne i zapobiegać ewentualnym negatywnym oddziaływaniom na zdrowie ludzi i środowisko, które mogłyby być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z odpadami.

Więcej informacji o zbiorze i recyklingu starych produktów można uzyskać kontaktując się z urzędem miasta / gminy, miejscową firmą zajmującą się usuwaniem odpadów lub punktem, w którym dokonano zakupu produktów.

Nieprawidłowe usuwanie odpadów może podlegać karze przewidzianej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.



#### **Dla użytkowników będących przedsiębiorcami na terenie UE**

Aby pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

#### **[Informacje o usuwaniu odpadów w krajach poza Unią Europejską]**

Te symbole obowiązują wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby pozbyć się tych produktów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedstawicielem handlowym i poprosić o określenie właściwego sposobu usunięcia produktów.

## Πίνακας περιεχομένων

Προφυλαξεις ασφαλειας .....	<b>30-32</b>
Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου .....	<b>33-35</b>
Προετοιμασία .....	<b>35</b>
Σύντομο Μενού .....	<b>36</b>
Μενού .....	<b>36-49</b>

### Για τον χρήστη

1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών) .....	<b>36-37</b>
1.1 Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)	
1.2 Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)	
1.3 Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)	
1.4 Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)	
1.5 Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)	
1.6 Sterilization (Αποστείρωση)	
2 System check (Έλεγχος συστήματος) .....	<b>37-38</b>
2.1 Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)	
2.2 Water temperatures (Θερμοκρασίες νερού)	
2.3 Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)	
2.4 Compressor (Συμπιεστής)	
2.5 Heater (Θερμαντήρας)	
3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>38-39</b>
3.1 Touch sound (Ήχος αφής)	
3.2 LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)	
3.3 Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)	
3.4 Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)	
3.5 Clock format (Μορφή ρολογιού)	
3.6 Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)	
3.7 Language (Γλώσσα)	
3.8 Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)	
4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις) .....	<b>39</b>
4.1 Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)	

### Για τον εγκαταστάτη

5 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > System setup (Ρύθμιση συστήματος) .....	<b>40-44</b>
5.1 Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)	
5.2 Zone & Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)	
5.3 Heater capacity (Χωρητικότητα θερμαντήρα)	
5.4 Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)	
5.5 Tank connection (Σύνδεση δεξαμενής)	
5.6 Buffer tank connection (Σύνδεση Δεξαμενής Αποθήκευσης)	
5.7 Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)	
5.8 Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)	
5.9 Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)	
5.10 Bivalent connection (Σύνδεση ζεύγους (bivalent))	
5.11 External SW (Εξωτερικός διακόπτης)	
5.12 Solar connection (Σύνδεση ηλιακών πάνελ)	
5.13 External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)	
5.14 Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)	
5.15 SG ready (Ετοιμότητα SG)	
5.16 External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)	
5.17 Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)	
5.18 Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)	
5.19 Force heater (Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα)	
6 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>44-48</b>
6.1 Heat (Θέρμανση)	
6.2 Cool (Ψύξη)	
6.3 Auto (Αυτόματη)	
6.4 Tank (Δεξαμενή)	
7 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Service setup (Ρύθμιση σέρβις) .....	<b>48-49</b>
7.1 Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)	
7.2 Pump down (Αντληση)	
7.3 Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)	
7.4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)	

Οδηγίες πλυσίματος .....

Αντιμετώπιση προβλημάτων .....

Πληροφορίες .....



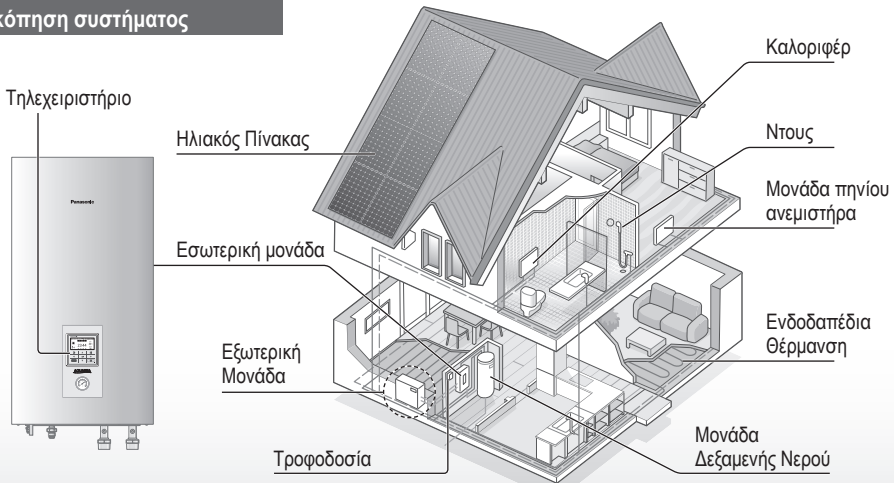
Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει εγκατασταθεί σωστά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.

- Το σύστημα Αντλίας Θερμότητας Αέρα-Νερού της Panasonic είναι ένα διαιρούμενο σύστημα που αποτελείται από δύο μονάδες: εσωτερική και εξωτερική μονάδα. Αυτό το σύστημα είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί με τη Μονάδα Δεξαμενής Νερού της Panasonic. Αν δεν χρησιμοποιηθεί με τη Μονάδα Δεξαμενής Νερού της Panasonic, η Panasonic δεν εγγυάται τη φυσιολογική λειτουργία ή την αξιοπιστία του συστήματος.
- Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο τρόπος λειτουργίας του συστήματος χρησιμοποιώντας τις εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες.
- Σχετικά με τη λειτουργία άλλων προϊόντων όπως της δεξαμενής νερού, του καλοριφέρ, του εξωτερικού θερμοελεγκτή και των υποδαπέδιων μονάδων, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κάθε προϊόντος.
- Μερικές λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτό το χειρίδιο μπορεί να μην ισχύουν για το σύστημά σας.
- Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επιπλέον πληροφορίες.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη)

### Επισκόπηση συστήματος



Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

### Συνθήκες λειτουργίας

Για Η (Σειρά)	ΘΕΡΜΑΝΣΗ		*1 ΨΥΞΗ
	Σειρά WH-SDC	Σειρά WH-SXC, Σειρά WH-SQC	
Θερμοκρασία της εξόδου νερού (°C) (Ελάχ. / Μέγ.)	20 / 55	20 / 55 (Κάτω από τη θερμ. περιβάλλοντος -15°C) <sup>*3</sup> 20 / 60 (Πάνω από τη θερμ. περιβάλλοντος -10°C) <sup>*3</sup>	5 / 20
Εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος (°C) (Ελάχ. / Μέγ.)	-20 / 35	-28 / 35	16 / 43

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται έξω από το εύρος του πίνακα, η θερμική απόδοση θα πέσει σημαντικά και η εξωτερική μονάδα μπορεί να σταματήσει τη λειτουργία της για να προστατευτεί.


Η μονάδα θα επανεκκινηθεί αυτόματα όταν η εξωτερική θερμοκρασία επιστρέψει στο καθορισμένο εύρος.

\*3 Όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ -10°C και -15°C, η θερμοκρασία εξόδου του νερού μειώνεται σταδιακά από 60°C σε 55°C.


# Προφυλαξεις ασφαλειας





Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα: Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
--	--

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.
--	---

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

	Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
---	--

   	Τα εν λόγω σύμβολα υποδηλώνουν ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ενέργειες.
---	--



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Παρακαλείστε να συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα, να επισκευάσετε, να εγκαταστήσετε, να αφαιρέσετε και να επανεγκαταστήσετε τη μονάδα. Ακατάλληλη εγκατάσταση και ο ακατάλληλος χειρισμός θα προκαλέσουν διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Επιβεβαιώστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού. Η χρήση άλλου ψυκτικού από τον καθορισμένο τύπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, τραυματισμό κλπ.



Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.

Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.





Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην κάθεται και μην βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορεί να πέσετε.



Μην εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα σε εξωτερικό χώρο. Είναι σχεδιασμένη μόνο για εσωτερική εγκατάσταση.

## Τροφοδοσία



Μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.



Προς αποφυγή υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:

- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα ρεύματος με άλλες συσκευές.
- Μην χειρίζεστε το συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην κάμπτετε ή στρίβετε το καλώδιο παροχής ισχύος.



Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας υπολειμματικού ρεύματος (RCCB). Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία του διακόπτη RCCB, ειδικά μετά από την εγκατάσταση, επιθεώρηση και συντήρηση. Η δυσλειτουργία του διακόπτη RCCB μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.



Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD= Residual Current Device) επιτόπου ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και/ή πυρκαγιάς.

Προτού αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες, όλα τα κυκλώματα παροχής πρέπει να αποσυνδεθούν.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν παρουσιαστεί οποιαδήποτε ανωμαλία/βλάβη και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. (Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ηλεκτροπληξίας) Παραδείγματα ανωμαλίας/βλάβης

- Συχνή ενεργοποίηση του διακόπτη RCCB.
- Παρατηρείται μυρωδιά καμένου.
- Παρατηρείται μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση της μονάδας.
- Υπάρχει διαρροή ζεστού νερού από την εσωτερική μονάδα.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή. Φοράτε γάντια κατά την επιθεώρηση και τη συντήρηση.



Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος

- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις,
- Όταν δεν γίνεται χρήση του για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις. Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, πρόκλησης εγκαύματος ή/και θανάσιμου τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει όλες τις παροχές ρεύματος προτού αποκτήσετε πρόσβαση σε ακροδέκτες στην εσωτερική μονάδα.



# Προφυλαξεις ασφαλειας



## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Εσωτερικη μοναδα και εξωτερικη μοναδα



Μην πλένετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικά ή σκόνες καθαρισμού προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς ή διάβρωσης στη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε εύφλεκτα ή σε μπάνιο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

Μην αγγίζετε το σωλήνα εκροής νερού της εσωτερικής μονάδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω ή κάτω από τη μονάδα.

Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.



Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης για την αποφυγή εγκαύματος με ζεστό νερό, ή υπερθέρμανσης του ντους.



Αποφύγετε τη διαρροή νερού εξασφαλίζοντας ότι ο σωλήνας αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένος.

Μετά από παρατεταμένη περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει επιδεινωθεί η κατάσταση της σχάρας εγκατάστασης. Η επιδεινωμένη κατάσταση της σχάρας μπορεί να προκαλέσει την πτώση της μονάδας.

Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να προσδιορίσει τις ρυθμίσεις του πεδίου λειτουργίας αποστείρωσης σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και διατάξεις.

## Τηλεχειριστήριο



Μη βρέχετε το Τηλεχειριστήριο. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

Μην πατάτε τα κουμπιά πάνω στο Τηλεχειριστήριο με σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Μην πλένετε το Τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας νερό, βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού.

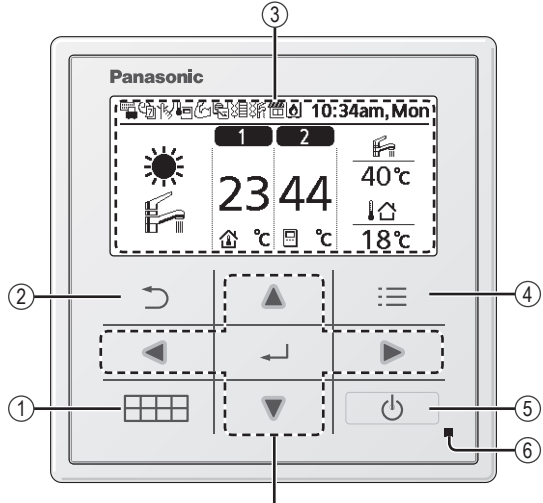
Μην επιθεωρείτε ή κάνετε συντήρηση στο Τηλεχειριστήριο από μόνοι σας. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ώστε να αποφευχθεί προσωπικός τραυματισμός που μπορεί να προκληθεί από λανθασμένη λειτουργία.



# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου

## Κουμπιά / Ένδειξη

- ① **Κουμπι Σύντομου Μενού**  
(Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό Σύντομου Μενού.)
- ② **Κουμπι Πίσω**  
Επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη
- ③ **Οθόνη LCD**
- ④ **Κουμπι Κύριου Μενού**  
Για ρύθμιση λειτουργιών
- ⑤ **Κουμπι ON/OFF**  
Ξεκινά/σταματά τη λειτουργία
- ⑥ **Ένδειξη λειτουργίας**  
Ανάβει κατά τη διάρκεια λειτουργίας, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια συναγερμού.

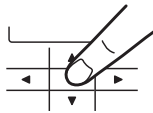


**Κουμπιά σε διάταξη σταυρού**  
Επιλέγουν ένα στοιχείο.

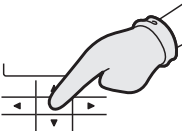


**Κουμπι εισαγωγής**  
Ορίζει το επιλεγμένο περιεχόμενο.

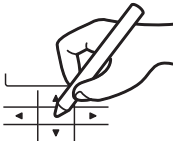
**!** Πατήστε στο Κέντρο



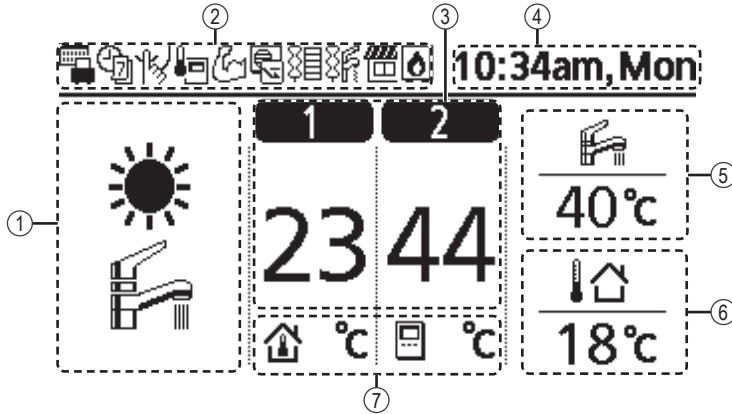
**⊘** Χωρίς γάντι



**⊘** Χωρίς στυλό

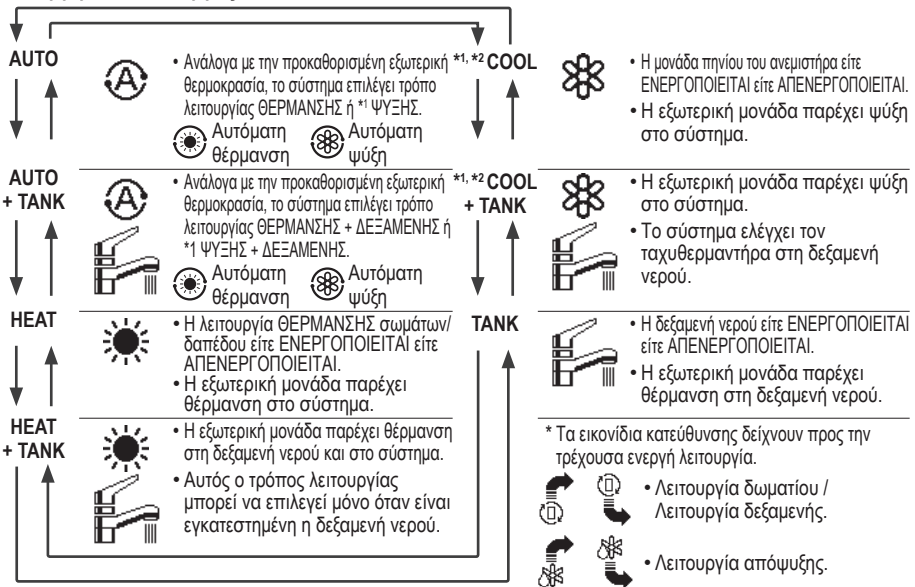


# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου



## Οθόνη

### ① Επιλογή τρόπου λειτουργίας



### ② Εικονίδια λειτουργίας

Προβάλλεται η κατάσταση της λειτουργίας.

Τα εικονίδια δεν προβάλλονται (οθόνη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ λειτουργίας) όταν η λειτουργία είναι στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ, εκτός από τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

Κατάσταση λειτουργίας διακοπών	Κατάσταση λειτουργίας εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη	Κατάσταση αθόρυβης λειτουργίας
Ζώνη/θερμοστάτης δωματίου → Κατάσταση εσωτερικού αισθητήρα	Κατάσταση ισχυρής λειτουργίας	Έλεγχος Απαιτήσεων ή ετοιμότητα SG ή κατάσταση SHP
Κατάσταση Θερμαντήρα Δωματίου	Κατάσταση Θερμαντήρα Δεξαμενής	Κατάσταση ηλικιών πάνελ
Κατάσταση ζεστούς (bivalent) (Μπότελερ)		

<sup>\*1</sup> Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
<sup>\*2</sup> Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη).

③ Θερμοκρασία κάθε ζώνης

④ Ωρα και ημέρα

⑤ Θερμοκρασία Δεξαμενής Νερού

⑥ Εξωτερική θερμοκρασία

⑦ Τύπος αισθητήρα/Επιλογή εικονιδίων τύπου θερμοκρασίας



Θερμοκρασία νερού  
→Καμπύλη αντιστάθμισης



Θερμοστάτης δωματίου  
→Εξωτερικός



Θερμοκρασία νερού  
→Άμεση



Θερμοστάτης δωματίου  
→Εσωτερικός



Πισίνας μόνο

## Προετοιμασία

Προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση των διαφόρων ρυθμίσεων μενού, προετοιμάστε το Τηλεχειριστήριο επιλέγοντας τη γλώσσα λειτουργίας και ρυθμίζοντας την ημερομηνία και ώρα σωστά.

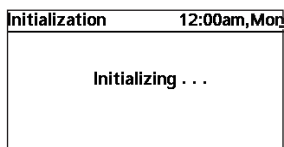
Συνιστάται ο εγκαταστάτης να ακολουθήσει την ακόλουθη προετοιμασία του Τηλεχειριστήριου.

### Επιλογή γλώσσας

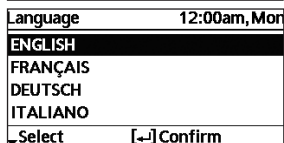
Πατήστε και περιμένετε ενώ η οθόνη προετοιμάζεται.

① Κάντε κύλιση με τα και για να επιλέξετε τη γλώσσα.

② Πατήστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.



Η οθόνη LCD αναβοσβήνει



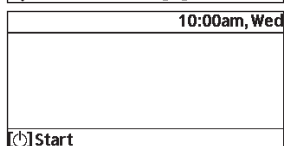
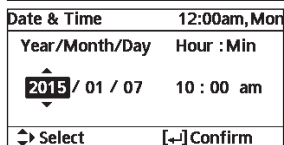
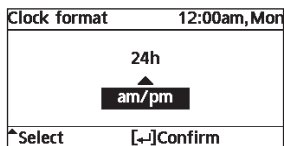
### Ρύθμιση του ρολογιού

① Επιλέξτε με το ή το πώς θα εμφανίζεται η ώρα, είτε σε μορφή 24 ωρών ή σε μορφή π.μ./μ.μ. (για παράδειγμα, 15:00 ή 3 μ.μ.).

② Πατήστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

③ Χρησιμοποιήστε τα και για να επιλέξετε έτος, μήνα, ημέρα, ώρα και λεπτά. (Πατήστε για να επιβεβαιώνετε την επιλογή σας κάθε φορά).

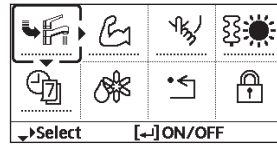
④ Μόλις οριστεί η ώρα, η ώρα και η ημερομηνία θα εμφανιστούν στην οθόνη ακόμη και αν το Τηλεχειριστήριο είναι στη θέση OFF.



# Σύντομο Μενού

Αφού οι αρχικές ρυθμίσεις έχουν ολοκληρωθεί, μπορείτε να επιλέξετε ένα σύντομο μενού από τις ακόλουθες επιλογές και να επεξεργαστείτε τη ρύθμιση.

① Πατήστε  για να προβληθεί το σύντομο μενού.





 Αναγκαστική λειτουργία DHW


 Ισχυρό

 Αθόρυβο

 Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα

 Εβδομαδιαίος Χρονοδιακόπτης

 Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης

 Κουμπί Επαναρύθμισης Σφάλματος

 Κλείδωμα R/C

② Χρησιμοποιήστε τα     για να επιλέξετε μενού.

③ Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το επιλεγμένο μενού.

## Μενού Για τον χρήστη

Επιλέξτε μενού και προσδιορίστε ρυθμίσεις σύμφωνα με το διαθέσιμο σύστημα του σπιτιού. Όλες οι αρχικές ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό. Συνιστάται όλες οι διαφοροποιήσεις των αρχικών ρυθμίσεων επίσης να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

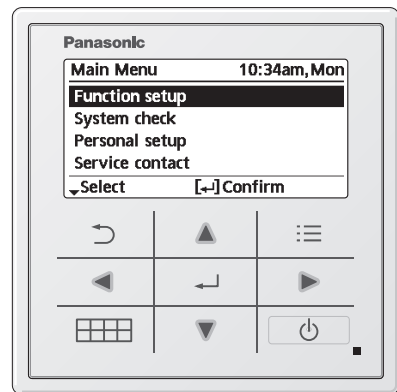
- Μετά την αρχική εγκατάσταση, μπορείτε χειροκίνητα να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.
- Η αρχική ρύθμιση παραμένει ενεργή μέχρι ο χρήστης να την αλλάξει.
- Το Τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλαπλές εγκαταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη λειτουργίας είναι στη θέση OFF πριν από τη ρύθμιση.
- Το σύστημα ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά αν ρυθμιστεί λανθασμένα.

Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Για την προβολή του <Main Menu (Κύριου Μενού)>: 

Για την επιλογή μενού:    

Για την επιβεβαίωση του επιλεγμένου περιεχομένου: 



Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

### 1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών)

#### 1.1 > Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

Αφού ρυθμιστεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, ο χρήστης μπορεί να τον επεξεργαστεί από το Σύντομο Μενού.

Για ρύθμιση έως και 6 μοτίβων λειτουργίας σε εβδομαδιαία βάση.

- Απενεργοποιείται αν πατηθεί ο διακόπτης Θέρμανση-Ψύξη ή αν είναι ενεργοποιημένη η Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα.

#### Timer setup (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη)

Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας και ρυθμίστε τα μοτίβα που απαιτούνται (Χρόνος / Λειτουργία ON/OFF / Τρόπος λειτουργίας)

#### Timer copy (Αντιγραφή χρονοδιακόπτη)

Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας

Weekly timer 10:34am, Mon

	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1. 8:00am ON							40°C
2. 12:00pm ON				24/28°C			40°C
3. 1:00pm ON							12/10°C

↔Day    ↘Pattern    [↔]Edit





Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη												
<b>1.2 &gt; Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)</b>														
<p>Για εξοικονόμηση ενέργειας, μπορεί να ρυθμιστεί μια περίοδος διακοπών ώστε να ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ το σύστημα ή να μειώσει τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της περιόδου.</p> <p>• Η ρύθμιση εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη μπορεί απενεργοποιηθεί προσωρινά κατά τη διάρκεια ρύθμισης του Χρονοδιακόπτη διακοπών αλλά θα ενεργοποιηθεί και πάλι όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη διακοπών.</p>	<p style="text-align: center;">OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</p> <p style="text-align: right;">ON ▲ OFF</p>													
	<b>&gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</b>													
	Έναρξη και τέλος διακοπών. Ημερομηνία και ώρα OFF ή μειωμένη θερμοκρασία	<p>Holiday: End <b>10:34am, Mon</b></p> <p>Year / Month / Day    Hour : Min</p> <p style="text-align: center;">2015 / 01 / 07    10 : 00 am</p> <p>↕ Select    [←] Confirm</p>												
<b>1.3 &gt; Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)</b>														
<p>Για αθόρυβη λειτουργία κατά τη διάρκεια της προκαθορισμένης περιόδου.</p> <p>Μπορούν να ρυθμιστούν 6 μοτίβα.</p> <p>Το επίπεδο 0 σημαίνει ότι ο τρόπος λειτουργίας είναι απενεργοποιημένος.</p>	<p style="text-align: center;">Ώρα εκκίνησης Αθόρυβης λειτουργίας: Ημερομηνία και ώρα</p>	<p>Quiet <b>10:34am, Mon</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Pattern</th> <th>Time</th> <th>Level</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="background-color: black; color: white;">1</td> <td style="background-color: black; color: white;">8:00 am</td> <td style="background-color: black; color: white;">0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00 pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00 pm</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>↕ Select    [←] Edit</p>	Pattern	Time	Level	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3
	Pattern	Time	Level											
1	8:00 am	0												
2	5:00 pm	1												
3	11:00 pm	3												
	Επίπεδο ησυχίας: 0 ~ 3													
<b>1.4 &gt; Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)</b>														
<p>Για θέση του θερμαντήρα δωματίου στη θέση ON ή OFF.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	ON ▲ OFF												
<b>1.5 &gt; Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)</b>														
<p>Για θέση του θερμαντήρα δεξαμενής στη θέση ON ή OFF.</p> <p>• Διαθέσιμη μόνο αν υπάρχει συνδεδεμένη δεξαμενή.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	ON ▲ OFF												
<b>1.6 &gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>														
<p>Για θέση της αυτόματης αποστείρωσης στη θέση ON ή OFF.</p> <p>• Διαθέσιμη μόνο αν υπάρχει συνδεδεμένη δεξαμενή.</p> <p>• Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης για την αποφυγή εγκαύματος με ζεστό νερό, ή υπερθέρμανσης του ντους.</p> <p>• Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να προσδιορίσει τις ρυθμίσεις του πεδίου λειτουργίας αποστείρωσης σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και διατάξεις.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	ON ▲ OFF												

## 2 System check (Έλεγχος συστήματος)

<b>2.1 &gt; Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)</b>										
<p>Τρέχων ή ιστορικός πίνακας κατανάλωσης ενέργειας, παραγωγής ή συντελεστή απόδοσης (COP).</p> <p>• COP= Συντελεστής απόδοσης.</p> <p>• Για τον πίνακα ιστορικού, η περίοδος επιλέγεται από 1 ημέρα/1 εβδομάδα/1 έτος.</p> <p>• Μπορεί να ανακτηθεί η κατανάλωση ενέργειας (kWh) θέρμανσης, *1 ψύξης, δεξαμενής και συνολική</p> <p>• Η συνολική κατανάλωση ισχύος είναι μια τιμή κατ' εκτίμηση που βασίζεται σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V και μπορεί να διαφέρει από τιμή που μετράται με εξοπλισμό ακριβείας.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Present (Τρέχων)</b></p> <p style="text-align: center;">Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p style="text-align: center;"><b>Total consumption (1year)</b></p> <p style="text-align: center;">0.0 kWh</p> <p style="text-align: center;">1year 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 kWh</p> <p style="text-align: center;">Jan, 2015: <b>0.0 kWh</b> [Approx.]</p> <p>◀ Month    ▶ Mode</p>								
	<b>Historical chart (Πίνακας ιστορικού)</b>									
	Επιλογή και ανάκτηση									
<b>2.2 &gt; Water temperatures (Θερμοκρασίες νερού)</b>										
<p>Εμφανίζει όλες τις θερμοκρασίες νερού στην κάθε περιοχή.</p>	<p>Πραγματική θερμοκρασία νερού 8 στοιχείων: Inlet (Είσοδος) / Outlet (Εξοδος) / Zone 1 (Ζώνη 1) / Zone 2 (Ζώνη 2) / Tank (Δεξαμενή) / Buffer tank (Δεξαμενή αποθήκευσης) / Solar (Ηλιακά πάνελ) / Pool (Πισίνα)</p> <p style="text-align: center;">Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p>Water temperatures <b>10:34am, Mon</b></p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td>1. Inlet</td> <td>: 0°C</td> </tr> <tr> <td>2. Outlet</td> <td>: 0°C</td> </tr> <tr> <td>3. Zone 1</td> <td>: 0°C</td> </tr> <tr> <td>4. Zone 2</td> <td>: 0°C</td> </tr> </table> <p>↕ Page</p>	1. Inlet	: 0°C	2. Outlet	: 0°C	3. Zone 1	: 0°C	4. Zone 2	: 0°C
1. Inlet	: 0°C									
2. Outlet	: 0°C									
3. Zone 1	: 0°C									
4. Zone 2	: 0°C									

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

# Μενού Για τον χρήστη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>2.3 &gt; Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανατρέξτε στην Αντιμετώπιση προβλημάτων για κωδικούς σφάλματος.</li> <li>• Ο πιο πρόσφατος κωδικός σφάλματος προβάλλεται στην κορυφή.</li> </ul>	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Error history</b> 10:34am, Mon 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [↔] Clear history
<b>2.4 &gt; Compressor (Συμπιεστής)</b>		
Εμφανίζει την απόδοση του συμπιεστή.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Compressor</b> 10:34am, Mon 1. Current frequency : 0 Hz 2. (OFF-ON) counter : 0 3. Total ON time : 0 h [↔] Back
<b>2.5 &gt; Heater (Θερμαντήρας)</b>		
Συνολικές ώρες χρόνου ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για Εφεδρικό θερμαντήρα/ Θερμαντήρα δεξαμενής.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Heater</b> 10:34am, Mon <b>Total ON time</b>  : 0h  : 0h [↔] Back
<b>3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας)</b>		
<b>3.1 &gt; Touch sound (Ήχος αφής)</b>		
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ τον ήχο λειτουργίας.	ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">             ON              ▼              OFF           </div>
<b>3.2 &gt; LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)</b>		
Ρυθμίζει την αντίθεση της οθόνης.	3	<b>LCD contrast</b> 10:34am, Mon Low High  [↔] Select [↔] Confirm
<b>3.3 &gt; Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)</b>		
Ρυθμίζει τη διάρκεια του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	1 min (1 λεπτό)	<b>Backlight</b> 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">1 min</div> [^] Select [↔] Confirm
<b>3.4 &gt; Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)</b>		
Ρυθμίζει τη φωτεινότητα του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	4	<b>Backlight intensity</b> 10:34am, Mon Dark Bright  [↔] Select [↔] Confirm
<b>3.5 &gt; Clock format (Μορφή ρολογιού)</b>		
Ρυθμίζει τη μορφή προβολής του ρολογιού.	24h (24 ώρες)	<b>Clock format</b> 10:34am, Mon 24h <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">am/pm</div> [^] Select [↔] Confirm

**3.6 > Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)**

Ρυθμίζει την τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.	Year (Έτος) / Month (Μήνας) / Day (Ημέρα) / Hour (Ωρα) / Min (Λεπτά)	Date & Time <b>10:34am, Mon</b> Year/Month/Day Hour : Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Select [←] Confirm
---	--	---

**3.7 > Language (Γλώσσα)**

Ρυθμίζει τη γλώσσα προβολής για την αρχική οθόνη.  • Για Ελληνικά, ανατρέξτε στην Αγγλική έκδοση.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	Language <b>10:34am, Mon</b> ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ▼ Select [←] Confirm
---	---	--

**3.8 > Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)**

Τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης για όλες τις ρυθμίσεις.	0000	Unlock password <b>10:34am, Mon</b> 0000 ↕ Select [←] Confirm
---	------	---

**4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)**

**4.1 > Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)**

Προκαθορισμένος αριθμός επικοινωνίας για τον εγκαταστάτη.	Επιλογή και ανάκτηση	Service setup <b>10:34am, Mon</b> Contact 1 Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ↕ Select
---	----------------------	---

Μενού

Ελληνικά

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

## 5 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > System setup (Ρύθμιση συστήματος)

### 5.1 > Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)

Για σύνδεση στο εξωτερικό PCB που απαιτείται για σέρβις.	No (Αριθ)	<div style="text-align: center;">Yes ▲ No</div>
--	-----------	---

- Αν το εξωτερικό PCB είναι συνδεδεμένο (προαιρετικά), το σύστημα θα έχει τις ακόλουθες πρόσθετες λειτουργίες:
  - ① Σύνδεση δεξαμενής αποθήκευσης και έλεγχο της λειτουργίας και θερμοκρασίας της.
  - ② Έλεγχος σε 2 ζώνες (συμπεριλαμβανομένης της πισίνας και της λειτουργίας για θέρμανση νερού σε αυτή).
  - ③ Ηλιακή λειτουργία (τα ηλιακά θερμικά πάνελ συνδεδεμένα είτε στη δεξαμενή DHW (Οικιακό Ζεστό Νερό) είτε στη Δεξαμενή Αποθήκευσης).
  - ④ Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή.
  - ⑤ Σήμα εξωτερικού σφάλματος.
  - ⑥ Έλεγχος ετοιμότητας SG.
  - ⑦ Έλεγχος απαιτήσεων.
  - ⑧ Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης

### 5.2 > Zone & Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)

Για επιλογή των αισθητήρων και για επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών.	<b>Zone (Ζώνη)</b> • Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγεί για θερμοκρασία $\Delta T$ μεταξύ 2 °C~10 °C.	<b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon <b>Zone</b> <div style="text-align: center;">1 Zone system 2 Zones system</div> ↓Select [-]Confirm
	<b>Sensor (Αισθητήρας)</b> * Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.	<b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon <b>Sensor</b> <div style="text-align: center;">Water temperature Room thermostat Room thermistor</div> ↓Select [-]Confirm

### 5.3 > Heater capacity (Χωρητικότητα θερμαντήρα)

Για τη μείωση της ισχύος του θερμαντήρα αν είναι απαραίτητο.* 3 kW / 6 kW / 9 kW	3 kW / 6 kW / 9 kW	<b>Heater capacity</b> 10:34am, Mon <div style="text-align: center;">3 kW 6 kW 9 kW</div> ^Select [-]Confirm
---	--------------------	---

\* Οι επιλογές kW διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

### 5.4 > Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)

Για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αποτροπής παγοποίησης νερού όταν το σύστημα είναι στη θέση OFF.	Yes (Nai)	<div style="text-align: center;">Yes ▼ No</div>
---	-----------	---

### 5.5 > Tank connection (Σύνδεση δεξαμενής)

Για σύνδεση της δεξαμενής στο σύστημα.	No (Αριθ)	<div style="text-align: center;">Yes ▲ No</div>
--	-----------	---

### 5.6 > Buffer tank connection (Σύνδεση Δεξαμενής Αποθήκευσης)

Για σύνδεση της δεξαμενής στο σύστημα και αν επιλεγεί το NAI, για ρύθμιση θερμοκρασίας $\Delta T$ .	No (Αριθ)	<div style="text-align: center;">Yes ▲ No</div>
• Για την προαιρετική συνδεσιμότητα PCB πρέπει να επιλεγεί NAI για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία. • Αν η προαιρετική συνδεσιμότητα PCB δεν επιλεγεί, η λειτουργία δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη.	5 °C	<b>Buffer Tank</b> 10:34am, Mon <b><math>\Delta T</math> for Buffer Tank</b> Range: (0°C~10°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ <div style="text-align: center;">5 °C</div> ↕Select [-]Confirm



### 5.7 > Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)

Για επιλογή εξωτερικού ή εσωτερικού θερμαντήρα δεξαμενής και, αν επιλεγεί Εξωτερικός, ρυθμίστε έναν χρονοδιακόπτη για την ενεργοποίηση του θερμαντήρα.  
\* Αυτή η επιλογή είναι διαθέσιμη εάν έχει επιλεγεί σύνδεση δεξαμενής (NAI).

Internal (Εσωτερικός)		Tank heater 10:34am, Mon External ↑ Internal
		↖Select [↔] Confirm
> External (Εξωτερικός)		
0:20	Ρύθμιση χρόνου ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ θερμαντήρα δεξαμενής.	Tank heater 10:34am, Mon Tank heater: ON time Range: (0:20-3:00) Steps: ±0:05 0:20
		↖Select [↔] Confirm

### 5.8 > Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)

Για επιλογή αν έχει συνδεθεί ή όχι προαιρετικός θερμαντήρας βάσης.  
\* Τύπος A - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.  
\* Τύπος B - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 5 °C ή χαμηλότερη.

No (Αριθ)		Yes ↑ No
> Yes (Nai)		
A	Ρύθμιση τύπου θερμαντήρα βάσης*.	Base pan heater type 10:34am, Mon A ↓ B
		↙Select [↔] Confirm

### 5.9 > Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)

Για επιλογή εναλλακτικού εξωτερικού αισθητήρα.

No (Αριθ)		Yes ↑ No
-----------	--	----------------

### 5.10 > Bivalent connection (Σύνδεση ζεύγους (bivalent))

Για να επιλέξετε μια σύνδεση ζεύγους ώστε να επιτρέπεται μια επιπρόσθετη πηγή θερμότητας όπως μπόιλερ για τη θέρμανση της δεξαμενής αποθήκευσης και της δεξαμενής οικιακού ζεστού νερού όταν η απόδοση αντλίας θερμότητας είναι ανεπαρκής σε χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία. Η ιδιότητα ζεύγους μπορεί να ρυθμιστεί είτε σε εναλλακτική λειτουργία (η αντλία θερμότητας και το μπόιλερ λειτουργούν εναλλακτικά) ή σε παράλληλη λειτουργία (η αντλία θερμότητας και το μπόιλερ λειτουργούν ταυτόχρονα) ή σε προηγμένη παράλληλη λειτουργία (η αντλία θερμότητας λειτουργεί και το μπόιλερ ενεργοποιείται για τη δεξαμενή αποθήκευσης και/ή οικιακό ζεστό νερό ανάλογα με τις επιλογές ρύθμισης τύπου ελέγχου).

No (Αριθ)		Yes ↑ No
> Yes (Nai)		
-5 °C	Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ σύνδεσης ζεύγους (bivalent).	Bivalent connection 10:34am, Mon Turn ON: Outdoor temp. Range: (-15°C-35°C) Steps: ±1°C -5°C
		↖Select [↔] Confirm
Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η εξωτερική θερμοκρασία		
Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)		
Alternative (Εναλλάξ) / Parallel (Παράλληλη) / Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)		Bivalent connection 10:34am, Mon Control pattern Alternative Parallel Advanced parallel
* Επιλέξτε Προηγμένα παράλληλα για χρήση των δεξαμενών ως ζεύγος (bivalent).		↖Select [↔] Confirm

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)</b> > <b>Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)</b>		
Heat (Θέρμανση)	Επιλογή δεξαμενής	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Advanced parallel</b> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Heat</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">DHW</div> ↕Select    [↔] Confirm
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η "Heat" εννοεί τη Δεξαμενή Αποθήκευσης και το "DHW" εννοεί τη Δεξαμενή Οικιακού Ζεστού Νερού.</li> </ul>		
<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)</b> > <b>Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)</b> > <b>Heat (Θέρμανση)</b> > <b>Yes (Ναι)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η Δεξαμενή Αποθήκευσης ενεργοποιείται μόνο αφού επιλεγθεί το "Yes".</li> </ul>		<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Advanced parallel: Heat</b> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">No</div> ↕Select    [↔] Confirm
-8 °C	Ρύθμιση του ορίου θερμοκρασίας για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Heat start: Target temp.</b> <b>Range: (-10°C-0°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> <div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-8 °C</div>           ↕Select    [↔] Confirm         </div>
0:30	Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Heat start: Delay time</b> <b>Range: (0:00-1:30)</b> <b>Steps: ±0:05</b> <div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div>           ↕Select    [↔] Confirm         </div>
-2 °C	Ρύθμιση του ορίου θερμοκρασίας για τη διακοπή της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Heat stop: Target temp.</b> <b>Range: (-10°C-0°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> <div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-2 °C</div>           ↕Select    [↔] Confirm         </div>
0:30	Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για τη διακοπή της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Heat stop: Delay time</b> <b>Range: (0:00-1:30)</b> <b>Steps: ±0:05</b> <div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div>           ↕Select    [↔] Confirm         </div>
<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)</b> > <b>Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)</b> > <b>DHW</b> > <b>Yes (Ναι)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η Δεξαμενή DHW ενεργοποιείται μόνο αφού επιλεγθεί το "Yes".</li> </ul>		<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Advanced parallel: DHW</b> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">No</div> ↕Select    [↔] Confirm
0:30	Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>DHW: Delay time</b> <b>Range: (0:30-1:30)</b> <b>Steps: ±0:05</b> <div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div>           ↕Select    [↔] Confirm         </div>

**5.11 > External SW (Εξωτερικός διακόπτης)**

No (Αριθ)	Yes ▲ No ▼
-----------	---------------------

**5.12 > Solar connection (Σύνδεση ηλιακών πάνελ)**

- Για την προαιρετική συνδεσιμότητα PCB πρέπει να επιλεγθεί NAI για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία.
- Αν η προαιρετική συνδεσιμότητα PCB δεν επιλεγθεί, η λειτουργία δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη.

No (Αριθ)	Yes ▲ No ▼
-----------	---------------------

**> Yes (Nai)**

Buffer tank (Δεξαμενή αποθήκευσης)	Επιλογή δεξαμενής	Solar connection 10:34am, Mon ▲ Buffer tank ▼ DHW tank ↕Select      [-] Confirm
---------------------------------------	-------------------	--

**> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή**

10 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας ΔΤ σε ON	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn ON Range: (6°C-15°C) Steps: ±1°C ▲ 10 °C ▼ ↕Select      [-] Confirm
-------	-------------------------------	--

**> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON**

5 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας ΔΤ σε OFF	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn OFF Range: (2°C-9°C) Steps: ±1°C ▲ 5 °C ▼ ↕Select      [-] Confirm
------	--------------------------------	---

**> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON > Θερμοκρασία ΔΤ OFF**

5 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας αποτροπής παγοποίησης	Solar connection 10:34am, Mon Anti freeze Range: (-20°C-10°C) Steps: ±1°C ▲ 5 °C ▼ ↕Select      [-] Confirm
------	--	--

**> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON > Θερμοκρασία ΔΤ OFF > Αφού επιλεγθεί η ρύθμιση θερμοκρασίας αποτροπής παγοποίησης**

80 °C	Ρύθμιση Υψηλού επιπέδου	Solar connection 10:34am, Mon Hi limit Range: (70°C-90°C) Steps: ±5°C ▲ 80 °C ▼ ↕Select      [-] Confirm
-------	-------------------------	---

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>5.13 &gt; External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ <b>No</b>
<b>5.14 &gt; Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ <b>No</b>
<b>5.15 &gt; SG ready (Ετοιμότητα SG)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ <b>No</b>
<b>&gt; Yes (Nai)</b>		
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Χωρητικότητα (1) και (2) της Δεξαμενής Αποθήκευσης και της Δεξαμενής DHW (σε %)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>SG ready</b> 10:34am, Mon</p> <p>Capacity [1-0]: DHW</p> <p>Range: (50%~150%)</p> <p>Steps: ±5%</p> <p style="text-align: right;">120 %</p> <p>↕Select    [←] Confirm</p> </div> </div>
<b>5.16 &gt; External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ <b>No</b>
<b>5.17 &gt; Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)</b>		
Για επιλογή κυκλοφορίας νερού ή γλυκόλης στο σύστημα.	Water (Νερό)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">Circulation liquid 10:34am, Mon</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> <p><b>Water</b></p> <p>▼</p> <p>Glycol</p> </div> </div> <p>↕Select    [←] Confirm</p>
<b>5.18 &gt; Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ <b>No</b>
<b>5.19 &gt; Force heater (Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα)</b>		
Για την ενεργοποίηση της αναγκαστικής λειτουργίας θερμαντήρα είτε χειροκίνητα (προεπιλογή) είτε αυτόματα.	Manual (Χειροκίνητο)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">Force heater 10:34am, Mon</div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> <p>Auto</p> <p>▲</p> <p><b>Manual</b></p> </div> </div> <p>↕Select    [←] Confirm</p>
<b>6 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας)</b>		
Για πρόσβαση στις τέσσερις κύριες λειτουργίες ή τρόπους λειτουργίας.	4 κύριοι τρόποι λειτουργίας	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Heat (Θέρμανση) / *1.*2 Cool (Ψύξη) / Auto (Αυτόματη) / Tank (Δεξαμενή)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>Operation setup</b> 12:00am, Mon</p> <p><b>Heat</b></p> <p>Cool</p> <p>Auto</p> <p>Tank</p> <p>↕Select    [←] Confirm</p> </div> </div>

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
 \*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη).

## Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας)

## 6.1 &gt; Heat (Θέρμανση)

Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για θέρμανση.

Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) / Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF) / ΔΤ for heating ON (ΔΤ για θέρμανση ON) / Outdoor temp. for heating ON (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση ON)

Operation setup 10:34am, Mon

Heat

Water temp. for heating ON

Outdoor temp. for heating OFF

ΔΤ for heating ON

Select [-] Confirm

## &gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)

Compensation curve  
(Καμπύλη  
αντιστάθμισης)

Θερμοκρασίες  
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ  
θέρμανσης σε καμπύλη  
αντιστάθμισης ή σε άμεση  
καταχώρηση.

Operation setup 10:34am, Mon

Heat ON: Water temp.

Compensation curve

Direct

Select [-] Confirm

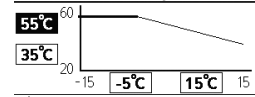
## &gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)

## &gt; Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)

Άξονας X:  
-5 °C, 15 °C  
Άξονας Y:  
55 °C, 35 °C

Καταχώρηση των  
4 σημείων θερμοκρασίας  
(2 στον οριζόντιο άξονα  
X, 2 στον κατακόρυφο  
άξονα Y).

Heat ON: Water temp.:Zone1



Select [-] Confirm

- Εύρος θερμοκρασίας: Άξονας X: -15 °C ~ 15 °C, άξονας Y: Βλέπε παρακάτω
- Το εύρος θερμοκρασίας για την καταχώρηση του άξονα Y εξαρτάται από το μοντέλο:
  1. Μοντέλο WH-SDC: 20°C ~ 55°C
  2. Μοντέλο WH-SHF και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25°C ~ 65°C
  3. Μοντέλο WH-SHF και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35°C ~ 65°C
  4. Μοντέλο WH-SXC/SQC: 20°C ~ 60°C
- Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.
- Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.

## &gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) &gt; Direct (Άμεση)

35 °C

Θερμοκρασία για  
θέρμανση ON

Operation setup 10:34am, Mon

Heat ON: Water temp.:Zone2

Range: (20°C-60°C)

Steps: ±1°C

35 °C

Select [-] Confirm

- Το Ελάχ. ~ Μέγ. εύρος εξαρτάται από τα ακόλουθα:
  1. Μοντέλο WH-SDC: 20°C ~ 55°C
  2. Μοντέλο WH-SHF και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25°C ~ 65°C
  3. Μοντέλο WH-SHF και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35°C ~ 65°C
  4. Μοντέλο WH-SXC/SQC: 20°C ~ 60°C

## &gt; Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF)

24 °C

Θερμοκρασία για  
θέρμανση OFF

Operation setup 10:34am, Mon

Heat OFF: Outdoor temp.

Range: (5°C-35°C)

Steps: ±1°C

24 °C

Select [-] Confirm

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
		<b>&gt; ΔT for heating ON (ΔT για θέρμανση ON)</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>5 °C</p> <p>Ρύθμιση ΔT για θέρμανση ON.</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: ΔT Range: (1°C-15°C) Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> </div> </div> <p>↕Select [-] Confirm</p>
		<b>&gt; Outdoor temp. for heater ON (Εξωτερική θερμ. για θερμαντήρα ON)</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>0 °C</p> <p>Θερμοκρασία για θερμαντήρα ON</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Operation setup 10:34am, Mon Heater ON: Outdoor temp. Range: (-15°C-20°C) Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">0 °C</p> </div> </div> <p>↕Select [-] Confirm</p>

## 6.2 > \*1, \*2 Cool (Ψύξη)

Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για ψύξη.

	Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON και ΔT για ψύξη ON.	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Cool</p> <p><b>Water temp. for cooling ON</b></p> <p>ΔT for cooling ON</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
		<b>&gt; Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b>
Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)	Θερμοκρασίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ψύξης σε καμπύλη αντιστάθμισης ή σε άμεση καταχώρηση.	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Cool ON: Water temp.</p> <p><b>Compensation curve</b></p> <p>Direct</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
		<b>&gt; Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b> <b>&gt; Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</b>
Άξονας X: 20 °C, 30 °C Άξονας Y: 15 °C, 10 °C	Καταχώρηση των 4 σημείων θερμοκρασίας (2 στον οριζόντιο άξονα X, 2 στον κατακόρυφο άξονα Y)	<p>Cool ON: Water temp.:Zone1</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>
		<b>&gt; Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON) &gt; Direct (Άμεση)</b>
10 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας για Ψύξη ON	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Cool ON: Water temp.:Zone2</p> <p>Range: (5°C-20°C) Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">10 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
		<b>&gt; ΔT for cooling ON (ΔT για ψύξη ON)</b>
5 °C	Ρύθμιση ΔT για ψύξη ON	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Cool ON: ΔT</p> <p>Range: (1°C-15°C) Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

## 6.3 &gt; Auto (Αυτόματη)

Αυτόματη εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση.

Εξωτερικές θερμοκρασίες για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση.  
Outdoor temp. for (Heat to Cool) (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη)) /  
Outdoor temp. for (Cool to Heat) (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))

Operation setup 10:34am, Mon

Auto

Outdoor temp. for (Heat to Cool)

Outdoor temp. for (Cool to Heat)

Select [-] Confirm

## &gt; Outdoor temp. for (Heat to Cool) (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη))

15 °C

Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη.

Operation setup 10:34am, Mon

Auto:Outdoor temp. (Heat to Cool)

Range: (11°C-25°C)

Steps: ±1°C

15 °C

Select [-] Confirm

## &gt; Outdoor temp. for (Cool to Heat) (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))

10 °C

Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Ψύξη σε Θέρμανση.

Operation setup 10:34am, Mon

Auto:Outdoor temp. (Cool to Heat)

Range: (5°C-14°C)

Steps: ±1°C

10 °C

Select [-] Confirm

## 6.4 &gt; Tank (Δεξαμενή)

Λειτουργίες ρύθμισης για τη δεξαμενή.

- Διαθέσιμη μόνο αν υπάρχει συνδεδεμένη δεξαμενή.

Floor operation time (max)  
(Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.) /  
Tank heat up time (max)  
(Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.) /  
Tank re-heat temp.  
(Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής) /  
Sterilization (Αποστείρωση)

Operation setup 10:34am, Mon

Tank

Floor operation time (max)

Tank heat up time (max)

Tank re-heat temp.

Select [-] Confirm

- Η οθόνη θα εμφανίζει 3 λειτουργίες τη φορά.

## &gt; Floor operation time (max) (Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.))

8:00

Μέγιστος χρόνος για λειτουργία ενδοδαπέδιας (σε ώρες και λεπτά)

Operation setup 10:34am, Mon

Tank:Floor ope. time (max)

Range: (0:30-10:00)

Steps: ±0:30

8:00

Select [-] Confirm

## &gt; Tank heat up time (max) (Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.))

1:00

Μέγιστος χρόνος για τη θέρμανση της δεξαμενής (σε ώρες και λεπτά)

Operation setup 10:34am, Mon

Tank:Heat up time (max)

Range: (0:05-4:00)

Steps: ±0:05

1:00

Select [-] Confirm

## &gt; Tank re-heat temp. (Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής)

-8 °C

Ρύθμιση της θερμοκρασίας για την εκτέλεση επαναθέρμανσης της δεξαμενής νερού.

Operation setup 10:34am, Mon

Tank:Re-heat temp.

Range: (-12°C~-2°C)

Steps: ±1°C

-8 °C

Select [-] Confirm

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη														
	<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>															
	<p>Η αποστείρωση μπορεί να επιλεγεί για 1 ή περισσότερες ημέρες της εβδομάδας.</p> <p>Sun (Κυρ) / Mon (Δευτ) / Tue (Τρ) / Wed (Τετ) / Thu (Πεμ) / Fri (Παρ) / Sat (Σαβ)</p>	<p>Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Day</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Sun</td><td>Mon</td><td>Tue</td><td>Wed</td><td>Thu</td><td>Fri</td><td>Sat</td> </tr> <tr> <td>—</td><td>✓</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td> </tr> </table> <p>↔ Day    ↕ [✓]/[☐]    [-] Confirm</p>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	—	✓	—	—	—	—	—
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat										
—	✓	—	—	—	—	—										
	<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Time (Ωρα)</b>															
	<p>Ωρα της επιλεγμένης ημέρας (ή ημερών) της εβδομάδας για την αποστείρωση της δεξαμενής.</p> <p style="text-align: center;">0:00 ~ 23:59</p>	<p>Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Time</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;"><b>12</b> : 00 pm</p> <p>↔ Select    [-] Confirm</p>														
	<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Boiling temp. (Θερμ. βρασμού)</b>															
	<p>65 °C</p> <p>Ρύθμιση των θερμοκρασιών βρασμού για την αποστείρωση της δεξαμενής.</p>	<p>Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Boiling temp.</p> <p>Range: (55°C-65°C) Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.5em;"><b>65</b> °C</p> <p>↕ Select    [-] Confirm</p>														
	<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Ope. time (max) (Χρόνος λειτουργίας (μέγ))</b>															
	<p>0:10</p> <p>Ρύθμιση της ώρας αποστείρωσης (σε ώρες και λεπτά)</p>	<p>Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Ope. time (max)</p> <p>Range: (0:05-1:00) Steps: ±0:05</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.5em;"><b>0:10</b></p> <p>↕ Select    [-] Confirm</p>														
<b>7 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; Service setup (Ρύθμιση σέρβις)</b>																
<b>7.1 &gt; Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)</b>																
<p>Για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας της αντλίας.</p>	<p>Ρύθμιση του ρυθμού ροής, μέγ. χρήση και λειτουργία ON/OFF της αντλίας.</p> <p>Flow rate (Ρυθμός ροής): XX:X L/min Max. Duty (Μέγ. χρήση): 0x40 ~ 0xFE, Αντλία: ON/OFF/Air Purge (Εξαέρωση)</p>	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <th>Flow rate</th> <th>Max. Duty</th> <th>Operation</th> </tr> <tr> <td>0.0 L/min</td> <td>0xCE</td> <td><b>Air Purge</b></td> </tr> </table> <p>↔ Select</p>	Flow rate	Max. Duty	Operation	0.0 L/min	0xCE	<b>Air Purge</b>								
Flow rate	Max. Duty	Operation														
0.0 L/min	0xCE	<b>Air Purge</b>														
<b>7.2 &gt; Pump down (Άντληση)</b>																
<p>Για ρύθμιση της λειτουργίας άντλησης.</p>	<p><b>Pump down operation (Λειτουργία άντλησης)</b></p> <p style="text-align: center;">ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</p>	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Pump down operation in progress!</p> <p>[☐] OFF</p> </div> <p>↕ Confirm</p>														



## Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; Service setup (Ρύθμιση σέρβις)

## 7.3 &gt; Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)

Για στέγνωμα (δάπεδο, τοίχοι, κ.λπ.) κατά τη διάρκεια κατασκευής.

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μενού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό και χρονικό διάστημα παρά μόνο κατά τη διάρκεια κατασκευής.

Επεξεργασία για ρύθμιση θερμοκρασίας στεγνώματος σκυροδέματος.

ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) / Edit (Επεξεργασία)

## &gt; Edit (Επεξεργασία)

Στάδια: 1  
Θερμοκρασία: 25 °C

Θερμοκρασία θέρμανσης για στέγνωμα σκυροδέματος. Επιλέξτε τα επιθυμητά στάδια: 1 ~ 10, εύρος: 1 ~ 99

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete

ON

Edit

↵ Select [←] Confirm

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete: 1/10

Range: (25°C~55°C)

Steps: ±1°C

25 °C

↵ Select [←] Confirm

## &gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Επιβεβαιώστε τις θερμοκρασίες ρύθμισης στεγνώματος σκυροδέματος για το κάθε στάδιο.

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete: Status

Stage : 1/10

Water set temp. : 25°C

Actual water temp. : 25°C

[⏻] OFF

## 7.4 &gt; Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)

Για τη ρύθμιση 2 ονομάτων επαφών και αριθμών επικοινωνίας για τον Χρήστη.

Όνομα και αριθμός επικοινωνίας του μηχανικού σέρβις.

Contact 1 (Επικοινωνία 1) /  
Contact 2 (Επικοινωνία 2)

Service setup 10:34am, Mon

Service contact:

Contact 1

Contact 2

↵ Select [←] Confirm

## &gt; Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)

Όνομα ή αριθμός επαφής.

Name (Εικονίδιο ονόματος) / τηλεφώνου

Service contact 10:34am, Mon

Contact 1

Name : Bryan Adams

☎ : 08812345678

↵ Select [←] Edit

Καταχώρηση ονόματος και αριθμού.

Όνομα επαφής: αλφάβητο a ~ z.  
Αριθμός επικοινωνίας: 1 ~ 9

Contact-1

ABC/abc 0-9/Other

ABCDEFGHIJKLMNPQR Space

STUVWXYZ abcdefghi BS

jklmnopqrstuvwxyz Conf

↵ Select [←] Enter

Number:

1 2 3 (

4 5 6 )

7 8 9 - BS

\* 0 # \_ Conf

↵ Select [←] Enter

# Οδηγίες πλυσίματος

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του συστήματος, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ( $\approx$  pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40 °C.

## Εσωτερική μονάδα

- Μην πισιλάτε απευθείας νερό.

Σκουπίστε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.



## Μανόμετρο νερού



• Μην πιέζετε και μη χτυπάτε το γυάλινο κάλυμμα με σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.



• Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού βρίσκεται μεταξύ 0,05 και 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).  
• Σε περίπτωση που η πίεση του νερού βρίσκεται έξω από το παραπάνω εύρος, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Φίλτρο νερού

- Καθαρίζετε το φίλτρο νερού τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Διαφορετικά, ενδέχεται να φράξει το φίλτρο και μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Εξωτερική μονάδα

- Μην παρεμποδίζετε τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ή να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια για να εξασφαλίσετε τον εξαερισμό.
- Όταν χιονίζει, καθαρίζετε και απομακρύνετε το χιόνι γύρω από την εξωτερική μονάδα ώστε να αποφευχθεί η κάλυψη των στομιών εισόδου και εξόδου του αέρα από το χιόνι.

## Επιθεώρηση

- Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση των μονάδων, εποχιακές επιθεωρήσεις των μονάδων, του φίλτρου νερού και της τοπικής καλωδίωσης πρέπει να εκτελούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σχετικά με τη συντήρηση.
- Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.

## Για παρατεταμένο διάστημα που δε θα χρησιμοποιηθεί

- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας.

## Περιπτώσεις που δεν αντιμετωπίζονται από τον χρήστη

Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας κατόπιν συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο Τηλεχειριστήριο.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Το καλώδιο παροχής ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Αιτία
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Παρατηρείται συμπύκνωση ή εξάτμιση στους σωλήνες.
Εξέρχεται ατμός από την εξωτερική μονάδα στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.	• Προκαλείται από τη λειτουργία απόψυξης στον εναλλάκτη θερμότητας.
Η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί η .	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται εκτός εύρους λειτουργίας.
Η λειτουργία του συστήματος απενεργοποιείται.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος. Όταν η θερμοκρασία εισόδου του νερού είναι χαμηλότερη από 10 °C, ο συμπιεστής σταματά και ενεργοποιείται ο εφεδρικός θερμαντήρας.
Το σύστημα δυσκολεύεται να θερμανθεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν τα σώματα και το δάπεδο θερμαίνονται ταυτόχρονα, η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να μειωθεί, γεγονός που μπορεί να μειώσει τη δυνατότητα θέρμανσης του συστήματος.</li> <li>• Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> <li>• Η έξοδος εκροής ή η είσοδος πρόσληψης της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένη από κάποιο αντικείμενο, όπως σωρός από χιόνι.</li> <li>• Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία της εξόδου νερού είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> </ul>
Το σύστημα δεν θερμαίνεται άμεσα.	• Το σύστημα θα χρειαστεί λίγο χρόνο για να θερμάνει το νερό αν ξεκινήσει να λειτουργεί σε θερμοκρασία κρύου νερού.
Ο εφεδρικός θερμαντήρας ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ αυτόματα όταν είναι απενεργοποιημένος.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας.
Η λειτουργία ξεκινά αυτόματα όταν ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος.	• Ο χρονοδιακόπτης αποστείρωσης έχει ρυθμιστεί.
Δυνατός θόρυβος ψυκτικού συνεχίζεται για αρκετά λεπτά.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης σε εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από -10 °C.
*1 Ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ δεν είναι διαθέσιμος.	• Το σύστημα έχει κλειδώσει για λειτουργία μόνο με τον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

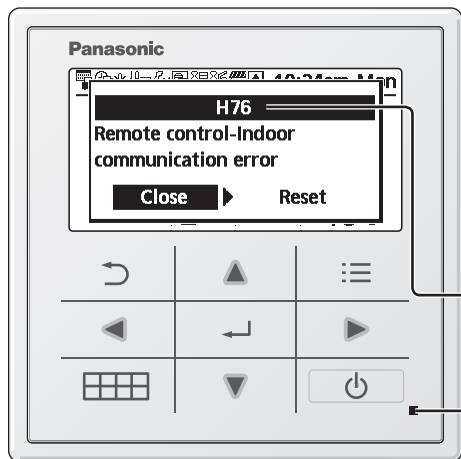
Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/*1 ΨΥΞΗΣ δεν λειτουργεί αποδοτικά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία.</li> <li>• Κλείστε τη βαλβίδα θέρμανσης/ψύξης των σωμάτων.</li> <li>• Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.</li> </ul>
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η εξωτερική ή η εσωτερική μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση.</li> <li>• Κλείστε το κάλυμμα σωστά.</li> </ul>
Το σύστημα δεν λειτουργεί.	• Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης κυκλώματος.
Η λυχνία LED λειτουργίας δεν είναι αναμμένη ή δεν εμφανίζεται τίποτα στο Τηλεχειριστήριο.	• Η παροχή τροφοδοσίας λειτουργεί κανονικά, ή έχει συμβεί διακοπή ρεύματος.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

# Αντιμετώπιση προβλημάτων



Παρακάτω είναι μια λίστα κωδικών σφάλματος που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη ρύθμιση ή τη λειτουργία του συστήματος.

Όταν η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό σφάλματος όπως υποδεικνύεται παρακάτω, επικοινωνήστε με τον αριθμό που είναι καταχωρημένος στο Τηλεχειριστήριο ή με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

Όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι εκτός από τα <img alt="Left arrow button icon" data-bbox="525 238 545 252"/> και το <img alt="Right arrow button icon" data-bbox="615 238 635 252"/>.

Αριθμός σφάλματος

Αναβοσβήνει

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
H12	Αναντιστοιχία χωρητικότητας
H15	Σφάλμα αισθητήρα συμπιεστή
H20	Σφάλμα αντλίας
H23	Σφάλμα αισθητήρα ψυκτικού
H27	Σφάλμα βαλβίδας σέρβις
H28	Σφάλμα αισθητήρα ηλιακού
H31	Σφάλμα αισθητήρα πισίνας
H36	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής αποθήκευσης
H38	Σφάλμα αναντιστοιχίας μάρκας
H42	Προστασία χαμηλής πίεσης
H43	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 1
H44	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 2
H62	Σφάλμα ροής νερού
H63	Σφάλμα αισθητήρα χαμηλής πίεσης
H64	Σφάλμα αισθητήρα υψηλής πίεσης
H65	Σφάλμα κυκλοφορίας νερού απόψυξης
H67	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 1
H68	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 2
H70	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης εφεδρικού θερμαντήρα
H72	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής
H74	Σφάλμα επικοινωνίας PCB
H75	Προστασία χαμηλής θερμοκρασίας νερού
H76	Σφάλμα επικοινωνίας εσωτερικής μονάδας-τηλεχειριστηρίου
H90	Σφάλμα επικοινωνίας εσωτερικής - εξωτερικής μονάδας
H91	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης θερμαντήρα δεξαμενής
H95	Σφάλμα σύνδεσης τάσης
H98	Προστασία υψηλής πίεσης
H99	Αποτροπή παγοποίησης εσωτερικής μονάδας

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
F12	Ενεργοποίηση διακοπή πίεσης
F14	Μη ικανοποιητική περιστροφή συμπιεστή
F15	Σφάλμα κλειδώματος κινητήρα ανεμιστήρα
F16	Προστασία ρεύματος
F20	Προστασία υπερφόρτωσης συμπιεστή
F22	Προστασία υπερφόρτωσης μονάδας τρανζίστορ
F23	Κορυφή DC
F24	Σφάλμα κύκλου ψυκτικού
F25	*1 Σφάλμα κύκλου ψύξης / θέρμανσης
F27	Σφάλμα διακοπή πίεσης
F29	Δυσλειτουργία ταχείας θέρμανσης λόγω χαμηλής θερμοκρασίας εκροής
F30	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού 2
F32	Σφάλμα εσωτερικού θερμοστάτη
F36	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας
F37	Σφάλμα αισθητήρα εισόδου νερού
F40	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής εκροής
F41	Σφάλμα προστασίας διόρθωσης συντελεστή τροφοδοσίας
F42	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικού εναλλάκτη θερμότητας
F43	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής απόψυξης
F45	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού
F46	Αποσύνδεση μετασχηματιστή ρεύματος
F48	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου εξατμιστήρα
F49	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου παράκαμψης
F95	*1 Σφάλμα ψύξης υψηλής πίεσης

\* Μερικοί κωδικοί σφάλματος μπορεί να μην ισχύουν για το μοντέλο σας. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για διευκρινήσεις.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη).

Πληροφορίες όταν συνδέεται με τον Προσαρμογέα Δικτύου (Προαιρετικό Εξάρτημα)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ασφάλεια γύρω από το σύστημα Αέρα-Νερού. Επιβεβαιώστε την ύπαρξη ανθρώπων και ζώων στην περιοχή πριν από τη λειτουργία.

Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιά.



**Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν από τη λειτουργία (εσωτερικός χώρος)**

- Κατάσταση ρύθμισης χρονοδιακόπτη. Η απρόβλεπτη λειτουργία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά σε ανθρώπους και ζώα.

**Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (εξωτερικός χώρος)**

- Αν γνωρίζετε ότι υπάρχει κάποιο άτομο στον χώρο, ειδοποιήστε το από έξω για την νέα ρύθμιση λειτουργίας προτού την εκτελέσετε.

Αυτό γίνεται για την αποφυγή πρόκλησης σοκ στο άτομο και πιθανή βλάβη στην υγεία του από την αλλαγή λειτουργίας.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή όταν βρίσκονται στον χώρο βρέφη, άτομα με σωματική αναπηρία ή άτομα μεγάλης ηλικίας που δεν μπορούν να χειριστούν τη συσκευή μόνοι τους.

- Ελέγχετε τη ρύθμιση και την κατάσταση λειτουργίας συχνά.

- Διακόψτε τη λειτουργία όταν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος και συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή έναν ειδικό.

**Επιβεβαιώστε πριν από τη χρήση**

• Το σύστημα ενδέχεται να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι κακή η κατάσταση επικοινωνίας. Ελέγξτε την "Κατάσταση Λειτουργίας" από την οθόνη της εφαρμογής μετά τη λειτουργία. Η ακόλουθη κατάσταση μπορεί να συμβεί κατά την απομακρυσμένη λειτουργία.

- Δεν είναι δυνατή η λειτουργία, ο χρόνος λειτουργίας δεν αντιστοιχεί.

- Η λειτουργία Αέρα-Νερού δεν αντιστοιχεί όταν η λειτουργία ορίζεται εκτός του χώρου.

• Συνιστάται το κλειδί της οθόνης του smartphone για την αποτροπή ακούσιας λειτουργίας.

• Μη χρησιμοποιείτε άλλο τηλεχειριστήριο ή συσκευή λειτουργίας και επικοινωνίας που δεν έχουν οριστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

• Χρήση στα πλαίσια της σύμβασης "Όροι Χρήσης Υπηρεσιών" και "Διαχείριση Προσωπικών Δεδομένων" της εφαρμογής Panasonic Smart Application.

• Για παρατεταμένη μη χρήση της εφαρμογής Panasonic Smart Application, απσυνδέστε τον ασύρματο προσαρμογέα από τη συσκευή.

**Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων**



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Παρακαλούμε παραδώστε τα παλιά προϊόντα για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



**Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

**[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]**

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

## Obsah

Bezpečnostní upozornění .....	56-58
Tlačítka a displej dálkového ovladače .....	59-61
Zahájení instalace .....	61
Rychlá nabídka .....	62
Nabídky .....	62-75

### Pro uživatele

1 Nastavení funkcí .....	62-63
1.1 Týdení časovač .....	
1.2 Prázdninový časovač .....	
1.3 Časovač tichého rež. ....	
1.4 Top.spir.jednotky .....	
1.5 Top.spirála nádrže .....	
1.6 Sterilizace .....	
2 Kontrola systému .....	63-64
2.1 Monitor. energie .....	
2.2 Teploty vody .....	
2.3 Historie chyb .....	
2.4 Kompresor .....	
2.5 Topná spir. ....	
3 Osobní nastavení .....	64-65
3.1 Dotykový signál .....	
3.2 LCD contrast .....	
3.3 Podsvícení .....	
3.4 Intenzita podsvícení .....	
3.5 Formát hodin .....	
3.6 Datum a čas .....	
3.7 Jazyk .....	
3.8 Heslo pro odemknutí .....	
4 Servisní kontakt .....	65
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2 .....	

### Pro instalačního technika

5 Instalační nastavení > Nastavení systému .....	66-70
5.1 Volitelné připojení řídicí desky .....	
5.2 Zóna a čidlo .....	
5.3 Výkon top.spir. ....	
5.4 Proti zamrznutí .....	
5.5 Připojení nádrže .....	
5.6 Připojení vyrovnávací nádrže .....	
5.7 Top.spirála nádrže .....	
5.8 Ohřívač vany kond. ....	
5.9 Alternativní venkovní čidlo .....	
5.10 Bivalentní připojení .....	
5.11 Externí vypínač .....	
5.12 Solární připojení .....	
5.13 Ext. chybové hlášení .....	
5.14 Řízení změny výk. ....	
5.15 SG ready .....	
5.16 Externí vypínač kompresoru .....	
5.17 Oběhová kapalina .....	
5.18 Přepínač top.-chlaz. ....	
5.19 Nucený ohřev .....	
6 Instalační nastavení > Nastavení činnosti .....	70-74
6.1 Topení .....	
6.2 Chlazení .....	
6.3 Auto .....	
6.4 Nádrž .....	
7 Instalační nastavení > Servisní nastavení .....	74-75
7.1 Max. otáčky oběh. čerpadla .....	
7.2 Odčerpávání chlad. ....	
7.3 Vysouš. Podl .....	
7.4 Servisní kontakt .....	
Pokyny pro čištění .....	76
Řešení potíží .....	77-78
Informace .....	79



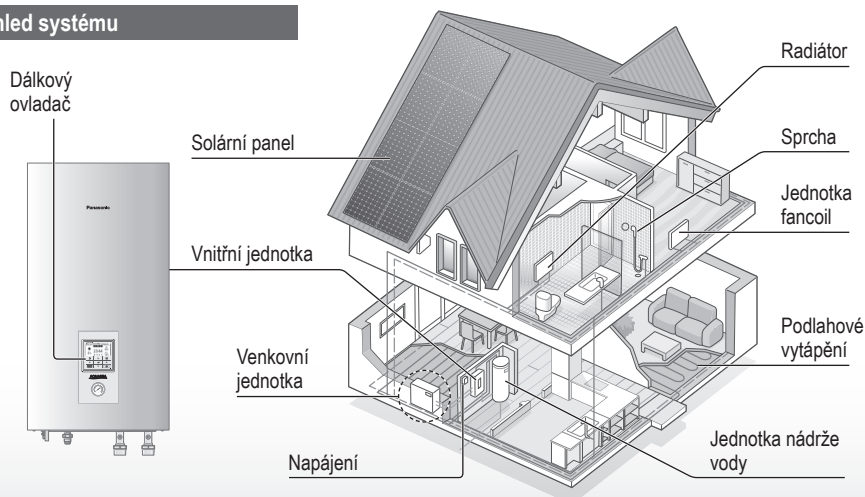
Před použitím zajistěte, aby byl systém správně instalován autorizovaným prodejcem v souladu s uvedenými pokyny.

- **Teplé čerpadlo Panasonic vzduch-voda** je dělený systém, který se skládá ze dvou jednotek: z vnitřní a venkovní jednotky. Tento systém je navržen k použití s jednotkou nádrže vody Panasonic. Pokud nepoužijete jednotku nádrže vody Panasonic, společnost Panasonic nezaručuje normální funkci ani spolehlivost systému.
- Tento návod k použití popisuje, jak používat systém tvořený vnitřními a venkovními jednotkami.
- Popis provozu dalších výrobků, jako je nádrž vody, radiátor, externí ovládání teploty a systém podlahového topení najdete v návodech k použití jednotlivých výrobků.
- Některé funkce popsané v tomto návodu se vašeho systému nemusí týkat.
- Další informace vám poskytne nejbližší autorizovaný prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ)

### Přehled systému



Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a nemusí odpovídat skutečnému provedení. V zájmu zlepšování si vyhrazujeme právo změn.

### Provozní podmínky

Pro řadu H	TOPENÍ		*1 CHLAZENÍ
	Řadu WH-SDC	Řadu WH-SXC, Řadu WH-SQC	
Teplota výstupní vody (°C) (Min. / Max.)	20 / 55	20 / 55 (pod okolní teplotou -15 °C) *3 20 / 60 (nad okolní teplotou -10 °C) *3	5 / 20
Venkovní teplota (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-28 / 35	16 / 43

Pokud je venkovní teplota mimo rozsah v tabulce, významně klesne topný výkon a ochrana venkovní jednotky může zablokovat její funkci.


Jednotka se automaticky restartuje až poté, co se venkovní teplota znovu dostane do specifikovaného rozsahu.


\*3 Při venkovní teplotě mezi -10 °C a -15 °C teplota výstupní vody postupně klesá z 60 °C na 55 °C.

# Bezpečnostní upozornění


V zájmu prevence poranění uživatele, dalších osob a škod na majetku respektujte níže uvedené:

Nesprávné použití v důsledku nerespektování níže uvedených pokynů může způsobit různé závažné poranění nebo škodu na majetku:

 <b>VAROVÁNÍ</b>	Upozornění na nebezpečí úmrtí nebo těžkého poranění.
---	--

 <b>POZOR</b>	Upozornění na nebezpečí poranění nebo škody na majetku.
--	---

Pokyny, které je nutno respektovat, jsou označeny následujícími symboly:


	Tento symbol označuje <b>ZÁKAZ</b> .
---	--------------------------------------

  	Tento symbol označuje <b>POVINNOST</b> .
---	--




## VAROVÁNÍ


### Vnitřní a venkovní jednotka

 Toto zařízení smí používat pouze osoby od 8 let věku výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nezkušené a neznalé osoby pouze pod dohledem nebo po zaškolení v bezpečném používání a s pochopením souvisejících nebezpečí. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu.


Čištění vnitřních částí, opravy, instalaci, demontáž a přemístění zařízení konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo specialistou. Nesprávná instalace a manipulace způsobí únik, zásah elektrickým proudem nebo požár.


Konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo specialistou použití konkrétního typu chladiva. Použití jiného než předepsaného typu chladiva může vést k poškození, protržení, poranění atd.

 Zařízení neinstalujte do potenciálně výbušné nebo hořlavé atmosféry. Nerespektování může vést k požáru.

Nezasouvejte do vnitřní ani venkovní jednotky žádné  předměty; rotující součásti mohou způsobit poranění.






 Nedotýkejte se vnitřní ani venkovní jednotky během bouřky, hrozí zásah elektrickým proudem.

Na zařízení nesedejte a nestoupejte, hrozí pád. 


Vnitřní jednotku neinstalujte ven. Je určena pouze k interiérové instalaci.

## Napájení


 Nepoužívejte upravený kabel, napojený kabel, prodlužovací kabel ani kabel nevyhovující specifikaci; hrozí přehřátí a požár.  

Aby nedošlo k přehřátí, požáru nebo zásahu elektrickým proudem:

- Nepřipojujte zařízení do stejné zásuvky s dalšími zařízeními.
- Nesahejte na zařízení vlhkými rukama.
- Neohýbejte a nekroutte napájecí kabel.

 V případě poškození napájecího kabelu jej musí vyměnit výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Tato jednotka je vybavena proudovým ochranným jističem (RCCB). Požádejte autorizovaného prodejce, aby činnost RCCB pravidelně kontroloval, zejména po instalaci, při prohlídkách a údržbě. Porucha RCCB může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

 V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem a před požárem silně doporučujeme instalaci proudového chrániče (RCD) do přívodu k zařízení.

Před odkrytím svorek je nutno odpojit všechny zdrojové okruhy.


V případě jakékoli abnormality zařízení přestaňte používat a odpojte napájení. (Nebezpečí kouře/požáru/zásahu elektrickým proudem)


Příklady abnormalit/selhání

- RCCB často odpojuje napájení.
- Cítíte zápach spáleniny.
- Všimnete si abnormálního hluku nebo vibrací.
- Z vnitřní jednotky uniká horká voda.

Neprodleně požádejte místního prodejce o provedení údržby/opravy.

Během kontrol a údržby noste rukavice.

 V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem a požárem musí být toto zařízení uzemněno.

 V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem odpojte napájení:  
- Před čištěním nebo servisem.  
- Pokud zařízení delší dobu nebudete používat.

Toto zařízení je pro vícenásobné použití. V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem, popálením nebo úmrtím vždy odpojte napájení, než odkryjete jakoukoli svorku vnitřní jednotky.

# Bezpečnostní upozornění



**POZOR**

## Vnitřní a venkovní jednotka



Vnitřní jednotku nemyjte vodou, benzínem, ředidlem, pískem na nádobí, aby nedošlo k poškození nebo korozi.

Zařízení neinstalujte do blízkosti hořlavých materiálů a do koupelny. Jinak hrozí zásah elektrickým proudem nebo požár.

Nedotýkejte se za provozu výstupního potrubí vody z vnitřní jednotky.

Na ani pod jednotku nic neodkládejte.

Nesahejte na ostrá hliníková žebra, hrozí poranění.



Systém nepoužívejte během probíhající sterilizace, hrozí opaření nebo přehřátí vody ve sprše.



Zabraňte nechtěnému úniku vody tím, že správně připojíte drenážní potrubí.

Po dlouhodobé odstavce zkontrolujte stav všech zařízení ve skříní. Poškozené zařízení nebo skříň může spadnout.

Požádejte autorizovaného prodejce o určení správných nastavení sterilizace podle místních předpisů.

## Dálkový ovladač



Nenavlhčujte dálkový ovladač. Jinak hrozí zásah elektrickým proudem nebo požár.

Nemačkejte tlačítka na dálkovém ovladači tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.

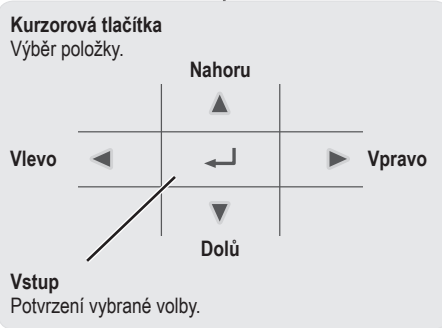
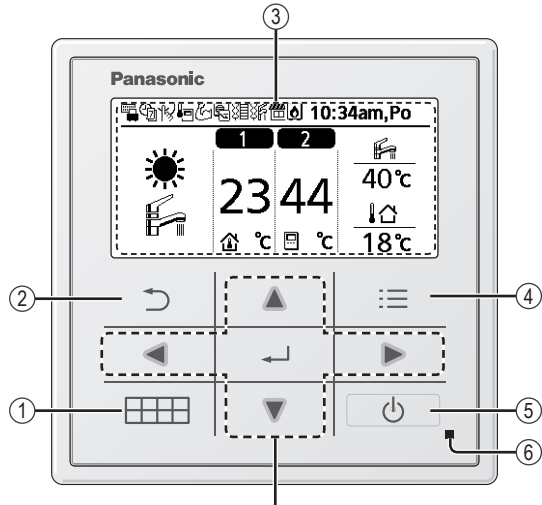
Nemyjte dálkový ovladač vodou, benzínem, ředidlem, rozpouštědlem ani brousicím práškem.

Neprovádějte prohlídky a údržbu dálkového ovladače sami. Konzultujte autorizovaného prodejce, aby se předešlo poranění při nesprávném ovládání.

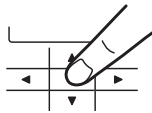
# Tlačítka a displej dálkového ovladače

## Tlačítka / indikátor

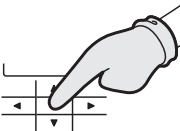
- ① **Tlačítko Rychlá nabídka**  
(Více podrobností uvádí samostatný Průvodce rychlou nabídkou.)
- ② **Tlačítko Zpět**  
Návrat na předchozí obrazovku
- ③ **LCD displej**
- ④ **Tlačítko Hlavní nabídka**  
K nastavení funkcí
- ⑤ **Tlačítko ZAP/VYP**  
Zapnutí/vypnutí
- ⑥ **Provozní indikátor**  
Za provozu svítí, při alarmu bliká.



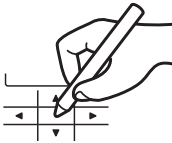
Stiskněte střed



Ne v rukavicích



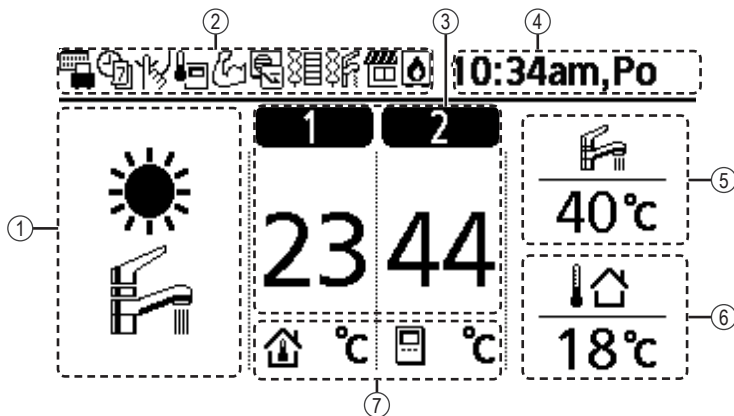
Ne perem



Bezpečnostní upozornění / Tlačítka a displej dálkového ovladače

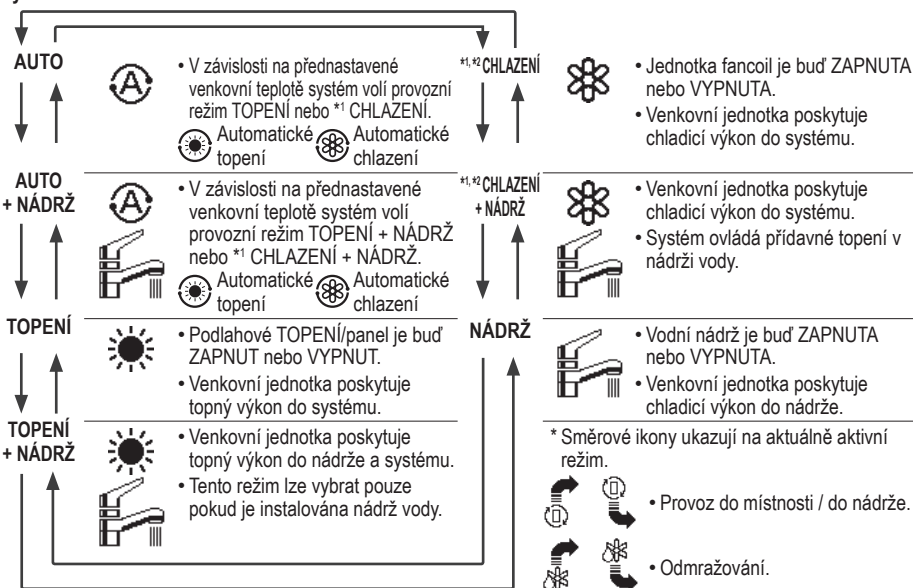
Český

# Tlačítka a displej dálkového ovladače



## Displej

### ① Výběr režimu



### ② Provozní ikony

Zobrazuje se provozní stav.

Při **VYPNUTÍ** se ikony (na obrazovce **VYPNUTÍ**) kromě ikony činnosti týdenního časovače nezobrazují.

	Stav provozu o dovolené		Stav ovládání týdenním časovačem		Stav tichého provozu
	Zóna: Pokojový termostat → Stav vnitřního čidla		Stav výkonného provozu		Požadavek řízení nebo SG ready nebo SHP stav
	Stav pokojového ohřívače		Stav ohřívače nádrže		Solární stav
	Bivalentní stav (Kotel)				

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim **CHLAZENÍ**. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim **CHLAZENÍ** odemčen (To znamená, když je k dispozici režim **CHLAZENÍ**).

③ Teploty jednotlivých zón

④ Čas a den

⑤ Teplota nádrže vody

⑥ Venkovní teplota

⑦ Typ čidla / lkony nastavení typu teploty



Teplota vody  
→Kompenzační křivka



Teplota vody  
→Konstantní křivka



Pouze bazén



Pokojevý termostat  
→Externí



Pokojevý termostat  
→Interní

## Zahájení instalace

Než začnete instalovat různá nastavení menu, prosím inicializujte dálkový ovladač výběrem provozního jazyka a správným nastavením data a času.

Doporučuje se, aby instalační program provedl následující inicializaci dálkového ovladače.

### Výběr jazyka

Stiskněte a vyčkejte na inicializaci displeje.

① Pomocí a rolujte na požadovaný jazyk.

② Stiskněte pro potvrzení výběru.

Zahájení instalace 12:00am, Po

Blikání LCD

Instalují... . . . .

Jazyk 12:00am, Po

SWEDISH  
NORWEGIAN  
POLISH  
CZECH

^ Vybrat [-] Potvrdit

### Nastavení hodin

① Pomocí a vyberte formát zobrazení času, 24hodinový nebo 12hodinový (např. 15:00 odpovídá údaj 3 pm).

② Stiskněte pro potvrzení výběru.

③ Pomocí a vyberte rok, měsíc, den, hodinu a minutu. (Výběr pokaždé potvrďte stiskem .)

④ Jakmile bude nastaven čas, objeví se čas a den na displeji i v případě, že je dálkový ovladač vypnut.

Formát hodin 12:00am, Po

24h

AM/PM

^ Vybrat [-] Potvrdit

Datum a čas 12:00am, Po

rok/měsíc/den hod: Min  
2015 / 01 / 07 10 : 00 am

↔ Vybrat [-] Potvrdit

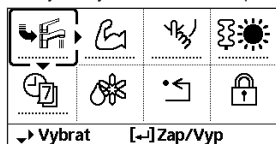
10:00am, St

Start

# Rychlá nabídka

Po provedení inicializačních nastavení můžete z následujících možností vybrat rychlou nabídku a upravovat nastavení.

① Stiskem  zobrazíte rychlou nabídku.



 Vynutit TUV


 Výkonný

 Tichý režim

 Nucený ohřev

 Týdení časovač

 Vynutit odmražení

 Reset chyb

 Zámek R/C

② Pomocí     vyberte nabídku.

③ Rychlá nabídka se vyvolá/skryje stiskem .

## Nabídky Pro uživatele

Vyberte nabídky a proveďte nastavení podle toho, jaký systém v domácnosti máte. Všechna počáteční nastavení musí provést autorizovaný prodejce nebo specialista. Doporučujeme, aby také změny počátečních nastavení provedl autorizovaný prodejce nebo specialista.

- Po instalaci máte možnost nastavení měnit.
- Počáteční nastavení platí, dokud je uživatel nezmění.
- Dálkový ovladač lze použít pro opakovanou instalaci.
- Před nastavováním se ujistěte, že je symbol provozu VYPNUTÝ.
- Při nesprávném nastavení systém nemusí fungovat. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

Zobrazení <Hlavní nabídka>: 

Výběr nabídky:    

Potvrzení vybraného obsahu: 



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení																												
<b>1 Nastavení funkcí</b>																														
<b>1.1 &gt; Týdení časovač</b>																														
<p>Po nastavení týdenního časovače může uživatel vybrat z rychlé nabídky. Nastavení 6 vzorů provozu na jeden týden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypnuto, pokud je stisknut vypínač Topení-Chlazení nebo pokud je Nucený ohřev vypnutý.</li> </ul>	<p><b>Nastavení časovače</b> Vyberte den v týdnu a nastavte vzory (Čas / Provoz ZAP/VYP / Režim)</p>	<p><b>Týdení časovač</b> 10:34am,Po</p> <table border="1"> <tr> <td>Ne</td> <td>Po</td> <td>Út</td> <td>St</td> <td>Čt</td> <td>Pá</td> <td>So</td> </tr> <tr> <td>1. 8:00am Zap.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2. 12:00pm Zap.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3. 1:00pm Zap.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>↔Den    ↘Vzor    [↔]Upravit</p>	Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So	1. 8:00am Zap.						40°C	2. 12:00pm Zap.				24/28°C		40°C	3. 1:00pm Zap.				12/10°C		
	Ne		Po	Út	St	Čt	Pá	So																						
1. 8:00am Zap.						40°C																								
2. 12:00pm Zap.				24/28°C		40°C																								
3. 1:00pm Zap.				12/10°C																										
	<p><b>Kopírování časovače</b> Vyberte den v týdnu</p>																													




Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení																																		
<b>1.2 &gt; Prázdninový časovač</b>																																				
V zájmu úspory energie lze nastavit VYPNUTÍ systému o dovolené nebo snížení nastavené teploty.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>																																		
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Začátek a konec prázdnin. Datum a čas</td> <td style="text-align: right;">Prázdniny : Konec      10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">VYPNUTÍ nebo snížení nastavené teploty</td> <td style="text-align: right;">rok/měsíc/den      hod: Min</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">▲ 2015 / 01 / 07      10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">↔ Vybrat      [-] Potvrdit</td> </tr> </table>		Začátek a konec prázdnin. Datum a čas	Prázdniny : Konec      10:34am, Po	VYPNUTÍ nebo snížení nastavené teploty	rok/měsíc/den      hod: Min		▲ 2015 / 01 / 07      10 : 00 am		↔ Vybrat      [-] Potvrdit																										
Začátek a konec prázdnin. Datum a čas	Prázdniny : Konec      10:34am, Po																																			
VYPNUTÍ nebo snížení nastavené teploty	rok/měsíc/den      hod: Min																																			
	▲ 2015 / 01 / 07      10 : 00 am																																			
	↔ Vybrat      [-] Potvrdit																																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při aktivaci režimu prázdnin může být dočasně vypnut týdenní časovač, jeho funkce se ale po deaktivaci režimu prázdnin obnoví.</li> </ul>																																				
<b>1.3 &gt; Časovač tichého rež.</b>																																				
Aktivace tichého provozu v nastavené době. Lze nastavit 6 vzorů. Úroveň 0 znamená, že je režim vypnut.	Čas aktivace Tichého režimu: Datum a čas	Tichý režim      10:34am, Po Konfig.      Čas      Úrov.																																		
	Úroveň tichosti: 0 až 3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00 am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">↙ Vybrat      [-] Upravit</td> </tr> </table>	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3	↙ Vybrat      [-] Upravit																								
1	8:00 am	0																																		
2	5:00 pm	1																																		
3	11:00 pm	3																																		
↙ Vybrat      [-] Upravit																																				
<b>1.4 &gt; Top.spir.jednotky</b>																																				
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ pokojového ohříváče.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>																																		
<b>1.5 &gt; Top.spirála nádrže</b>																																				
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ ohříváče nádrže.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>																																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• K dispozici pouze pokud je připojena nádrž.</li> </ul>																																				
<b>1.6 &gt; Sterilizace</b>																																				
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ automatické sterilizace.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>																																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• K dispozici pouze pokud je připojena nádrž.</li> <li>• Systém nepoužívejte během probíhající sterilizace, hrozí opaření nebo přehřátí vody ve sprše.</li> <li>• Požádejte autorizovaného prodejce o určení správných nastavení sterilizace podle místních předpisů.</li> </ul>																																				
<b>2 Kontrola systému</b>																																				
<b>2.1 &gt; Monitor. energie</b>																																				
Zobrazení historických průběhů spotřeby energie, generování nebo COP.	Současné Vybrat a načíst	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Celková spotřeba (1rok)</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0.0 kWh</td> <td style="text-align: right;">-----</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: center;">9</td><td style="text-align: center;">10</td><td style="text-align: center;">11</td><td style="text-align: center;">12</td> <td style="text-align: right;">Ano</td> </tr> <tr> <td colspan="12" style="text-align: center;">Led, 2015:      0.0 kWh</td> <td style="text-align: right;">Přiblí.</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">↔ Měsíc      ↔ Režim</td> </tr> </table>	<b>Celková spotřeba (1rok)</b>		0.0 kWh	-----	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: center;">9</td><td style="text-align: center;">10</td><td style="text-align: center;">11</td><td style="text-align: center;">12</td> <td style="text-align: right;">Ano</td> </tr> <tr> <td colspan="12" style="text-align: center;">Led, 2015:      0.0 kWh</td> <td style="text-align: right;">Přiblí.</td> </tr> </table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Ano	Led, 2015:      0.0 kWh												Přiblí.	↔ Měsíc      ↔ Režim	
	<b>Celková spotřeba (1rok)</b>																																			
0.0 kWh	-----																																			
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: center;">9</td><td style="text-align: center;">10</td><td style="text-align: center;">11</td><td style="text-align: center;">12</td> <td style="text-align: right;">Ano</td> </tr> <tr> <td colspan="12" style="text-align: center;">Led, 2015:      0.0 kWh</td> <td style="text-align: right;">Přiblí.</td> </tr> </table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Ano	Led, 2015:      0.0 kWh												Přiblí.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Ano																								
Led, 2015:      0.0 kWh												Přiblí.																								
↔ Měsíc      ↔ Režim																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = koeficient výkonnosti.</li> <li>• U historických průběhů lze nastavit časové období 1 den/1 týden/1 rok.</li> <li>• Lze načíst hodnoty spotřeb energie (kWh) na topení, *1 chlazení, do nádrže a celkem</li> <li>• Celková spotřeba energie představuje odhadovanou hodnotu založenou na napětí AC 230 V a může se lišit od hodnoty naměřené přesným měřicím zařízením.</li> </ul>																																				
<b>2.2 &gt; Teploty vody</b>																																				
Zobrazuje teplotu vody v každé oblasti.	Skutečná teplota vody na 8 místech: Vstupní / Výstupní / Zóna 1 / Zóna 2 / Nádrž / Vyrov. nádrž / Solární / Bazén	Teploty vody      10:34am, Po																																		
	Vybrat a načíst	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">1. Vstupní</td> <td style="text-align: right;">: 0°C</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2. Výstupní</td> <td style="text-align: right;">: 0°C</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3. Zóna 1</td> <td style="text-align: right;">: 0°C</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4. Zóna 2</td> <td style="text-align: right;">: 0°C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">↙ Strana</td> </tr> </table>	1. Vstupní	: 0°C	2. Výstupní	: 0°C	3. Zóna 1	: 0°C	4. Zóna 2	: 0°C	↙ Strana																									
1. Vstupní	: 0°C																																			
2. Výstupní	: 0°C																																			
3. Zóna 1	: 0°C																																			
4. Zóna 2	: 0°C																																			
↙ Strana																																				

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

# Nabídky Pro uživatele

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>2.3 &gt; Historie chyb</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybové kódy uvádí část Řešení potíží.</li> <li>• Nejnovější chybový kód se zobrazí úplně nahoře.</li> </ul>	Vybrat a načíst	<b>Historie chyb</b> 10:34am, Po 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [-] Vymazat historii
<b>2.4 &gt; Kompresor</b>		
Zobrazení výkonnosti kompresoru.	Vybrat a načíst	<b>Kompresor</b> 10:34am, Po 1. Aktuál. frekvence : 0 Hz 2. Čítač (Zap-Vyp) : 0 3. Cel. doba provozu : 0 h [⇒] Zpět
<b>2.5 &gt; Topná spir.</b>		
Celková doba provozu záložního ohřivače/ohřivače nádrže.	Vybrat a načíst	<b>Topná spir.</b> 10:34am, Po Cel. doba provozu : 0h : 0h [⇒] Zpět
<b>3 Osobní nastavení</b>		
<b>3.1 &gt; Dotykový signál</b>		
ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zvuků při ovládání.	Zap.	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Zap.</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Vyp</div>
<b>3.2 &gt; LCD contrast</b>		
Nastavení kontrastu displeje.	3	<b>LCD contrast</b> 10:34am, Po Méně <span style="display: inline-block; width: 100px; height: 10px; background: linear-gradient(to right, black 20%, black 40%, black 60%, white 60%, white 80%, white 100%);"></span> Více [↔] Vybrat [-] Potvrdit
<b>3.3 &gt; Podsvícení</b>		
Nastavuje dobu podsvícení obrazovky.	1 min	<b>Podsvícení</b> 10:34am, Po Vyp 5 min 15 sekund 10 min <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">1 min</div> ^ Vybrat [-] Potvrdit
<b>3.4 &gt; Intenzita podsvícení</b>		
Nastavuje jas podsvícení obrazovky.	4	<b>Intenzita podsvícení</b> 10:34am, Po Tmavý <span style="display: inline-block; width: 100px; height: 10px; background: linear-gradient(to right, black 20%, black 40%, black 60%, black 80%, white 80%, white 100%);"></span> Jasný [↔] Vybrat [-] Potvrdit
<b>3.5 &gt; Formát hodin</b>		
Nastavení formátu zobrazení času.	24h	<b>Formát hodin</b> 10:34am, Po 24h <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">AM/PM</div> ^ Vybrat [-] Potvrdit



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení												
<b>3.6 &gt; Datum a čas</b>														
Nastavení přesného času a data.	rok / měsíc / den / hod / Min	<table border="1"> <tr> <td><b>Datum a čas</b></td> <td>10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>rok/měsíc/den</td> <td>hod:Min</td> </tr> <tr> <td>2015 / 01 / 07</td> <td>10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td>↔ Vybrat</td> <td>[←]Potvrdit</td> </tr> </table>	<b>Datum a čas</b>	10:34am, Po	rok/měsíc/den	hod:Min	2015 / 01 / 07	10 : 00 am	↔ Vybrat	[←]Potvrdit				
<b>Datum a čas</b>	10:34am, Po													
rok/měsíc/den	hod:Min													
2015 / 01 / 07	10 : 00 am													
↔ Vybrat	[←]Potvrdit													
<b>3.7 &gt; Jazyk</b>														
Nastavení jazyka zobrazení hlavní obrazovky.  • Pro řečtinu viz verze v angličtině.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	<table border="1"> <tr> <td><b>Jazyk</b></td> <td>10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>SWEDISH</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NORWEGIAN</td> <td></td> </tr> <tr> <td>POLISH</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>CZECH</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>^Vybrat</td> <td>[←]Potvrdit</td> </tr> </table>	<b>Jazyk</b>	10:34am, Po	SWEDISH		NORWEGIAN		POLISH		<b>CZECH</b>		^Vybrat	[←]Potvrdit
<b>Jazyk</b>	10:34am, Po													
SWEDISH														
NORWEGIAN														
POLISH														
<b>CZECH</b>														
^Vybrat	[←]Potvrdit													
<b>3.8 &gt; Heslo pro odemknutí</b>														
4místné heslo chránící všechna nastavení.	0000	<table border="1"> <tr> <td><b>Heslo pro odemknutí</b></td> <td>10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>0000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>↔ Vybrat</td> <td>[←]Potvrdit</td> </tr> </table>	<b>Heslo pro odemknutí</b>	10:34am, Po	0000		↔ Vybrat	[←]Potvrdit						
<b>Heslo pro odemknutí</b>	10:34am, Po													
0000														
↔ Vybrat	[←]Potvrdit													
<b>4 Servisní kontakt</b>														
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>														
Nastavte telefonní číslo instalačního technika.	Vybrat a načíst	<table border="1"> <tr> <td><b>Servisní nastavení</b></td> <td>10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td><b>Kontakt 1</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jméno : Bryan Adams</td> <td></td> </tr> <tr> <td> : 08812345678</td> <td></td> </tr> <tr> <td>↙ Vybrat</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Servisní nastavení</b>	10:34am, Po	<b>Kontakt 1</b>		Jméno : Bryan Adams		 : 08812345678		↙ Vybrat			
<b>Servisní nastavení</b>	10:34am, Po													
<b>Kontakt 1</b>														
Jméno : Bryan Adams														
 : 08812345678														
↙ Vybrat														

# Nabídky Pro instalačního technika

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5 Instalační nastavení &gt; Nastavení systému</b>		
<b>5.1 &gt; Volitelné připojení řídicí desky</b>		
Připojení vnějšího plošného spoje potřebného k servisu.	Ne	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span> </div>
<p>• Při připojení vnějšího plošného spoje bude systém rozšířen o následující funkce:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Připojení vyrovnávací nádrže a ovládání její funkce a teploty.</li> <li>② Ovládání 2 zón (včetně bazénu a funkce ohřevu vody v něm).</li> <li>③ Solární funkce (solární termální panely připojené buď k zásobníku TUV (teplá užitková voda) nebo k vyrovnávací nádrži).</li> <li>④ Externí vypínač kompresoru.</li> <li>⑤ Ext. chybové hlášení.</li> <li>⑥ SG ready řízení.</li> <li>⑦ Požadavek řízení.</li> <li>⑧ Vypínač top.-chlaz.</li> </ol>		
<b>5.2 &gt; Zóna a čidlo</b>		
Výběr čidel a nastavení 1zónového nebo 2zónového systému.	<p><b>Zóna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po nastavení 1zónového nebo 2zónového systému pokračujte výběrem místnosti nebo bazénu.</li> <li>• Pokud vyberete bazén, musíte vybrat teplotu <math>\Delta T</math> v rozsahu 2 °C až 10 °C.</li> </ul> <p><b>Čidlo</b></p> <p>* U pokojového termostatu je další volba vnějšího nebo vnitřního.</p>	<p><b>Zóna a čidlo</b> <span style="float: right;">10:34am,Po</span></p> <p><b>Zóna</b></p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Systém zóna 1</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Systém zóna 2</div> <hr/> <p>▼ Vybrat <span style="float: right;">[-]Potvrdit</span></p> <hr/> <p><b>Zóna a čidlo</b> <span style="float: right;">10:34am,Po</span></p> <p><b>Čidlo</b></p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Teplota vody</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Pokojevý termostat</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Pokojevý termistor</div> <hr/> <p>▼ Vybrat <span style="float: right;">[-]Potvrdit</span></p>
<b>5.3 &gt; Výkon top.spir.</b>		
Snížení výkonu ohřivače, pokud není potřeba.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * Možnosti v kW závisí na modelu.	3 kW / 6 kW / 9 kW	<p><b>Výkon top.spir.</b> <span style="float: right;">10:34am,Po</span></p> <div style="text-align: center;">3 kW</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">6 kW</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">9 kW</div> <hr/> <p>▲ Vybrat <span style="float: right;">[-]Potvrdit</span></p>
<b>5.4 &gt; Proti zamrznutí</b>		
Aktivace nebo deaktivace ochrany proti zamrznutí vody při VYPNUTÍ systému.	Ano	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span> </div>
<b>5.5 &gt; Připojení nádrže</b>		
Připojení nádrže k systému.	Ne	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span> </div>
<b>5.6 &gt; Připojení vyrovnávací nádrže</b>		
Pokud chcete k systému připojit nádrž, vyberte ANO a nastavte teplotu $\Delta T$ . • Optimální připojení řídicí desky je nutno potvrdit volbou ANO, jinak nefunguje. • Pokud optimální připojení řídicí desky nepotvrdíte, příslušné funkce se nezobrazí.	Ne	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span> </div>
	> <b>Ano</b>	5 °C

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.7 &gt; Top.spirála nádrže</b>		
<p>Zvolte ohřivač vnější nebo vnitřní nádrže, při volbě vnější nádrže nastavte časovač na dobu, kdy se ohřivač zapne.</p> <p>* Tato volba je dostupná, je-li vybráno připojení nádrže (ANO).</p>	Interní	<p>Top.spirála nádrže 10:34am,Po</p> <p>Externí ▲ <b>Interní</b></p> <p>↗Vybrat [-]Potvrdit</p>
	> Externí	<p>Top.spirála nádrže 10:34am,Po</p> <p>Top.spirála nádrže: Čas zap.</p> <p>Rozsah: (0:20~3:00)</p> <p>Postup: ±0:05 <b>0:20</b></p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>
<b>5.8 &gt; Ohřivač vany kond.</b>		
<p>Nastavení, zda je nebo není připojen volitelný ohřivač vany kondenzátu.</p> <p>* Typ A - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje pouze během odmrazování.</p> <p>* Typ B - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje při poklesu venkovní teploty na 5 °C a méně.</p>	Ne	<p>Ano ▲ <b>Ne</b></p>
	> Ano	<p>Typ ohř. vany kond. 10:34am,Po</p> <p><b>A</b></p> <p>▼ B</p> <p>↘Vybrat [-]Potvrdit</p>
<b>5.9 &gt; Alternativní venkovní čidlo</b>		
Výběr alternativního venkovního čidla.	Ne	<p>Ano ▲ <b>Ne</b></p>
<b>5.10 &gt; Bivalentní připojení</b>		
<p>Volba bivalentního zapojení umožňující dodatečný zdroj tepla např. kotel k ohřevu vyrovnávací nádrže a nádrže teplé užitkové vody v situaci, kdy při nízké venkovní teplotě nedostačuje výkon tepelného čerpadla. Bivalentní funkci lze nastavit buď ve střídavém režimu (tepelné čerpadlo a kotel pracují střídavě), nebo v paralelním režimu (tepelné čerpadlo a kotel pracují současně) nebo v pokročilém paralelním režimu (tepelné čerpadlo pracuje a kotel zapíná kvůli vyrovnávací nádrži nebo teplé užitkové vodě v závislosti na možnostech nastavení modelu řízení).</p>	Ne	<p>Ano ▲ <b>Ne</b></p>
	> Ano	<p>Bivalentní připojení 10:34am,Po</p> <p>Zapnout: Venkovní tepl.</p> <p>Rozsah: (-15°C~35°C)</p> <p>Postup: ±1°C <b>-5</b>°C</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>
	-5 °C	<p>Nastavte venkovní teplotu, při níž se má aktivovat bivalentní připojení.</p>
	<b>Ano &gt; Po výběru venkovní teploty</b>	
<b>Vzor řízení</b>		<p>Bivalentní připojení 10:34am,Po</p> <p>Vzor řízení</p> <p>Alternativní Paralelní <b>Pokročilé paralelní</b></p> <p>↗Vybrat [-]Potvrdit</p>
<p>Alternativní / Paralelní / Pokročilé paralelní</p>		
<p>• Pokud chcete nádrže využít bivalentně, nastavte pokročilé paralelní řízení.</p>		

# Nabídky Pro instalační technika

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní</b>		
Topení	Výběr nádrže	Bivalentní připojení 10:34am, Po Pokročilé paralelní <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Topení</div> TUV ↕ Vybrat [-] Potvrdit
• „Topení“ znamená vyrovnávací nádrž a „TUV“ znamená nádrž TUV.		
<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní &gt; Topení &gt; Ano</b>		
• Vyrovnávací nádrž se aktivuje až po nastavení „Ano“.		Bivalentní připojení 10:34am, Po Pokročilé paralelní: Topení <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Ano</div> Ne ↕ Vybrat [-] Potvrdit
-8 °C	Nastavte prahovou teplotu pro spuštění bivalentního tepelného zdroje.	Bivalentní připojení 10:34am, Po Začít. top.: Cílová teplota Rozsah: (-10°C-0°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">↕ -8 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
0:30	Doba prodlevy do zapnutí bivalentního tepelného zdroje (v hodinách a minutách).	Bivalentní připojení 10:34am, Po Začít. top.: Zpoždění Rozsah: (0:00-1:30) Postup: ±0:05 <span style="float: right;">↕ 0:30</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
-2 °C	Nastavte prahovou teplotu pro zastavení bivalentního tepelného zdroje.	Bivalentní připojení 10:34am, Po Konec top.: Cílová teplota Rozsah: (-10°C-0°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">↕ -2 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
0:30	Doba prodlevy do vypnutí bivalentního tepelného zdroje (V hodinách a minutách).	Bivalentní připojení 10:34am, Po Konec top.: Zpoždění Rozsah: (0:00-1:30) Postup: ±0:05 <span style="float: right;">↕ 0:30</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní &gt; TUV &gt; Ano</b>		
• Nádrž TUV se aktivuje až po nastavení „Ano“.		Bivalentní připojení 10:34am, Po Pokročilé paralelní: TUV <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Ano</div> Ne ↕ Vybrat [-] Potvrdit
0:30	Doba prodlevy do zapnutí bivalentního tepelného zdroje (v hodinách a minutách).	Bivalentní připojení 10:34am, Po TUV: Zpoždění Rozsah: (0:30-1:30) Postup: ±0:05 <span style="float: right;">↕ 0:30</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
---------	-------------------	--------------------------------

5.11 > Externí vypínač

	Ne	Ano ▲ Ne ▼
--	----	---------------------

5.12 > Solární připojení

- Optimální připojení řídicí desky je nutno potvrdit volbou ANO, jinak nefunguje.
- Pokud optimální připojení řídicí desky nepotvrdíte, příslušné funkce se nezobrazí.

	Ne	Ano ▲ Ne ▼
--	----	---------------------

> Ano

Vyrovn. nádrž	Výběr nádrže	Solární připojení 10:34am, Po ▼ Vyrov. nádrž ▼ Nádrž TUV ▼ Vybrat [-]Potvrdit
---------------	--------------	--

> Ano > Po výběru nádrže

10 °C	Nastavení $\Delta T$ pro ZAPNUTÍ	Solární připojení 10:34am, Po Zapnout $\Delta T$ Rozsah: (6°C-15°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ ▼ 10 °C ▲ ▲ Vybrat [-]Potvrdit
-------	----------------------------------	--

> Ano > Po výběru nádrže >  $\Delta T$  pro ZAPNUTÍ

5 °C	Nastavení $\Delta T$ VYPNUTÍ	Solární připojení 10:34am, Po Vypnout $\Delta T$ Rozsah: (2°C-9°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ ▼ 5 °C ▲ ▲ Vybrat [-]Potvrdit
------	------------------------------	--

> Ano > Po výběru nádrže >  $\Delta T$  pro ZAPNUTÍ >  $\Delta T$  pro VYPNUTÍ

5 °C	Nastavení teploty ochrany proti zamrznutí	Solární připojení 10:34am, Po och. před zamrznut. Rozsah: (-20°C-10°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ ▼ 5 °C ▲ ▲ Vybrat [-]Potvrdit
------	---	--

> Ano > Po výběru nádrže >  $\Delta T$  pro ZAPNUTÍ >  $\Delta T$  pro VYPNUTÍ > Po nastavení teploty ochrany proti zamrznutí

80 °C	Nastavení horní meze	Solární připojení 10:34am, Po max limit Rozsah: (70°C-90°C) Postup: $\pm 5^\circ\text{C}$ ▼ 80 °C ▲ ▲ Vybrat [-]Potvrdit
-------	----------------------	--

Nabídka

Český

# Nabídky Pro instalačního technika

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.13 &gt; Ext. chybové hlášení</b>		
	Ne	Ano ▲ <b>Ne</b>
<b>5.14 &gt; Řízení změny výk.</b>		
	Ne	Ano ▲ <b>Ne</b>
<b>5.15 &gt; SG ready</b>		
	Ne	Ano ▲ <b>Ne</b>
	<b>&gt; Ano</b>	
	120 %	<p><b>SG ready</b> 10:34am, Po</p> <p><b>Kapacita [1-0]: TUV</b></p> <p><b>Rozsah: (50%~150%)</b></p> <p><b>Postup: ±5%</b> <b>120 %</b></p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>
<b>5.16 &gt; Externí vypínač kompresoru</b>		
	Ne	Ano ▲ <b>Ne</b>
<b>5.17 &gt; Oběhová kapalina</b>		
Nastavení, zda v systému obíhá voda nebo glykol.	Voda	<p><b>Oběhová kapalina</b> 10:34am, Po</p> <p><b>Voda</b></p> <p>▼ Glykol</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>
<b>5.18 &gt; Přepínač top.-chlaz.</b>		
	Ne	Ano ▲ <b>Ne</b>
<b>5.19 &gt; Nucený ohřev</b>		
Zapnutí nuceného ohřevu ručně (výchozí nastavení) nebo automaticky.	Manuál	<p><b>Nucený ohřev</b> 10:34am, Po</p> <p>Auto</p> <p>▲ <b>Manuál</b></p> <p>^Vybrat [-]Potvrdit</p>
<b>6 Instalační nastavení &gt; Nastavení činnosti</b>		
Vyvolání čtyř hlavních funkcí nebo režimů.	4 hlavní režimy	<p><b>Nastavení činnosti</b> 10:34am, Po</p> <p><b>Topení</b></p> <p>Chlazení</p> <p>Auto</p> <p>Nádrž</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>
	Topení / *1, *2 Chlazení / Auto / Nádrž	

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

## Instalační nastavení &gt; Nastavení činnosti

## 6.1 &gt; Topení

Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí topení.

Tepl. vody pro zap. v rež. top. /  
Venk. tepl. pro vyp. v rež. top. /  
 $\Delta T$  pro zapnutí režimu topení/  
Venk. teplota pro zap.zálož.spir.

Nastavení činnosti 10:34am,Po

Topení

**Tepl. vody pro zap. v rež. top.**  
Venk. tepl. pro vyp. v rež. top.  
 $\Delta T$  pro zapnutí režimu topení

▼ Vybrat [←] Potvrdit

## &gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top.

Kompenzační křivka

Teploty ZAPNUTÍ  
topení v režimech  
Kompenzační křivka  
nebo Přímý vstup.

Nastavení činnosti 10:34am,Po

Top. zap.: Tepl. vody

**Kompenzační křivka**  
Konstantní křivka

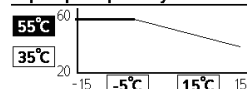
▼ Vybrat [←] Potvrdit

## &gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Kompenzační křivka

Osa X: -5 °C, 15 °C  
Osa Y: 55 °C, 35 °C

Zadání 4 teplotních  
bodů  
(2 na vodorovné ose X,  
2 na svislé ose Y).

Top. zap.: Tepl. vody: Zóna1



◀▶ Vybrat [←] Potvrdit

- Rozsah teplot: Osa X: -15 °C ~ 15 °C, osa Y: Viz níže
- Rozsah teplot pro zadání na ose Y závisí na modelu:
  1. Model WH-SDC: 20 ~ 55 °C
  2. Model WH-SHF při zapnutí záložního ohřevče: 25 ~ 65 °C
  3. Model WH-SHF při vypnutí záložního ohřevče: 35 ~ 65 °C
  4. Model WH-SXC/SQC: 20 ~ 60 °C
- Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.
- Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.

## &gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Konstantní křivka

35 °C

Teplota pro ZAPNUTÍ  
topení

Nastavení činnosti 10:34am,Po

Top. zap.: Tepl. vody: Zóna2

Rozsah: (20°C-60°C)

Postup: ±1°C **35** °C

◀▶ Vybrat [←] Potvrdit

- Rozsah Min. až Max. je podmíněn, takto:
  1. Model WH-SDC: 20 ~ 55 °C
  2. Model WH-SHF při zapnutí záložního ohřevče: 25 ~ 65 °C
  3. Model WH-SHF při vypnutí záložního ohřevče: 35 ~ 65 °C
  4. Model WH-SXC/SQC: 20 ~ 60 °C

## &gt; Venk. tepl. pro vyp. v rež. top.

24 °C

Teplota pro VYPNUTÍ  
topení

Nastavení činnosti 10:34am,Po

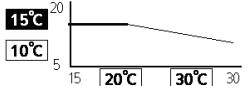
Top. vyp.: Venkovní tepl.

Rozsah: (5°C-35°C)

Postup: ±1°C **24** °C

◀▶ Vybrat [←] Potvrdit

# Nabídky Pro instalačního technika

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
	> $\Delta T$ pro zapnutí režimu topení	
	5 °C	Nastavte $\Delta T$ pro topení na ZAP. Nastavení činnosti 10:34am, Po Top. zap.: $\Delta T$ Rozsah: (1°C-15°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Venk. teplota pro zap.zálož.spir.	
	0°C	Teplota pro ZAPNUTÍ ohřivače Nastavení činnosti 10:34am, Po Top. zap.: Venkovní tepl. Rozsah: (-15°C-20°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">0 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
<b>6.2 &gt; *1, *2 Chlazení</b>		
Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí chlazení.	Teploty vody pro ZAPNUTÍ chlazení a $\Delta T$ pro ZAPNUTÍ režimu chlazení.	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlazení Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. $\Delta T$ pro zapnutí režimu chlazení ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz.	
	Kompenzační křivka	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlaz. zap.: Tepl. vody Kompenzační křivka Konstantní křivka ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. > Kompenzační křivka	
Osa X: 20 °C, 30 °C Osa Y: 15 °C, 10 °C	Zadání 4 teplotních bodů (2 na vodorovné ose X, 2 na svislé ose Y).	Chlaz. zap.: Tepl. vody: Zóna1  ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>	
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. > Konstantní křivka	
10 °C	Nastavení teploty pro ZAPNUTÍ chlazení	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlaz. zap.: Tepl. vody: Zóna2 Rozsah: (5°C-20°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> $\Delta T$ pro zapnutí režimu chlazení	
5 °C	Nastavení $\Delta T$ pro ZAPNUTÍ chlazení	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlaz. zap.: $\Delta T$ Rozsah: (1°C-15°C) Postup: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit

\*1. Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2. Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
---------	-------------------	--------------------------------

### 6.3 > Auto

Automatické přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.

Venkovní teplota pro přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.	Nastavení činnosti 10:34am, Po
Ven. tep. pro rež. (top. do chla.) / Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)	Auto
	Ven. tep. pro rež. (top. do chla.)
	Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)
	▼ Vybrat [-] Potvrdit
<b>&gt; Ven. tep. pro rež. (top. do chla.)</b>	
15 °C	Nastavení činnosti 10:34am, Po Auto: Venkovní tepl. (Top. do chla.) Rozsah: (11°C-25°C) Postup: ±1°C
Venkovní teplota pro přepnutí z Topení na Chlazení.	15 °C
	↕ Vybrat [-] Potvrdit
<b>&gt; Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)</b>	
10 °C	Nastavení činnosti 10:34am, Po Auto: Venkovní tepl. (Chla. do top.) Rozsah: (5°C-14°C) Postup: ±1°C
Venkovní teplota pro přepnutí z Chlazení na Topení.	10 °C
	↕ Vybrat [-] Potvrdit

### 6.4 > Nádrž

Nastavení funkcí pro nádrž.  
• K dispozici pouze pokud je připojena nádrž.

Provoz. Čas podlah. Top.(max) / Provoz. čas ohřevu nádrže (max) / Teplota opět. ohřevu nádrže / Sterilizace	Nastavení činnosti 10:34am, Po
	Nádrž
	Provoz. Čas podlah. Top. (max)
	Provoz. čas ohřevu nádrže (max)
	Teplota opět. ohřevu nádrže
	▼ Vybrat [-] Potvrdit
• Displej zobrazuje 3 funkce najednou.	
<b>&gt; Provoz. Čas podlah. Top. (max)</b>	
8:00	Nastavení činnosti 10:34am, Po Nádrž: Čas podlah. top. (max) Rozsah: (0:30-10:00) Postup: ±0:30
Max. doba zapnutí ohříváče vany kondenzátu (v hodinách a minutách)	8:00
	↕ Vybrat [-] Potvrdit
<b>&gt; Provoz. čas ohřevu nádrže (max)</b>	
1:00	Nastavení činnosti 10:34am, Po Nádrž: Čas ohřevu (max) Rozsah: (0:05-4:00) Postup: ±0:05
Max. doba dohřívání nádrže (v hodinách a minutách)	1:00
	↕ Vybrat [-] Potvrdit
<b>&gt; Teplota opět. ohřevu nádrže</b>	
-8 °C	Nastavení činnosti 10:34am, Po Nádrž: Teplota opět. ohřevu Rozsah: (-12°C--2°C) Postup: ±1°C
Nastavte teplotu pro dohřátí vody v nádrži.	-8 °C
	↕ Vybrat [-] Potvrdit

Nabídky

Český

# Nabídky Pro instalačního technika

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení																								
	<b>&gt; Sterilizace</b>																									
	Na 1 nebo více dnů v týdnu lze nastavit sterilizaci.  Ne / Po / Út / St / Čt / Pá / So	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nastavení činnosti</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilizace: Den</td> </tr> <tr> <td>Ne</td> <td>Po</td> <td>Út</td> <td>St</td> </tr> <tr> <td>—</td> <td>✓</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Čt</td> <td>Pá</td> <td>So</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> </table> <p>↔Den <input checked="" type="checkbox"/>/☐ [-]Potvrdit</p>	Nastavení činnosti		10:34am, Po		Sterilizace: Den				Ne	Po	Út	St	—	✓	—	—	Čt	Pá	So	—	—	—	—	—
Nastavení činnosti		10:34am, Po																								
Sterilizace: Den																										
Ne	Po	Út	St																							
—	✓	—	—																							
Čt	Pá	So	—																							
—	—	—	—																							
	<b>&gt; Sterilizace: Čas</b>																									
	Čas ve vybraném dnu (dnech) v týdnu, kdy se nádrž sterilizuje.  0:00 až 23:59	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nastavení činnosti</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilizace: Čas</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>12</b></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">: 00 pm</td> </tr> </table> <p>↔ Vybrat [-]Potvrdit</p>	Nastavení činnosti		10:34am, Po		Sterilizace: Čas				<b>12</b>		: 00 pm													
Nastavení činnosti		10:34am, Po																								
Sterilizace: Čas																										
<b>12</b>		: 00 pm																								
	<b>&gt; Sterilizace: Teplota varu</b>																									
	65 °C	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nastavení činnosti</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilizace: Teplota varu</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Rozsah: (55°C-65°C)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Postup: ±1°C</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>65</b> °C</td> </tr> </table> <p>↙ Vybrat [-]Potvrdit</p>	Nastavení činnosti		10:34am, Po		Sterilizace: Teplota varu				Rozsah: (55°C-65°C)				Postup: ±1°C						<b>65</b> °C					
Nastavení činnosti		10:34am, Po																								
Sterilizace: Teplota varu																										
Rozsah: (55°C-65°C)																										
Postup: ±1°C																										
		<b>65</b> °C																								
	<b>&gt; Sterilizace: Prov. čas (max)</b>																									
	0:10	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nastavení činnosti</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilizace: Prov. čas (max)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Rozsah: (0:05-1:00)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Postup: ±0:05</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>0:10</b></td> </tr> </table> <p>↕ Vybrat [-]Potvrdit</p>	Nastavení činnosti		10:34am, Po		Sterilizace: Prov. čas (max)				Rozsah: (0:05-1:00)				Postup: ±0:05						<b>0:10</b>					
Nastavení činnosti		10:34am, Po																								
Sterilizace: Prov. čas (max)																										
Rozsah: (0:05-1:00)																										
Postup: ±0:05																										
		<b>0:10</b>																								
<b>7 Instalační nastavení &gt; Servisní nastavení</b>																										
<b>7.1 &gt; Max. otáčky oběh. čerpadla</b>																										
Nastavení max. otáček čerpadla.	Nastavení průtoku, max. provozu a ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ čerpadla.  Průtok: XX:X l/min Max prov.: 0x40 až 0xFE, Čerpadlo: Zap./Vyp/Odvzduš.	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Servisní nastavení</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>Průtok</td> <td>Max prov.</td> <td colspan="2">Provoz</td> </tr> <tr> <td>0.0 l/m</td> <td>0xCE</td> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>↑</b> Odvzduš.</td> </tr> </table> <p>↙ Vybrat</p>	Servisní nastavení		10:34am, Po		Průtok	Max prov.	Provoz		0.0 l/m	0xCE	<b>↑</b> Odvzduš.													
Servisní nastavení		10:34am, Po																								
Průtok	Max prov.	Provoz																								
0.0 l/m	0xCE	<b>↑</b> Odvzduš.																								
<b>7.2 &gt; Odčerpávání chlad.</b>																										
Nastavení dočerpání.	Dočerpání  Zap.	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Servisní nastavení</td> <td colspan="2">10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">Probíhá odčerpávání chladiva!</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">[↻]Vyp</td> </tr> </table>	Servisní nastavení		10:34am, Po		Probíhá odčerpávání chladiva!				[↻]Vyp															
Servisní nastavení		10:34am, Po																								
Probíhá odčerpávání chladiva!																										
[↻]Vyp																										

**Instalační nastavení > Servisní nastavení**

**7.3 > Vysouš. Podl**

Vysoušení betonu (stěn, podlah atd.) na stavbě.

Tuto nabídku nevyužívejte k žádným jiným účelům a nikdy jindy než při stavbě.

Úpravou nastavte teplotu vyschlého betonu.

Zap./Upravit

**Servisní nastavení 10:34am, Po**  
**Vysouš. Podl**  
 Zap.  
 Upravit  
 ▾ Vybrat [-] Potvrdit

**> Upravit**

Fáze: 1  
 Teplota: 25 °C

Teplota ohřevu pro vysoušení betonu.  
 Vyberte požadované fáze: 1 až 10, rozsah: 1 až 99

**Servisní nastavení 10:34am, Po**  
**Vysouš. Podl: 1/10**  
 Rozsah: (25°C-55°C)  
 Postup: ±1°C **25** °C  
 ▲ Vybrat [-] Potvrdit

**> Zap.**

Potvrzení nastavených teplot vysoušení betonu, rozsah.

**Servisní nastavení 10:34am, Po**  
**Vysouš. Podl: Stav**  
 Fáze : 1/10  
 Požad. teplota vody : 25°C  
 Skutečná tepl. vody : 25°C  
 [☺] Vyp

**7.4 > Servisní kontakt**

Nastavení až 2 kontaktních čísel a jmen pro uživatele systému.

Jméno a telefonní číslo servisního technika.

Kontakt 1 / Kontakt 2

**Servisní nastavení 10:34am, Po**  
**Servisní kontakt:**  
 Kontakt 1  
 Kontakt 2  
 ▾ Vybrat [-] Potvrdit

**> Kontakt 1 / Kontakt 2**

Kontaktní jméno a telefonní číslo.

Jméno / ikona telefonu

**Servisní kontakt 10:34am, Po**  
**Kontakt 1**  
 Jméno : Bryan Adams  
 ☎ : 08812345678  
 ▾ Vybrat [-] Upravit

Zadejte jméno a číslo.

Jméno kontaktu: písmena a až z.  
 Číslo kontaktu: 1 až 9

**Kontakt-1**  
 ABC/abc 0-9/jiné  
 ABCDEFGH I JKLMNOPQR Mez.  
 STUVWXYZ abcdefghi Zpět  
 jklmnopqrstuvwxy Potvr  
 ⬅️ Vybrat [-] Vstup

Číslo: **1** 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - Zpět \* 0 # Potvr

⬅️ Vybrat [-] Vstup

Nabídky

Česky

# Pokyny pro čištění

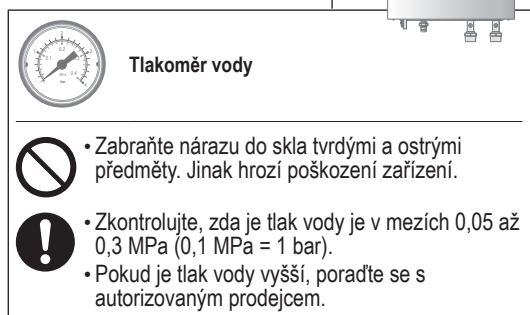
K zajištění optimální výkonnosti systému je nutné pravidelné čištění. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

- Před čištěním odpojte přívod napájení.
- Nepoužívejte benzin, ředidlo a čisticí prášek.
- Používejte pouze mýdlo ( $\approx$  pH7) nebo neutrální detergent pro domácnost.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 40 °C.

## Vnitřní jednotka

- Nestříkejte vodu přímo na jednotku.

Jednotku pouze otírejte měkkým suchým hadříkem.



**Tlakoměr vody**

- Zabraňte nárazu do skla tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.
- Zkontrolujte, zda je tlak vody je v mezích 0,05 až 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Pokud je tlak vody vyšší, poradte se s autorizovaným prodejcem.

## Vodní filtr

- Vodní filtr čistíte nejméně jednou ročně. Jinak hrozí zanesení fi ltru a porucha systému. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

## Venkovní jednotka

- Neblokujte vstup a výstup vzduchu. Jinak hrozí snížení výkonu nebo porucha systému. Odstraňte překážku omezující výměnu vzduchu.
- Pokud sněží, ometejte a odstraňujte z venkovní jednotky sniž, aby nedošlo k ucpání vstupu a výstupu vzduchu.

## Kontrola

- Abyste zajistili optimální výkon jednotek, je třeba, aby autorizovaný prodejce pravidelně prováděl sezónní prohlídky jednotek, vodního filtru a kabeláže. Ohledně údržby se poradte s autorizovaným prodejcem.
- Odstraňujte jakákoli ucpání vstupu a výstupu venkovní jednotky.

## Pokud zařízení delší dobu nebudete používat

- Odpojte přívod napájení.

## Kdy systém nelze používat

### Odpojte přívod napájení

a poté se poradte s autorizovaným prodejcem, pokud nastane cokoli z níže uvedeného:

- Abnormálně hlučný provoz.
- Do dálkového ovládače se dostala voda/cizí částice.
- Únik vody z vnitřní jednotky.
- Časté vypínání jističe.
- Napájecí kabel se nadměrně ohřívá.

# Řešení potíží

Následující příznaky neznamenají závadu.

<b>Příznak</b>	<b>Příčina</b>
Zvuk vody protékající systémem.	• Průtok chladiva jednotkou.
Prodleva několik minut po restartování.	• Jde o prodlevu chránící kompresor.
Voda/pára z venkovní jednotky.	• Dochází ke kondenzaci na trubkách nebo odpařování z trubek.
Pára se objevuje, pokud je venkovní jednotka v režimu topení.	• Příčinou je odmrazování tepelného výměníku.
Venkovní jednotka nefunguje.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému pro případ, že se venkovní teplota dostane mimo provozní rozsah.
Systém se vypne.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému. Pokud teplota vstupní vody klesne pod 10 °C, vypne se kompresor a zapne se záložní topení pro zásobník.
Systém se spouští jen obtížně.	• Pokud se současně ohřívá panel i podlaha, může klesnout teplota teplé vody a tím klesne topný výkon systému. • Při nízké teplotě venkovního vzduchu může ohřev systému trvat déle. • Výstup nebo vstup venkovní jednotky je zablokován, například sněhem. • Při nízké nastavené teplotě výstupní vody může ohřev systému trvat déle.
Systém se nezahřeje okamžitě.	• Ohřev systému chvíli trvá, pokud je voda zpočátku studená.
Pokud bylo záložní topení pro zásobník vypnuto, automaticky se ZAPNE.	• Příčinou je ochrana integrovaná v tepelném výměníku vnitřní jednotky.
Systém se automaticky zapne i když není nastaven časovač.	• Byl nastaven časovač sterilizace.
Hlasitý průtok chladiva po dobu několika minut.	• Příčinou je aktivace odmrazování při venkovní teplotě nižší než -10 °C.
*1 Režim CHLAZENÍ není k dispozici.	• Systém je blokován, dostupný je pouze režim TOPENÍ.

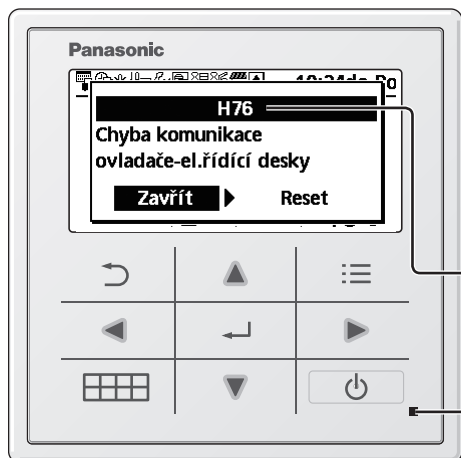
Než zavoláte servis, zkontrolujte níže uvedené.

<b>Příznak</b>	<b>Kontrola</b>
Provoz v režimu TOPENÍ/*1 CHLAZENÍ neprobíhá efektivně.	• Nastavte správně teplotu. • Zavřete ventil ohříváče/chladiče panelu. • Odstraňte ucpání vstupu a výstupu venkovní jednotky.
Hlučný provoz.	• Vnitřní nebo venkovní jednotka nebyla instalována vodorovně. • Správně zavřete víko.
Systém správně nefunguje.	• Zásah/aktivace jističe.
Provozní LED nesvítí nebo se nic nezobrazuje na dálkovém ovladači.	• Napájení pracuje správně nebo došlo k výpadku elektřiny.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

# Řešení potíží



Následuje přehled chybových kódů, které se mohou objevit na displeji, pokud nastal problém s nastavením nebo provozem systému.

Zobrazí-li se na displeji chybový kód jako v příkladu níže, zavolejte na číslo uložené v dálkovém ovladači nebo nejbližšímu oprávněnému instalačnímu technikovi.

Všechny spínače jsou vypnuty, kromě ◀▶ a ↻.

Číslo chyby

Bliká

Č. chyby	Vysvětlení
H12	Nesoulad kapacity
H15	Chyba čidla kompresoru
H20	Chyba oběhového čerpadla
H23	Chyba čidla chladivového okruhu
H27	Chyba servisního ventilu
H28	Chyba čidla solárního okruhu
H31	Chyba teplotního bazénového čidla
H36	Chyba čidla vyrovnávací nádrže
H38	Chyba neshody modelu
H42	Ochrana nízkého tlaku
H43	Chyba čidla zóny 1
H44	Chyba čidla zóny 2
H62	Chyba průtoku vody
H63	Chyba čidla nízkého tlaku
H64	Chyba čidla vysokého tlaku
H65	Chyba cirkulace vody při odmrazování
H67	Chyba externího termistoru 1
H68	Chyba externího termistoru 2
H70	Abnormální ochrana přetížení záložního topení
H72	Abnormální hodnota snímače zásobníku
H74	Chyba komunikace el. řídicí desky
H75	Ochrana při nízké teplotě vody
H76	Chyba komunikace dálk. ovládaní - vnitřní jednotky
H90	Abnormální komunikace vnitřní/venkovní jednotky
H91	Abnormální ochrana přetížení topení zásobníku
H95	Chyba napětí připojení
H98	Venkovní ochrana před vysokým tlakem
H99	Vnitřní prevence před zamrznutím výměníku tepla

Č. chyby	Vysvětlení
F12	Byl aktivován tlakový spínač
F14	Nedostatečné otáčky kompresoru
F15	Zablokování motoru ventilátoru
F16	Celková proudová ochrana
F20	Ochrana před přetížením kompresoru
F22	Ochrana před přetížením tranzistorového modulu
F23	Abnormální operace špičky DC
F24	Chyba chladivového okruhu
F25	*1 Chyba cyklu chlazení/topení
F27	Chyba tlakového spínače
F29	Nízká teplota přehřátí
F30	Chyba teplotního čidla 2 výstupu vody
F32	Vnitřní chyba termostatu
F36	Chyba venkovního teplotního čidla
F37	Chyba teplotního čidla vstup vody
F40	Chyba venkovního teplotního čidla na výtlačku
F41	Chyba kompenzace účinníku
F42	Chyba čidla venkovního tepelného výměníku
F43	Chyba čidla venkovního odmrazování
F45	Chyba teplotního čidla vody na výstupu
F46	Odpojení proudového transformátoru
F48	Chyba teplotního čidla na výstupu výparníku
F49	Chyba teplotního čidla obtoku na výstupu
F95	*1 Chyba vysokého tlaku chlazení

\* Některé chybové kódy se nemusí vztahovat k vašemu modelu. Přesné informace vám poskytne autorizovaný prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Informace, když se připojí k síťovému adaptéru (volitelný díl příslušenství)



## VAROVÁNÍ

**Před použitím zkontrolujte bezpečnost v oblasti tepelného systému vzduch-voda. Ověřte si před zahájením provozu, zda v okolí jsou lidé a živá příroda.**

**Nesprávný provoz způsobený nedodržením pokynů může způsobit újmu a poškození.**



**Před zahájením provozu si ověřte následující (uvnitř budov)**

- Stav nastavení časovače. Nepředvídatelné zapnutí/vypnutí může způsobit závažné poranění osob nebo škodu na živé přírodě.

**Před zahájením provozu a během něj si ověřte následující (vně budov)**

- Pokud je známo, že se někdo v objektu nachází, oznamte osobě z vnějšku před vlastní činností, že bude probíhat nastavení provozu.

Cílem je zabránit náhlému šoku pro osobu a jakémukoliv závažnému zdravotnímu problému způsobenému změnou provozu.

- Nepoužívejte toto zařízení v případech, že je v objektu dítě, tělesně postižená osoba nebo starší osoba, která není schopna sama zařízení v objektu obsluhovat.

- Často kontrolujte nastavení a provozní stav.

- Když se objeví chybový kód, zastavte provoz a konzultujte autorizovaného prodejce nebo specialistu.

**Před použitím si ověřte**

• Systém nemusí být použitelný za špatných podmínek pro komunikaci. Po provozu zkontrolujte „Provozní stav“ na displeji použití. Při dálkové obsluze může nastat následující situace.

- Nemůže pracovat, provozní čas se nezobrazí.

- Provoz voda–vzduch se nezobrazí, pokud je obsluha nastavena vně objektu.

• Doporučujeme se uzamknout obrazovku na chytrém telefonu, aby nedošlo k chybné obsluze.

• Nepoužívejte jiný dálkový ovladač, komunikační a obslužné zařízení, které nestanovil autorizovaný prodejce nebo specialista.

• Používejte podle smluvních „Podmínky služby“ a „Nakládání s osobními údaji“ Panasonic Smart Application.

• Při dlouhodobém nepoužívání Panasonic Smart Application odpojte bezdrátový adaptér od zařízení.

**Informace ohledně sběru a likvidace zařízení na konci životnosti**



Tyto symboly na produktu, obalu anebo v doprovodné dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení nepatří do běžného domovního odpadu.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací produktů přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a zabráníte potenciálnímu ohrožení lidského zdraví i životního prostředí, které by při nesprávné likvidaci mohlo hrozit.

Více informací o sběru a recyklaci použitých produktů vám poskytne místní úřad, provozovatel systému odvozu odpadu nebo prodejce, u něhož jste produkt zakoupili.

Nesprávná likvidace tohoto odpadu může být pokutována ve shodě s národní legislativou.



**Jiní než soukromí uživatelé v EU**

Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

**[Informace ohledně likvidace v nečlenských zemích EU]**

Tyto symboly platí pouze v EU. Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na místní úřad nebo prodejce.

Country	Hotline Phone Number
Austria	0800 - 700666
Baltic	+46 (0)8 680 26 00
Bulgaria	+359 2 971 29 69
Croatia	+36 1 382 60 60
Czech Republic	+420 236 032 511
Denmark	+45 369 277 99
Finland	+358 923 195 432
France	+33(0) 892 183 184
Germany	0800 - 2002223

Country	Hotline Phone Number
Hungary	+36 1 382 60 60
Netherlands	+31(0)736402538
Norway	+47 210 339 99
Poland	+48 22 338 11 57
Spain	+34 (0) 902 153 060
Sweden	+46 (0)8 566 426 88
Switzerland	0800 - 001074
UK/Ireland	+44 (0) 1344 853 393

## Panasonic Corporation

1006 Kadoma, Kadoma City,

Osaka, Japan

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2017

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**ACXF55-14880**  
FC0717-0